

VOLVO
LIBRO DE INSTRUCCIONES XC90

VOLVO
for life



WEB EDITION

Estimado usuario de Volvo

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que el automóvil le resulte más cómodo, recomendamos que se familiarice con la información sobre el equipamiento y el mantenimiento dada en este libro de instrucciones.

¡Gracias por elegir Volvo!

Introducción

Libro de instrucciones

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este manual:

¡PRECAUCIÓN!

Los textos de Advertencia indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.

¡IMPORTANTE!

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el libro de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).

NOTA: Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera según las exigencias de los distintos mercados y los requisitos legales y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© **Volvo Car Corporation**

Volvo Car Corporation y medio ambiente



Política medioambiental de Volvo Car Corporation

El respeto al medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores centrales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración medioambiental.

Su Volvo cumple estrictos requisitos medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y más eficaces en el uso de recursos en el mundo entero. Volvo Cars tiene la certificación global según las normas medioambientales ISO 14001, lo que conduce a continuas mejoras en el campo del medio ambiente.

Todos los modelos de Volvo tienen una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information). Usted mismo podrá comparar el efecto medioambiental de distintos modelos y motores.

Lea más detalles en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

Los automóviles de Volvo tienen un consumo de combustible competitivo en sus clases respectivas. Generalmente, un consumo de combustible menor produce menos emisiones de dióxido de carbono, gas con efecto invernadero.

Como conductor, tiene la posibilidad de influir en el consumo de combustible, vea pág. 4.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el concepto de *Limpio por dentro y por fuera* - un concepto que comprende un entorno limpio en el habitáculo y una depuración de los gases de escape de gran eficacia. En muchos casos, las emisiones de gases quedan muy por debajo de las normas vigentes.

Además, el radiador lleva un revestimiento especial, PremAir®¹, que puede transformar el ozono nocivo cercano al suelo en oxígeno puro.

1. PremAir® es una marca comercial registrada de Engelhard Corporation.

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Aire puro en el habitáculo

Un sistema sofisticado de depuración del aire, IAQS¹ (Interior Air Quality System) asegura que el aire del habitáculo sea más puro que el aire exterior del entorno del tráfico.

El sistema consta de un sensor electrónico y un filtro de carbón. La toma de aire se cierra cuando el contenido de gases reductores y oxidantes, p. ej. de monóxido de carbono, es demasiado alto, como en situaciones de intenso tráfico, formación de caravanas o túneles. La entrada de óxidos de nitrógeno, ozono cercano al suelo e hidrocarburos es impedida por el filtro de carbón.

Estándar textil

El interior de un Volvo ha sido configurado para que resulte saludable y seguro, incluso para personas con alergias al contacto y asmáticos. Se ha concedido especial importancia a la elección de materiales respetuosos del medio ambiente. Por eso cumplen también los requisitos de la norma ecológica Öko-Tex 100, lo cual es un gran avance para lograr un entorno más sano en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex comprende, por ejemplo, los cinturones de seguridad, alfombras, hilos y telas. También las

tapicerías de cuero han sido curtidas, sin cromo, con sustancias vegetales naturales y cumplen los requisitos.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento realizado con regularidad, creará usted las condiciones para una larga duración del automóvil con un bajo consumo de combustible y, de esa forma, contribuirá a un medio ambiente más limpio. Cuando se confía a los talleres de Volvo la reparación y el mantenimiento del automóvil, este pasa a ser parte de nuestro sistema. Planteamos claros requisitos medioambientales sobre cómo deben configurarse los locales de los talleres para impedir derrames y emisiones al medio ambiente, lo que incluye la recogida minuciosa y la clasificación de los residuos gaseosos, líquidos y sólidos que se producen en los talleres. Nuestro personal de talleres tiene los conocimientos y las herramientas necesarios para garantizar un buen respeto al medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Resulta fácil contribuir uno mismo a conservar el medio ambiente, p. ej. comprando productos de cuidado del coche con etiqueta ecológica y cuidándose de hacer el servicio y el mantenimiento del automóvil conforme a lo indicado en el manual de instrucciones.

A continuación ofrecemos algunos consejos de como puede contribuir a la protección del medio ambiente:

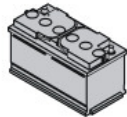
- Presión correcta en los neumáticos. Una presión demasiado baja en los neumáticos produce un consumo de combustible más alto. Si se utiliza alguna de las presiones mayores en los neumáticos recomendadas por Volvo, se reduce el consumo de combustible.
- El uso de portacargas y caja para esquís aumenta la resistencia del aire y el consumo de combustible de forma considerable. Desmóntelos inmediatamente después de utilizarlos.
- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.



1. Accesorios opcionales.

Volvo Car Corporation y medio ambiente

- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad, evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más alta posible. Un régimen menor produce un consumo de combustible menor.
- Al bajar por cuestas, suelte del pedal del acelerador.
- Utilice el freno motor. Suelte el acelerador y seleccione una marcha inferior.
- Evite el funcionamiento en ralentí. Cuando esté parado en un atasco de tráfico, pare el motor.
- Deseche los residuos peligrosos para el medio ambiente, como p. ej. las baterías y el aceite, de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte a un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.

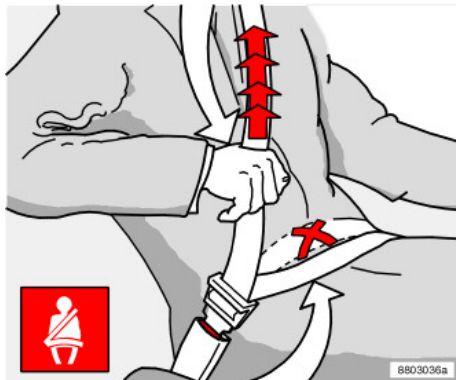


La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos de la tierra.

Seguridad	9
Instrumentos y mandos	37
Climatización	67
Interior	79
Cierres y alarma	99
Arranque y conducción	111
Ruedas y neumáticos	147
Cuidado del coche	163
Mantenimiento y servicio	169
Infotainment	197
Datos técnicos	235

Cinturón de seguridad	10
Sistema AIRBAG	13
Airbags (SRS)	14
Activación/desactivación de airbag (SRS)	17
Airbag laterales (SIPS-bag)	19
Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)	21
WHIPS	22
ROPS	24
¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?	25
Control de airbags y airbags de techo lateral	26
Seguridad infantil	27

Cinturón de seguridad



Extensión de la banda subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los pasajeros lleven puesto el cinturón. De no ser así y si se produce un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden salir despedidos contra los respaldos de los asientos delanteros.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

- Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el coche frena o acelera.
- si el coche se inclina mucho.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para proteger en las posturas normales de asiento.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda de la cintura sobre las caderas tirando de la banda diagonal como en la figura.

¡PRECAUCIÓN!

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

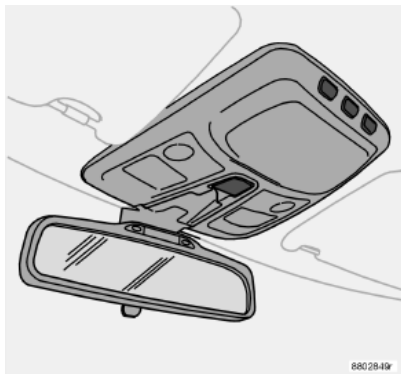
¡PRECAUCIÓN!

Cada cinturón está previsto para una sola persona.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo. Si el cinturón ha estado expuesto a una carga fuerte, p. ej. en relación con una colisión, hay que cambiar todo el cinturón. Aunque parezca inalterado, algunas de las propiedades protectoras del cinturón pueden haberse perdido. Cambie también el cinturón si está desgastado o dañado. El cinturón nuevo deberá ser de un tipo aprobado y adecuado para el mismo sitio que ocupaba el cinturón cambiado.

Cinturón de seguridad



Testigo del cinturón de seguridad

En la unidad de información al conductor y en el borde superior del espejo retrovisor lucirá un símbolo de advertencia del cinturón, mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no se hayan puesto su cinturón de seguridad. El testigo del cinturón de seguridad se desactiva al cabo de 6 segundos, si la velocidad es de menos de 10 km/h. Si el conductor o el acompañante del asiento delantero no se han puesto el cinturón de seguridad, se activa de nuevo dicho testigo cuando la velocidad supera los 10 km/h y se desactiva cuando la velocidad es de menos de 5 km/h.

Si uno se quita el cinturón de seguridad, la función se activa otra vez cuando la velocidad supera los 10 km/h.

NOTA: El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento de seguridad infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.

Cinturón de seguridad y embarazo

Durante el embarazo, se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe quedar bien aplicado contra el hombro, con la parte diagonal del cinturón entre los pechos y al lado del vientre. La parte del cinturón correspondiente a las caderas debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan por debajo del vientre como sea posible. No se debe permitir nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón debe quedar tan cerca del cuerpo como sea posible, sin dejar un juego innecesario. Controle también que no se haya retorcido.

A medida que avance el embarazo, la conductora embarazada deberá ajustar el asiento y el volante, a fin de tener pleno control del automóvil (lo que significa poder llegar con facilidad al volante y a los pedales). En este contexto se debe aspirar a guardar una distancia máxima entre el vientre y el volante.



Cinturón de seguridad y embarazo.

Cinturón de seguridad



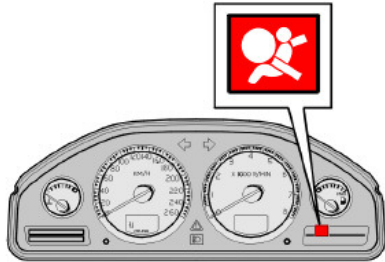
850E253a

Señales en los cinturones de seguridad con pretensores.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad (excepto el de la posición trasera central) están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que, en el momento de la colisión, tensa el cinturón alrededor del cuerpo. De este modo, consigue retener con mayor rapidez al ocupante del vehículo.

Sistema AIRBAG



38027784

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado

El sistema del airbag¹ es controlado de forma continua por la unidad de mando, y en la unidad de información al conductor hay una lámpara de advertencia. Esta se enciende cuando se gira la llave de encendido a la posición **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga al cabo de unos siete segundos si el sistema del airbag¹ está sin defectos.



En los casos necesarios aparece un mensaje en la pantalla de información, junto con el símbolo de advertencia. Si este símbolo está mal, se enciende el triángulo de peligro y, en la pantalla de información, aparece el mensaje SRS-AIRBAG/SERV. LO ANTES POSIBLE. Contacte con un taller autorizado de Volvo con la mayor brevedad posible.

¡PRECAUCIÓN!

Si el símbolo de advertencia del sistema del airbag permanece activado o se activa durante la conducción, es señal de que dicho sistema no funciona completamente bien. El símbolo puede indicar avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Contacte con un taller autorizado de Volvo con la mayor brevedad posible.

1. Incluye SRS y pretensor del cinturón de seguridad, SIPS e IC.

Airbags (SRS)

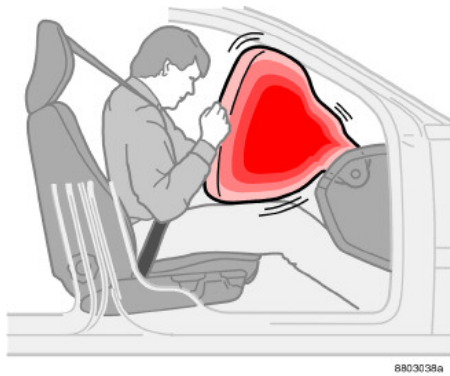


Airbag (SRS) del lateral de conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag, SRS (Supplementary Restraint System) en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.



Airbag (SRS) en el lado del acompañante

El airbag¹ del lado del acompañante está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampado las letras SRS AIRBAG.

1. No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

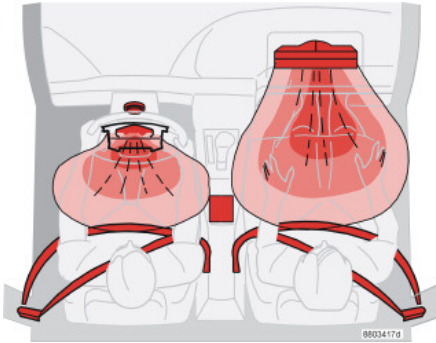
Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado¹. No permita nunca que los niños permanezcan o se sienten en el espacio que hay delante del asiento del acompañante. Las personas que midan menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero, si el airbag (SRS) está activado. Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 17.

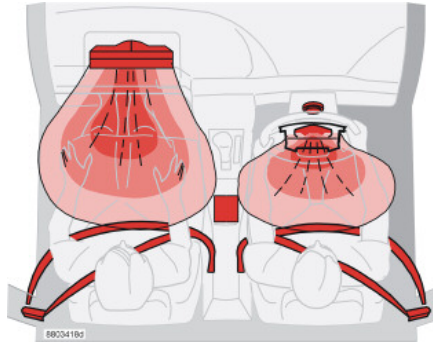
Airbags (SRS)



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda.

Sistema SRS

El airbag va provisto de un generador de gas. En caso de una colisión suficientemente fuerte, reaccionan los sensores que activan el encendedor del generador de gas, con lo que se hincha el airbag, al mismo tiempo que se pone caliente. Para amortiguar el golpe contra el airbag, este se vacía de nuevo al ser presionado. En relación con ello, se forman algunos humos en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso, con el hinchado y el vaciado del airbag, dura unas décimas de segundo.



Sistema SRS, coches con volante a la derecha.

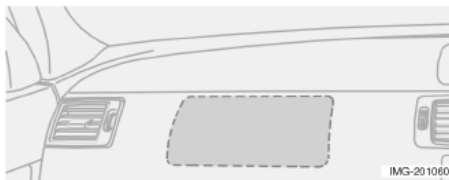
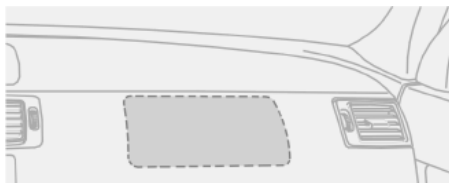
NOTA: Los sensores reaccionan de distinta forma, según el curso de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante, respectivamente. Por eso se pueden producir situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbag. El sistema SRS siente la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbag.

NOTA: Los airbag integran una función que permite la adaptación de la capacidad de éstos a la fuerza del impacto al que se somete el vehículo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller autorizado de Volvo. Las intervenciones en el sistema SRS pueden dar lugar a un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia lesiones personales graves.

Airbags (SRS)



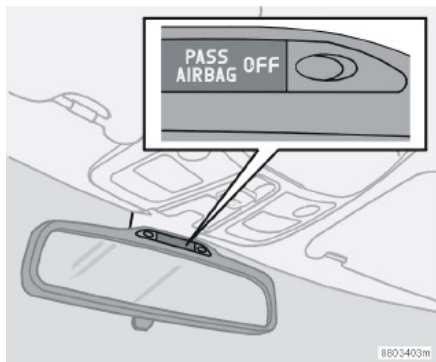
Colocación del airbag en el lado del acompañante, coche con volante a la izquierda y a la derecha.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel SRS AIRBAG (encima de la guantera) o alrededor de éste ni tampoco en la zona de despliegue del airbag.

Activación/desactivación de airbag (SRS)



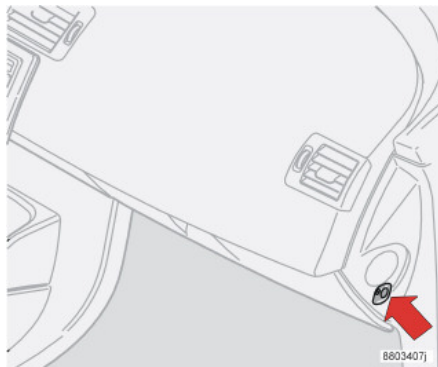
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desactivado.

PACOS (opcional)

El airbag (SRS) del asiento delantero del acompañante puede ser desactivado con un conmutador. Esto es necesario si, p. ej., se va a colocar allí a un niño en un asiento de seguridad infantil.

Indicación

En el retrovisor aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desactivado.



Conmutador para PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

Activación/desactivación

El conmutador va colocado en el lateral del tablero de instrumentos por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Controle si el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de encendido para cambiar la posición. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre activado.

¡PRECAUCIÓN!

Airbag activado (lado del acompañante):

No coloque nunca a un menor en el asiento de seguridad infantil o en una almohadilla de seguridad sobre el asiento delantero del acompañante si el airbag está activado. Esto vale también para personas de menos de 140 cm de altura.

Airbag desactivado (lado del acompañante):

Las personas con una altura de más de 140 cm, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desactivado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

Activación/desactivación de airbag (SRS)



Conmutador para SRS en posición ON.

Posición del conmutador

ON = El airbag (SRS) está activado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero personas de más de 140 cm de estatura, nunca niños en un asiento de seguridad infantil o en un cojín.



Conmutador para SRS en posición OFF.

OFF = El airbag (SRS) está desactivado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero niños sentados en asiento de seguridad infantil o cojín, por el contrario nunca personas de más de 140 cm de estatura.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No permita que se sienten nadie en el asiento del acompañante si el texto mostrado en el panel del techo indica que el airbag (SRS) está desactivado, al tiempo que se visualiza el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello significa que se ha producido un error grave. Solicite inmediatamente la asistencia de un taller Volvo autorizado.

Airbag laterales (SIPS-bag)



8809041a

Colocación de airbag laterales

Airbag laterales (SIPS-bag)

Gran parte de la fuerza de la colisión es distribuida por SIPS (Side Impact Protection System) a las vigas, montantes, suelo, techo y otras partes de la carrocería. Los airbag laterales, por el lado del conductor y del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del SIPS. El airbag lateral va colocado en el marco del respaldo del asiento delantero.



IMG-201120

Airbag lateral inflado

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Intervenciones en el sistema SIPS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente tapicería Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. Otras tapicerías pueden obstruir el despliegue de los airbags laterales.

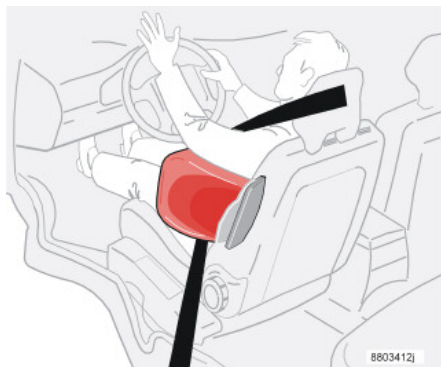
Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento infantil o al cojín para niños.

El asiento infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag activo¹ en el lado del pasajero.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 17.

Airbag laterales (SIPS-bag)



Coche con volante a la izquierda.

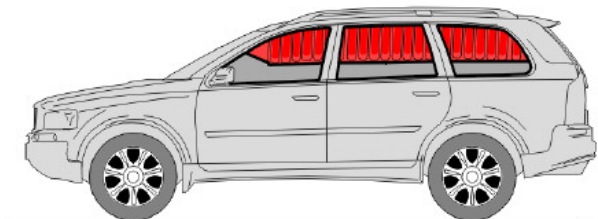


Coche con volante a la derecha.

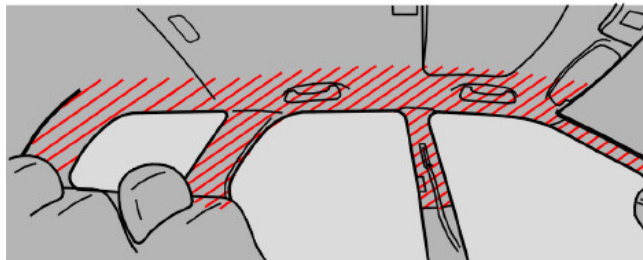
SIPS-bag

El airbag lateral va provisto de un generador de gas. En caso de una colisión suficientemente fuerte, reaccionan los sensores que, a su vez, activan el generador de gas, con lo que el airbag lateral se hincha. Esto se produce entre el pasajero y el panel de la puerta, por lo que amortigua de esa forma el golpe en el momento de la colisión, al mismo tiempo que se vacía el airbag. Normalmente, el airbag lateral se hincha únicamente por el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)



8802842r



8802843r

Propiedades

La cortina anticolidión IC (Inflatable Curtain) es un complemento del SIPS. Va montada de forma invisible a lo largo de ambos lados del techo interior. Protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. La cortina anticolidión es activada por sensores en caso de una colisión suficientemente fuerte o si el automóvil corre el riesgo de volcar. En caso de activación, se hincha y despliega la cortina anticolidión. La cortina ayuda a proteger las cabezas del conductor y de los pasajeros, para que no se golpeen contra el interior del automóvil en caso de colisión.

En el Volvo XC90, se ha desarrollado el airbag de techo lateral para proteger a los ocupantes del vehículo en caso de vuelco. El

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No cuelgue ni sujete nada en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

airbag de techo lateral existe también en la tercera fila de asientos en la variante de automóvil con siete plazas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El automóvil no debe ser cargado a más de 50 mm por debajo del borde superior de las ventanillas. De lo contrario, puede eliminarse el efecto protector de la cortina anticolidión que va oculta por dentro del techo interior del automóvil.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

WHIPS



Protección contra lesiones por latigazo cervical - WHIPS

El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y de reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

¡PRECAUCIÓN!

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del llamado latigazo cervical.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo.

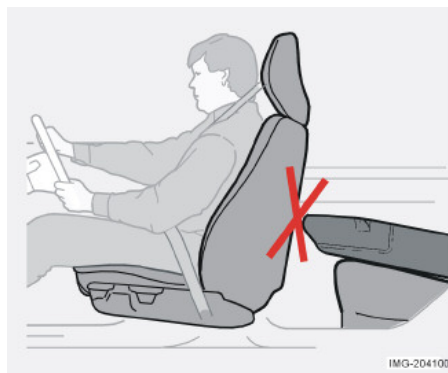
Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere a asientos infantiles o cojín para niño.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS



No obstaculice el funcionamiento del sistema WIPS

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión trasera, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo. El sistema WHIPS puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras aunque el asiento parezca estar intacto. Contacte un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de choques traseros de menor importancia.

ROPS

El sistema de protección contra vuelcos se ha desarrollado para reducir el riesgo de que el automóvil vuelque y para proporcionar la mayor protección en caso de tener lugar, pese a todo, un accidente.

El sistema consta de:

- Un sistema de estabilidad, RSC (Roll Stability Control) que reduce al mínimo el riesgo de que el coche vuelque o dé la vuelta en caso, por ejemplo, de bruscas maniobras evasivas o patinamientos.
- Una mayor protección para el conductor y los acompañantes mediante una carrocería reforzada, airbag de techo laterales y sensores de cinturón en todos los asientos. Vea también las págs. 12 y 21.

El sistema RSC lleva un sensor giroscópico que registra las modificaciones que tienen lugar en la inclinación del automóvil en sentido lateral. Con esta información, se calcula luego el riesgo de que el automóvil vuelque. En caso de haber riesgo, se activa el sistema DSTC, se reduce el régimen del motor y se frenan una o varias ruedas hasta que el automóvil haya recuperado su estabilidad.

Más detalles sobre el sistema DSTC en la pág. 46 y en la pág. 124.



¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema RSC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las medidas de precaución habituales para conducir con seguridad.

¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En colisiones frontales y/o laterales.
Airbags SRS	En caso de colisiones frontales ¹ .
Airbags laterales	En caso de colisiones laterales ¹ .
Airbag de techo lateral IC	En caso de colisión lateral y/o de volteo ¹ .
WHIPS	En colisiones por detrás ¹ .
RSC	Por ejemplo, en caso de maniobras evasivas bruscas o derrape.

1. En una colisión en que no se activen los airbags, el automóvil puede quedar fuertemente deformado. Hay una serie de factores, como la rigidez y el peso del objeto de la colisión, la velocidad del automóvil, el ángulo de colisión, etc., que influyen en la activación de los distintos sistemas de seguridad del vehículo.

Si se han activado los airbag, se le recomienda lo siguiente:

- Remolque el automóvil hasta un taller autorizado de Volvo. No conduzca con los airbag desplegados.
- Deje que un taller autorizado de Volvo se encargue de cambiar los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Contacte siempre con un médico.

NOTA: La activación del sistema SRS, SIPS, IC y el cinturón de seguridad se hace solamente una vez en caso de colisión.



¡PRECAUCIÓN!

La unidad de mando del sistema del airbag va colocada en la consola central. Si esta ha quedado inundada de agua o de otro líquido, suelte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbag podrían activarse. Remolque el automóvil hasta un taller autorizado de Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

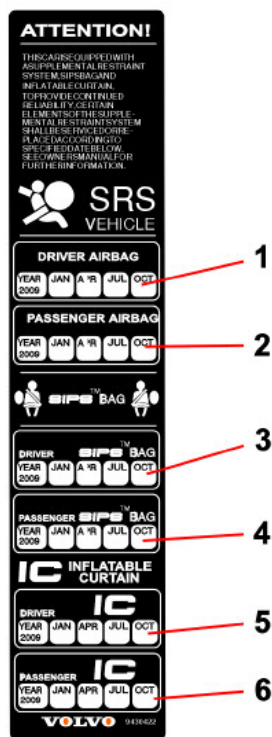
No conduzca nunca con los airbags desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que están dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir quemaduras por fricción en la piel.

Control de airbags y airbags de techo lateral

Intervalos de control

El año y el mes indicados en la etiqueta de los montantes de las puertas, es la fecha en la que debe ponerse en contacto con un taller autorizado Volvo para realizar un control especial y, en caso necesario, cambiar los airbags, los pretensores de los cinturones de seguridad y los airbags techo lateral. En caso de dudas sobre estos sistemas, contacte un taller autorizado Volvo.

1. Airbag del lado del conductor
2. El airbag del lado del acompañante
3. Airbag lateral de lado del conductor
4. Airbag lateral del lado del acompañante
5. Cortina inflable del lado del conductor
6. Airbag de techo lateral del lado del acompañante



IMG-203360

Esta etiqueta está situada en la entrada de la puerta trasera izquierda.

Seguridad infantil



Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y el tamaño del niño; para más información, vea la pág. 30.

Los niños que no lleguen a 150 cm de estatura, habrán de ir con la protección de seguridad infantil adecuada.

NOTA: Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varía de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

Está permitido colocar:

- un asiento infantil en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag activado¹ en el lado del acompañante.
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

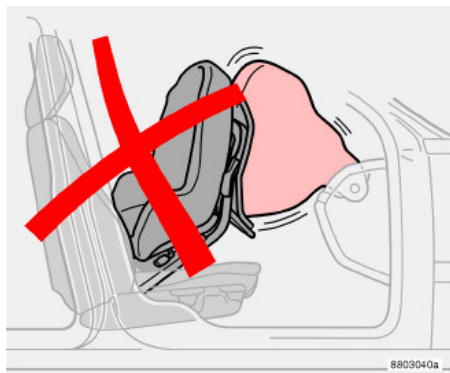
Asiento infantil y testigo del cinturón de seguridad

Si se tiene instalado en el asiento delantero un asiento para bebés o para niños en sentido contrario a la marcha fijado con el cinturón de seguridad, el testigo del cinturón no se activa siempre. Por tanto, compruebe

siempre que el cinturón de seguridad esté debidamente abrochado antes de ponerse en marcha.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág.17.

Seguridad infantil



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Asiento infantil y cojín infantil

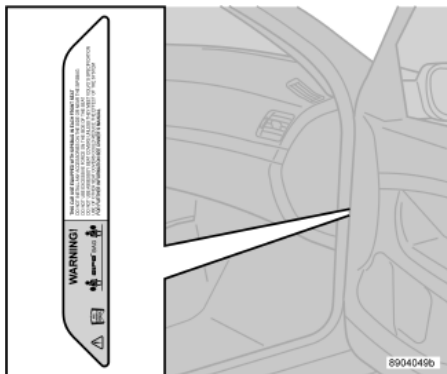
Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag del acompañante está activado¹. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura podrán ir sentadas en el asiento delantero sólo si el airbag del asiento del acompañante está desactivado.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 17.

Seguridad infantil



Colocación de pegatina de airbag en la abertura de la puerta por el lado delantero del acompañante.



8903808a

Pegatina colocada en el lateral del tablero de instrumentos.



Pegatina colocada en el lateral del tablero de instrumentos. (sólo Australia).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en un asiento de seguridad infantil o en un cojín infantil sobre el asiento delantero, si el airbag (SRS) está activado. Si no se sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

Seguridad infantil

Colocación de los niños en el automóvil

Peso/edad	Asiento delantero con airbag (SRS) activado ¹ en el lado del acompañante	Asiento delantero sin airbag (SRS) (o con airbag desactivado ¹) en el lado del acompañante (opcional)
<10 kg (0-9 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	<p>Opciones: Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. Homologación de tipo: E503135²</p> <p>Asiento para bebé en sentido contrario al de la marcha, fijado con el cinturón de seguridad. Homolog. de tipo: E5 03160²</p> <p>Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. Homologación de tipo: E5 03162²</p>
9-18 kg (9-36 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad	<p>Opción: asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. Homolog. de tipo: E5 03135²</p> <p>Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. Homolog. de tipo: E5 03161²</p> <p>Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. Homologación de tipo: E5 03163²</p>
15-36 kg (3-12 años)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	<p>Almohadilla de seguridad con o sin respaldo. Homolog. de tipo: E5 03139</p>

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 17.
2. Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.

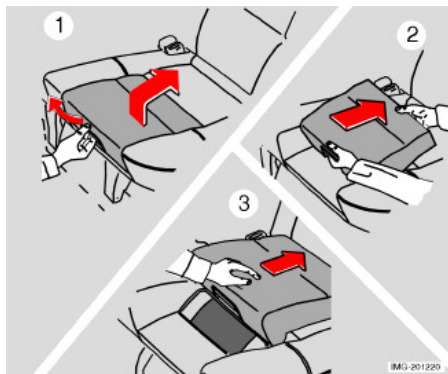
Seguridad infantil

Colocación de los niños en el automóvil

Peso/edad	Segunda fila de asientos, plazas laterales ¹	Segunda fila de asientos, plaza central ¹	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas.
<10 kg (0-9 meses)	<p>Opciones: Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. Homologación de tipo: E5 03135²</p> <p>Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. Homolog. de tipo: E5 03160²</p> <p>Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. Homologación de tipo: E5 03162²</p>	<p>Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, fijado con cinturón de seguridad, puntal y cinta de sujeción. Homolog. de tipo: E5 03135²</p>	<p>Colocación inadecuada para este grupo de edad.</p>
9-18 kg (9-36 meses)	<p>Opciones: Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. Homologación de tipo: E5 03135²</p> <p>Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. Homologación de tipo: E5 03161²</p> <p>Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. Homologación de tipo: E5 03163²</p>	<p>Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, fijado con cinturón de seguridad, puntal y cinta de sujeción. Homolog. de tipo: E5 03135²</p>	<p>Colocación inadecuada para este grupo de edad.</p>
15-36 kg (3-12 años)	<p>Almohadilla de seguridad con o sin respaldo. Homolog. de tipo: E5 03139²</p>	<p>Opciones: Almohadilla de seguridad con o sin respaldo. Homologación de tipo: E5 03139²</p> <p>Almohadilla de seguridad integrada. Homolog. de tipo: E5 03167³</p>	<p>Almohadilla de seguridad con o sin respaldo. Homolog. de tipo: E5 03139²</p>

1. En la variante de siete plazas, la fila de asientos debe estar en su posición más trasera cuando se utiliza un asiento infantil.
2. Apropriado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.
3. Equipo de seguridad infantil integrado y homologado para este grupo de edad.

Seguridad infantil



Cojines de seguridad integrados (opcional en variante de cinco plazas, estándar en variante de siete plazas)

Los cojines infantiles integrados en las plazas exteriores del asiento trasero están diseñados especialmente para proporcionar un buen nivel de seguridad a los niños. Utilizados en combinación con los cinturones de seguridad ordinarios del automóvil, los cojines infantiles integrados están homologados para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

Despliegue de almohadilla de seguridad

- Tire de la manilla para elevar el asiento infantil (1).
- Coja el cojín con las dos manos y empújelo hacia atrás (2).
- Apriete hasta que quede bloqueado (3).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El asiento infantil integrado debe estar bloqueado antes de que se siente el niño.

Compruebe lo siguiente:

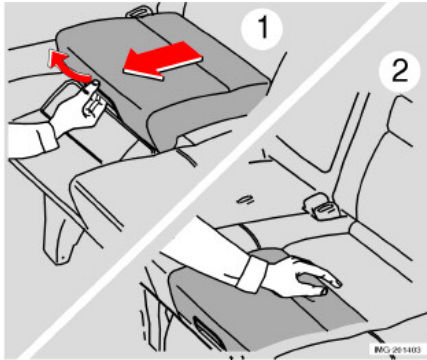
- que el asiento infantil esté en posición bloqueada.
- el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del menor y no queda suelto ni retorcido, y que el cinturón queda bien sobre la parte del hombro
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad
- que el cinturón no roce el cuello del niño ni quede por debajo del hombro
- ajuste minuciosamente la posición del reposacabezas a la cabeza del menor

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La reparación o el cambio sólo deben ser efectuados por un taller autorizado de Volvo. No haga ningún cambio ni adición a la almohadilla de seguridad.

Si una almohadilla de seguridad integrada ha sido expuesta a una carga fuerte, p. ej. en relación con una colisión, hay que cambiar toda la almohadilla de seguridad. Aunque esta parezca no estar dañada, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. La almohadilla de seguridad debe cambiarse asimismo si está muy desgastada.

Seguridad infantil



Repliegue de almohadilla de seguridad

- Tire de la manilla (1).
- Empuje el asiento hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado (2).

NOTA: No olvide replugar antes el cojín infantil para abatir el respaldo del asiento.

Seguridad infantil

Instalación de asiento de seguridad infantil

Volvo posee productos de seguridad infantil contruidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

No deben utilizarse cojines infantiles/ asientos infantiles con soporte de acero u otro componente que descansa contra el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que puede provocar que se abra de forma involuntaria el cierre del cinturón.

No permita que la parte superior del asiento infantil quede apoyada contra el parabrisas.

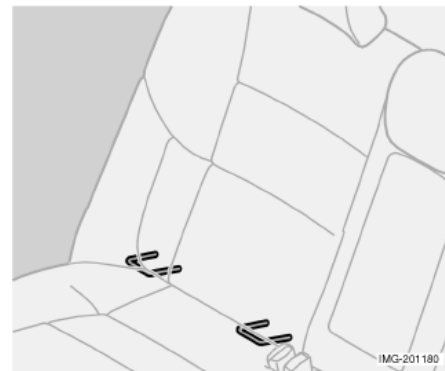
Cuando se utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es importante leer las instrucciones de montaje que acompañan al producto.

- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.
- Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Este procedimiento sólo es

aplicable en automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desactivado.

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca el asiento de seguridad infantil en el asiento delantero, si el automóvil está equipado con airbag activado en el lado del pasajero. Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.



Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)

En las plazas exteriores del asiento trasero hay una preparación para el sistema de fijación ISOFIX. Póngase en contacto con un concesionario Volvo para obtener más información sobre equipos de seguridad infantil.

Seguridad infantil

Función de bloqueo extra en cinturón de seguridad

(ALR/ELR¹)

El cinturón de seguridad de la segunda fila de asiento dispone de una función complementaria de bloqueo (ALR/ELR). Esta función ayuda a tensar el cinturón para facilitar la colocación de un asiento infantil.

Si instala un asiento infantil con ayuda del cinturón de seguridad:

- Fije el cinturón de seguridad al asiento infantil según las instrucciones del fabricante del asiento.
- Saque todo el cinturón de seguridad.
- Abroche el cinturón introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" indicando que el cinturón está abrochado.
- Deje que el mecanismo del cinturón de seguridad recoja el cinturón y estírelo alrededor del asiento de seguridad infantil. A continuación se oirá un sonido mecánico en el cinturón de seguridad, lo que es normal.

La desactivación de esta función se produce de forma automática cuando suelta el

cinturón del automóvil del cierre del cinturón y el cinturón regresa a su posición inicial.

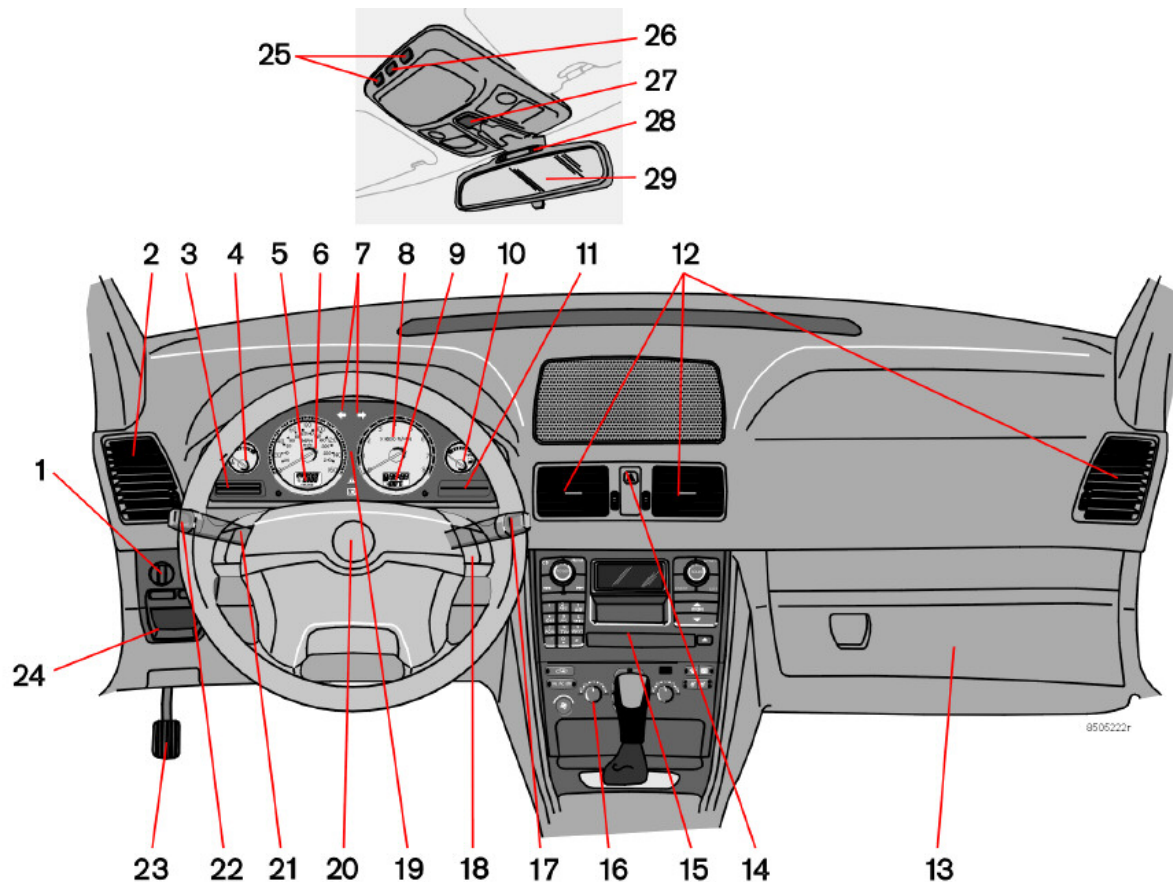
Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.

1. Automatic Locking Retractor/
Emergency Locking Retractor.

Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda	38
Vista general, automóvil con volante a la derecha	40
Panel de control de la puerta del conductor	42
Instrumento combinado	43
Símbolos de control y advertencia	44
Pantalla de información	47
Interruptores de la consola central	49
Panel de control de la iluminación	52
Palanca del volante izquierda	53
Palanca del volante derecha	54
Centro de información electrónico	56
Programador de velocidad	57
Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.	58
Elevalunas eléctricos	61
Retrovisores y ventanillas laterales	63
Techo solar eléctrico (opcional)	65

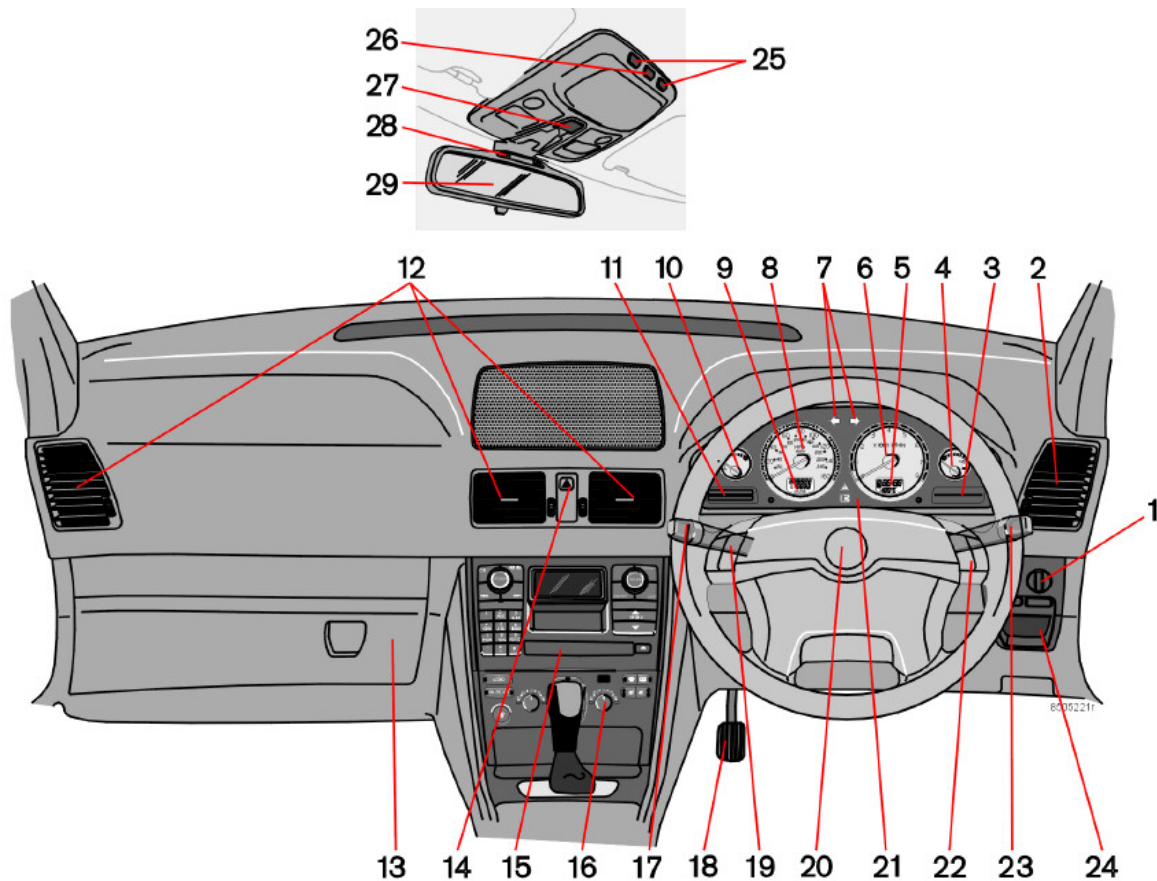
Vista general, coche con volante a la izquierda



Vista general, coche con volante a la izquierda

1. Panel de control de la iluminación.....	pág. 52	27. Mandos, techo solar eléctrico.....	pág. 65
2. Difusor de ventilación.....	pág. 69	28. Testigo del cinturón de seguridad.....	pág. 11
3. Display.....	pág. 47	29. Retrovisor interior.....	pág. 63
4. Indicador de temperatura.....	pág. 43		
5. Cuentakilómetros/cuentakilómetros parcial/ control de velocidad de cruceo.....	pág. 43		
6. Velocímetro.....	pág. 43		
7. Intermitentes.....	pág. 43		
8. Cuentarrevoluciones.....	pág. 43		
9. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas.....	pág. 43		
10. Indicador de combustible.....	pág. 43		
11. Símbolos de control y advertencia.....	pág. 44		
12. Difusores de ventilación.....	pág. 69		
13. Guanteras.....	pág. 86		
14. Luces de emergencia.....	pág. 51		
15. Equipo de Audio.....	pág. 208		
16. Climatizador.....	pág. 70, 73		
17. Limpiaparabrisas.....	pág. 54		
18. Teclado para teléfono/audio.....	pág. 200		
19. Instrumento combinado.....	pág. 43		
20. Bocina.....	-		
21. Programador de velocidad.....	pág. 57		
22. Intermitentes, conmutación de las luces, botón READ.....	pág. 53		
23. Freno de estacionamiento.....	pág. 58		
24. Desconector del freno de estacionamiento.....	pág. 58		
25. Interruptor lámparas de lectura.....	pág. 83		
26. Iluminación del habitáculo.....	pág. 83		

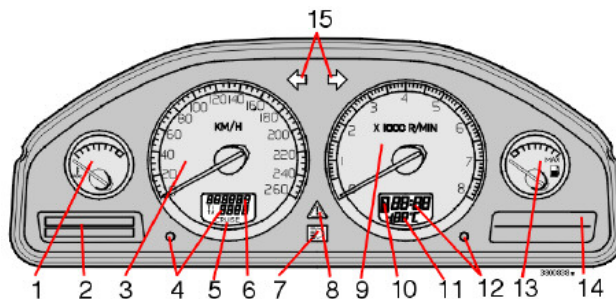
Vista general, automóvil con volante a la derecha



Vista general, automóvil con volante a la derecha

1. Panel de control de la iluminación.....	pág. 52	27. Mandos, techo solar eléctrico.....	pág. 65
2. Difusor de ventilación.....	pág. 69	28. Testigo del cinturón de seguridad.....	pág. 11
3. Símbolos de control y advertencia.....	pág. 44	29. Retrovisor interior.....	pág. 63
4. Indicador de combustible.....	pág. 43		
5. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas.....	pág. 43		
6. Cuentarrevoluciones.....	pág. 43		
7. Intermitentes.....	pág. 43		
8. Velocímetro.....	pág. 43		
9. Cuentakilómetros/cuentakilómetros parcial/ control de velocidad de cruceo.....	pág. 43		
10. Indicador de temperatura.....	pág. 43		
11. Display.....	pág. 47		
12. Difusores de ventilación.....	pág. 69		
13. Guanteras.....	pág. 86		
14. Luces de emergencia.....	pág. 51		
15. Equipo de Audio.....	pág. 208		
16. Climatizador.....	pág. 70, 73		
17. Intermitentes, conmutación de las luces, botón READ.....	pág. 53		
18. Freno de estacionamiento.....	pág. 58		
19. Programador de velocidad.....	pág. 57		
20. Bocina.....	-		
21. Instrumento combinado.....	pág. 43		
22. Teclado teléfono/audio.....	pág. 200		
23. Limpiaparabrisas.....	pág. 54		
24. Desconector del freno de estacionamiento.....	pág. 58		
25. Interruptor lámparas de lectura.....	pág. 83		
26. Iluminación del habitáculo.....	pág. 83		

Instrumento combinado



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura aumenta de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece en la pantalla un mensaje. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y la carga del motor es muy elevada.

2. Display

En la pantalla aparecen presentados los mensajes de información o de advertencia.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del coche.

4. Cuentakilómetros parcial, T1 y T2

El cuentakilómetros parcial se utiliza para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga oprimido el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a cero. Pulse el

botón para alternar entre los dos cómputos parciales de kilómetros.

5. Indicador de control de velocidad constante

Vea la pág. 57.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica la distancia que ha recorrido el coche en su totalidad.

7. Luces largas on/off

8. Símbolos de advertencia

Si se produce una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

10. Indicador de caja de cambios automática

En este lugar aparece indicado el programa de cambios introducido.

11. Indicador de temperatura exterior

Indica la temperatura exterior. Cuando la temperatura se mantiene en el intervalo entre +2 °C y -5 °C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve. El símbolo avisa del peligro de patinazos.

Cuando el coche está parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor excesivamente alto.

12. Reloj

Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible

Cuando la lámpara del cuadro de instrumentos se enciende, ello indica que quedan unos 8 litros de combustible aprovechable.

14. Símbolos de control y advertencia

15. Intermitentes - izquierdo/derecho

Símbolos de control y advertencia

Avería en el sistema ABS



Si se enciende el símbolo ABS, el sistema ABS no funciona. El sistema de frenos ordinario del coche sigue funcionando, pero sin función ABS.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.
- Si el símbolo de advertencia se apaga, continúe conduciendo. Ha sido un fallo de indicación.
- Si el testigo continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para una revisión del sistema ABS.

Avería en el sistema de frenos



La iluminación del testigo FRENO indica que el nivel del líquido de frenos puede estar demasiado bajo.

- Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.

Si el nivel está por debajo de MIN en el depósito no debe seguir conduciendo el automóvil, sino mandarlo remolcar hasta un taller autorizado de Volvo, para que controlen el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos FRENO y ABS, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado.



- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan los dos símbolos, ha sido un fallo de los indicadores.
- Si los símbolos continúan encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la señal MIN, no conduzca más el coche. Remóquelo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito del líquido de frenos es normal y continúan encendidos los testigos, debe llevar el coche con mucho cuidado al taller autorizado de Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.



¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos FRENO y ABS, hay peligro de que patinen las ruedas traseras al frenar bruscamente.

Testigo del cinturón de seguridad



El testigo permanece encendido mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no tenga abrochado el cinturón de seguridad.

Presión de aceite demasiado baja



Si el testigo se enciende durante la conducción, es que la presión de aceite es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y revise el nivel de aceite de motor. Si la lámpara se enciende y el nivel de aceite sigue normal, detenga el automóvil y póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo para efectuar un control.

Fallo en SRS



Si el testigo continúa iluminado o se enciende mientras conduce, indica que se ha detectado una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.

El alternador no carga



Si el testigo se enciende durante la conducción, es que hay probablemente una avería en el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

Símbolos de control y advertencia

Pre calentador del motor (diesel)



La lámpara se enciende para informarle de que está en marcha el pre calentamiento del motor. Tras apagarse la lámpara, puede arrancarse el automóvil. Se aplica solamente a automóviles con motor diesel.

Freno de estacionamiento aplicado



El testigo luce cuando el freno de estacionamiento está presionado a fondo. Presione siempre a fondo el freno de estacionamiento hasta su posición inferior.

NOTA: El testigo luce independientemente de la fuerza con que se haya presionado el freno de estacionamiento.

Luces antiniebla traseras



El testigo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.

Testigo de remolque



Parpadea cuando se utilizan los intermitentes del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.

Sistema estabilizador y DSTC

El sistema DSTC dispone de varias funciones diferentes que se describen con mayor detalle en la pág. 124.

El símbolo se enciende y apaga de nuevo transcurridos unos dos segundos



El símbolo se enciende para controlar el sistema al arrancar el automóvil.

El símbolo parpadea



La función SC actúa para impedir que las ruedas motrices del automóvil patinen. La función TC actúa para mejorar la fuerza de tracción del automóvil.

La función AYC actúa para impedir los derrapes.

La función RSC actúa para impedir los vuelcos.

El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua



La pantalla de información muestra el mensaje TRACCIÓN TEMPORALM. INACT. junto con el símbolo.

La función TC se ha reducido temporalmente debido a la temperatura demasiado elevada de los frenos.

La reactivación automática de la función se produce cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua



En la pantalla de información se indica, junto con el símbolo, ANTIDESLIZANTE REV. NECESARIA.

El sistema DSTC se ha cerrado debido a algún fallo.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.

Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

Avería en el sistema DSTC

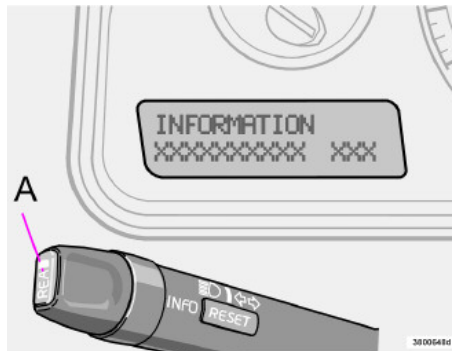
Si el símbolo de advertencia se enciende y brilla de forma continua sin que se haya apagado el sistema, se indica que hay una avería en alguno de los sistemas. En la pantalla aparece el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES."

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo temporal de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

Pantalla de información

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.



Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón READ (A), si desea acceder a mensajes almacenados en la memoria. Para desplazarse entre dichos mensajes, pulse el botón READ. Pulse el botón READ para devolver a la memoria los mensajes que ya ha leído.

Si aparece un mensaje de advertencia cuando está, por ejemplo, desplazándose por los menús del ordenador de a bordo o utilizando el teléfono, debe confirmar la recepción del mensaje pulsando el botón READ (A).

Mensaje en la pantalla

Cuando se enciende un símbolo de control o de advertencia, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón READ (A). El mensaje desaparecerá entonces de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya reparado la avería.

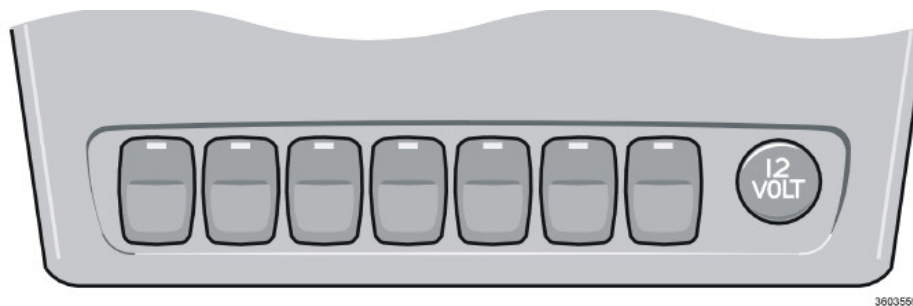
Los mensajes sobre averías graves no pueden borrarse de la pantalla. Estos mensajes continúan en la pantalla hasta que se haya reparado la avería.

Pantalla de información

Mensaje	Especificaciones
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Consulte el libro de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión cuanto antes.
PRÓXIMO SERVICIO	Mande revisar el coche en el intervalo de servicio siguiente
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.
NIV. ACEITE BAJO ¹ – REPONGA ACEITE ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Compruebe el nivel y añada más aceite tan pronto como sea posible. Para más información, consulte la pág. 174.
NIV. ACEITE BAJO ² – PARE ENSEGUIDA ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel de aceite. Vea la pág. 174.
NIV. ACEITE BAJO ² – PARE EL MOTOR ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la pág. 174.
NIV. ACEITE BAJO ² – CONSULTE MANUAL ³	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la pág. 174.
FIL. HOLL. LLENO – CONSULTE MANUAL ¹	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado. Vea pág. 115.

1. Se indica junto con triángulo de peligro amarillo.
2. Se indica junto con triángulo de peligro rojo.
3. Sólo en variantes de motor con transductor de nivel de aceite.

Interruptores de la consola central



3603558d

NOTA: La colocación respectiva de los botones puede variar.

Sistema DSTC



3603546m

Este botón se utiliza para reducir o volver a activar las funciones del sistema DSTC. Cuando el diodo luminoso del botón está encendido, se indica que está activado en sistema DSTC (si no hay una avería).

NOTA: Para reducir la función del sistema DSTC, el botón debe mantenerse pulsado durante por lo menos medio segundo por razones de seguridad. A continuación, se apaga el diodo luminoso y aparece en la pantalla de información el texto "STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU". Reduzca el sistema si tiene que utilizar una rueda de dimensiones

diferentes al resto de las ruedas. Al arrancar el motor, el sistema vuelve a activarse automáticamente.



¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción se modifican si desactiva el sistema DSTC.

Aire acondicionado en la parte trasera del habitáculo (opcional)



3603557m

Apriete el botón para activar el acondicionamiento del aire en la parte trasera del habitáculo. El aire acondicionado de la parte trasera del habitáculo se desactiva al desconectar por completo el encendido.

Seguro para niños en las puertas traseras (opcional)



3603553m

Utilice este botón para activar o desactivar el seguro para niños eléctrico de las puertas traseras. La llave de encendido debe estar en la posición I o II.

Cuando está activado el seguro para niños, se enciende el diodo luminoso del botón. Cuando activa o desactiva el seguro, aparece un mensaje en la pantalla.

Interruptores de la consola central

Retrovisores exteriores replegables (opcional)



Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera.

Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido

accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

- Coloque manualmente el retrovisor en la posición normal.
- Coloque la llave de encendido en la posición **II**.
- Gire el retrovisor hacia dentro utilizando el botón y gírelo después hacia fuera con el mismo botón. A continuación, los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



El sistema está siempre activado al arrancar el automóvil. Pulse el botón para desactivar/reactivar el sistema de advertencia de marcha atrás. Vea también la pág. 125.

Desconexión de posición de cierre bloqueada¹ y de sensores de alarma



Utilice este botón si, por algún motivo, desea desconectar la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada, las puertas

no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Con el mismo botón, se puede también desactivar los sensores de movimiento e inclinación del sistema de alarma². El diodo luminoso permanece encendido cuando dichas funciones están desconectadas/desactivadas.

Luces complementarias (accesorio)



Utilice este botón si desea que las luces complementarias del automóvil se enciendan al mismo tiempo que las luces largas o para desconectar esta función. El diodo luminoso del botón

está encendido cuando la función está activada.

1. Algunos mercados
2. Opcional

Enchufe eléctrico (estándar)/encendedor de cigarrillos (opcional)



El enchufe eléctrico se puede utilizar para distintos accesorios preparados para 12 V, p. ej. teléfono móvil o caja frigorífica.

La llave de contacto tiene que estar, por lo menos, en la posición **I** para que el enchufe pueda suministrar corriente.

El encendedor de cigarrillos se activa pulsando el botón. Cuando está lista la función de encendido, el botón salta de nuevo hacia afuera. Sáquelo y utilice el ascua para encender el cigarrillo. Por razones de seguridad, no deje nunca la tapa puesta en el enchufe, cuando no se utiliza. La intensidad máxima de la corriente es de 10 A.

BLIS - Blind Spot Information System (opcional)



Pulse el botón para desactivar o reactivar la función. Para mayor información, vea la pág. 143.

Interruptores de la consola central

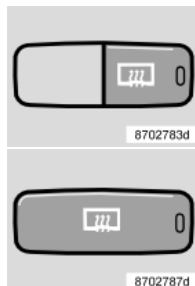


Luces de emergencia

Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para activar esta función.

NOTA: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la calefacción eléctrica para eliminar hielos y vahos de la luneta trasera y de los espejos retrovisores. Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta y de los espejos. Se encenderá el testigo del interruptor.

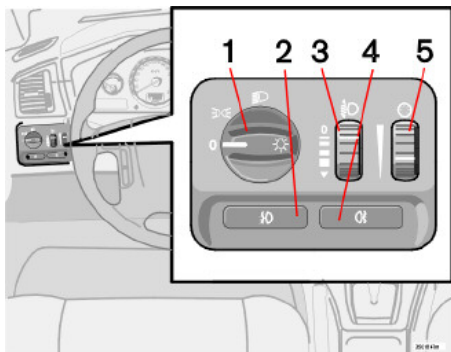
La calefacción se desconecta automáticamente al cabo de unos 12 minutos.

Asientos delanteros térmicos



Para mayor información, vea la pág. 71 o 75.

Panel de control de la iluminación



Regulación de altura de las luces

La carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede conducir al deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de la luz (1) a una de las posiciones finales.
- Mueva la rueda (3) arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros¹ Bi-Xenon llevan una regulación automática de la altura de las luces, por lo que carecen de la rueda (3).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento se pueden encender independientemente de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (1) a la posición media.

En la posición de la llave de contacto **II**, las luces de posición/estacionamiento están siempre encendidas. La iluminación de la matrícula se enciende al mismo tiempo que las luces de posición/estacionamiento.

Faros

Luces de cruce automáticas

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición **II**, excepto cuando el mando de las luces (1) está en la posición media. En caso de necesidad, un taller autorizado de Volvo puede desactivar el automatismo de las luces de cruce.

Luces de cruce manuales (algunos países)

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final.

Luces largas

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final.

- Lleve la palanca del volante izquierda hacia el volante hasta la posición final y suelte, vea pág. 53.

Luces antiniebla

NOTA: Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

- Pulse el botón (2).
El diodo luminoso del botón (2) luce cuando están encendidos los faros antiniebla.

Luz antiniebla trasera

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

- Pulse el botón (4).

El símbolo de control de las luces antiniebla traseras en el instrumento combinado y el diodo luminoso del botón (4) lucen cuando están encendidas las luces antiniebla traseras.

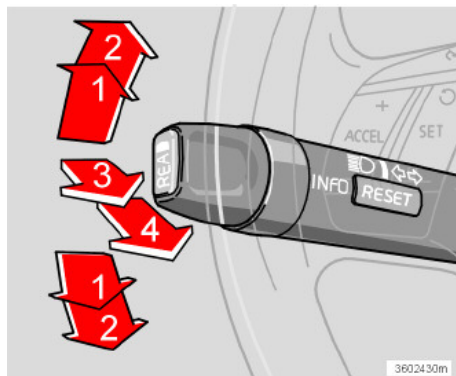
Iluminación de instrumentos

La iluminación de instrumentos se enciende cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (1) está en una de las posiciones finales. La iluminación se amortigua automáticamente por el día y se puede regular manualmente por la noche.

- Mueva la rueda (5) arriba o abajo para obtener una iluminación más fuerte o más débil.

1. Accesorios opcionales.

Palanca del volante izquierda



Posiciones de la palanca del volante

1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Conmutación de luces largas y de cruce, así como iluminación de guía

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

- Lleve la palanca del volante arriba o abajo hasta la posición final (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

- Lleve la palanca del volante arriba o abajo hasta la posición (1) y suelte.

Cuando se suelta la palanca del volante, retrocede a su posición de partida y se apagan los intermitentes.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición **II** para que se puedan encender las luces largas.

- Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final, vea pág. 52.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

- Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

Luces de guía

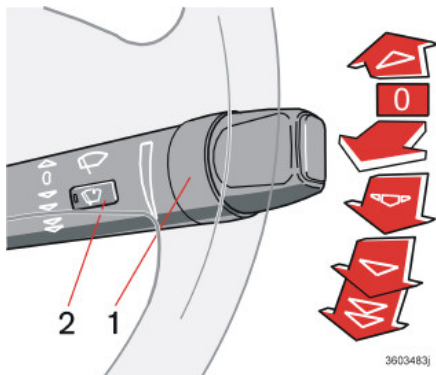
Parte de la iluminación exterior se puede mantener encendida y funcionar como iluminación de guía, después de haber bloqueado el automóvil. El retardo es de 30 segundos¹, pero puede ser cambiado a 60 ó

90 segundos por un taller autorizado de Volvo.

- Saque la llave de la cerradura de encendido.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
- Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

1. Config. origen.

Palanca del volante derecha



Función de limpieza/lavado – parabrisas.

Limpiaparabrisas



Limpiaparabrisas desconectados.



Si la palanca está en la posición **0** y desplaza la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas darán una pasada por vez mientras mantiene la palanca levantada.

Barrido intermitente

Usted mismo puede cambiar y ajustar la velocidad adecuada del barrido intermitente. Si gira el anillo (1) hacia la derecha, los limpiaparabrisas harán varios barridos por unidad de tiempo. Si los gira hacia la izquierda, harán menos barridos por unidad de tiempo.

-  Los limpiaparabrisas se desplazan a velocidad normal.
-  Los limpiaparabrisas se desplazan a alta velocidad.

¡IMPORTANTE!

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia mide la cantidad de agua que cae al parabrisas y activa los limpiaparabrisas automáticamente. La sensibilidad del sensor de lluvia puede ajustarse con el anillo (1).

- Gire el anillo a la derecha para una mayor sensibilidad y a la izquierda para una menor sensibilidad. (Cuando se gira el anillo a la derecha, se obtiene un barrido extra.)

Conexión/Desconexión

Cuando hay que activar el sensor de lluvia, la llave de contacto tiene que estar en la posición **I** o alt. **II** y la palanca de los limpiaparabrisas en la posición **0**.

Para activar el sensor de lluvia:

- pulse el botón (2). Se encenderá un piloto en el botón mostrando así que el sensor de lluvia está activado.

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

- pulse el botón (2) o
- desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia seguirá activado, los limpiaparabrisas efectuarán un barrido adicional y regresarán a la posición del sensor de lluvia, cuando la palanca vuelva a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desactiva automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

¡IMPORTANTE!

Lavado automático:
Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (2) con la llave de contacto en la posición **I** o, como alt., en la **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden activarse y sufrir daños.

Palanca del volante derecha

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas.

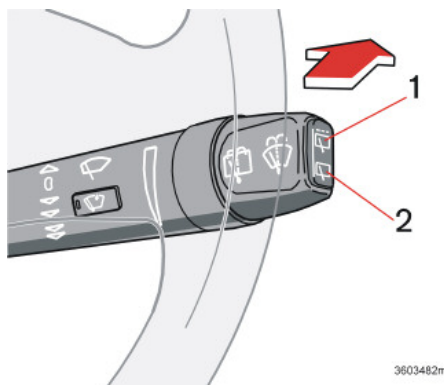
Lavafaros

(opcional en algunos mercados)

El lavado a alta presión de los faros exige una gran cantidad de líquido de lavado. A fin de reducir el consumo de este líquido, los faros se lavan sólo cada cinco barridos (en un intervalo de diez minutos). Una vez transcurridos diez minutos desde el último lavado, los faros vuelven a limpiarse con líquido a alta presión con el primer barrido del limpiaparabrisas.

Lavado reducido

Cuando el depósito lleva tan sólo un litro de líquido lavacristales, se cierra el paso del líquido lavacristales a los faros y a la luneta trasera, ya que se da prioridad a la visibilidad por el parabrisas.



Función de limpiado/lavado – portón trasero.

Limpiacristales y lavacristales, luneta trasera

Desplazando la palanca hacia adelante, se activa el lavacristales de la luneta trasera.

1. Lavacristales trasero – función de intermitencia
2. Lavacristales trasero – velocidad normal

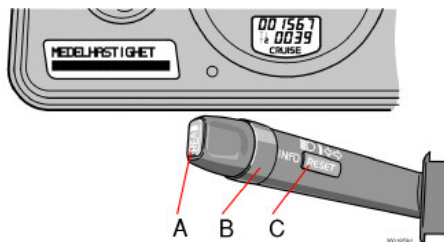
Lavacristales: marcha atrás

Si introduce la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas, el limpialunetas trasero adoptará la posición de intermitencia¹. Si el limpialunetas se ha activado

1. Esta función (barrido intermitente al hacer marcha atrás) puede desconectarse. Dirijase a un taller Volvo autorizado.

anteriormente a una velocidad normal, no se producirá ninguna modificación de la función activada.

Centro de información electrónico



Mandos

Para acceder a la información del ordenador de a bordo, debe girarse el mando anular (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está utilizando el ordenador de a bordo, debe confirmar la recepción del mensaje. Apriete el botón READ (A) para volver a las funciones del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- VELOCIDAD MEDIA

- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA¹
- CONSUMO DE COMBUSTIBLE ACTUAL
- CONSUMO MEDIO DE COMBUSTIBLE
- TRAYECTO HASTA DEPÓSITO VACÍO

Velocidad media

La velocidad media desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo valor de velocidad media. Se pone a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

Velocidad en millas por hora¹

La velocidad actual se indica en mph.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible actual. El cálculo del consumo se hace cada segundo. La cifra de la pantalla se actualiza con intervalos de un par de segundos. Cuando el vehículo está parado, la pantalla indica "----".

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Consumo medio de combustible

Consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Cuando se

desconecta el encendido, el consumo medio se memoriza y queda hasta ser puesto a cero con el botón (C) RESET de la palanca.

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

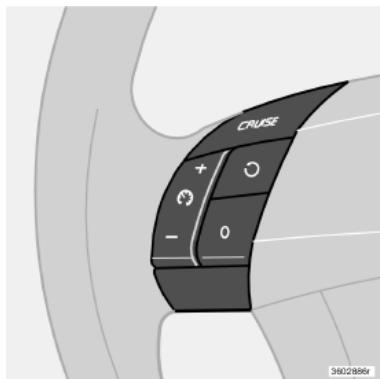
Autonomía hasta depósito vacío

El cálculo del trayecto hasta el depósito vacío se basa en el consumo medio en los últimos 30 km recorridos. Cuando el trayecto hasta el depósito vacío es menor de 20 km, la pantalla muestra "----".

NOTA: Cierta información errónea se puede mostrar en caso de cambiar el consumo de combustible debido, p. ej., a otro estilo de conducción o al uso de calentador accionado por combustible.

1. Algunos países

Programador de velocidad



Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

- Pulse el botón CRUISE. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE.
- Pulse ligeramente las teclas + o - para fijar la velocidad del automóvil. En el instrumento combinado aparecerá CRUISE-ON.

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumente o disminuya la velocidad

Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas + o -. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una breve pulsación (de menos de medio segundo) en + o - equivale a una modificación de un km/h.

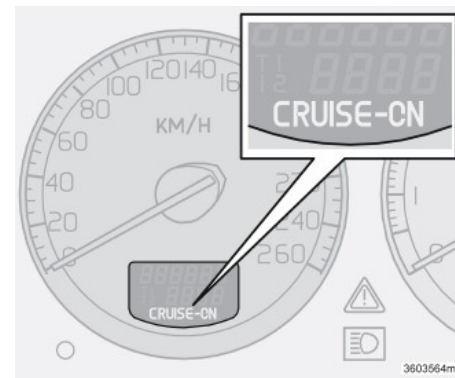
NOTA: Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del programador de velocidad. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

Pulse la tecla 0 para desconectar temporalmente el programador de velocidad. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El programador de velocidad se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 30 km/h
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.



Volver a la velocidad programada

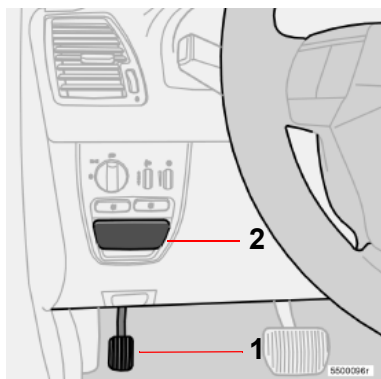


Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE-ON.

Desconexión

Pulse CRUISE para apagar el programador de velocidad. Las letras CRUISE-ON se apagarán en el instrumento combinado.

Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.



Freno de estacionamiento en coches con volante a la izquierda.

Freno de estacionamiento

El pedal del freno de estacionamiento va colocado a la izquierda, a la altura del piso, y actúa sobre las ruedas traseras cuando es presionado.

El símbolo de advertencia de la unidad de información al conductor luce independientemente de la fuerza con que se haya presionado el freno de estacionamiento. Por eso, presione siempre ese freno hasta la posición final.

Activar el freno de estacionamiento:

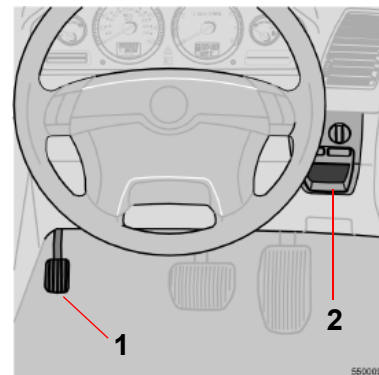
- Pise bien el pedal del freno.
- Presione el freno de estacionamiento hasta la posición final (1).
- Suelte el pedal del freno y asegúrese de que el automóvil está parado.
- Ponga el selector de marchas en la posición:
1 en caso de caja de cambios manual
P en caso de caja de cambios automática.

Estacionamiento en pendientes

- Si se aparca el automóvil en cuesta arriba, gire las ruedas en dirección opuesta al borde de la acera.
- Si se aparca el automóvil en cuesta abajo, gire las ruedas en dirección hacia el borde de la acera.

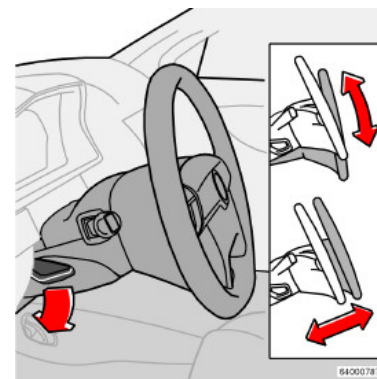
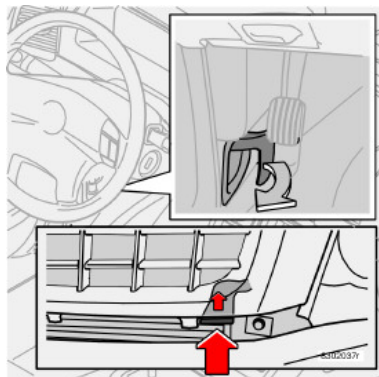
Suelte el freno de estacionamiento:

- Pise bien el pedal del freno.
- Tire de la manilla (2).



Freno de estacionamiento en coches con volante a la derecha.

Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.



Apertura del capó

Tire de la palanca hacia usted para abrir el mecanismo de cierre del capó.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para cerrar el capó, coloque la mano encima del mismo y descíndalo con fuerza. No cierre el capó con la mano en la rejilla. De lo contrario, podría herirse los dedos por los componentes del compartimento del motor.

Enchufe para pasajeros del asiento trasero (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para diversos accesorios previstos para 12 V, por ejemplo, teléfonos móviles o reproductores de CD. Intensidad de corriente máxima: 10 A.

La llave de contacto tiene que estar, por lo menos, en la posición **I** para que el enchufe pueda suministrar corriente.

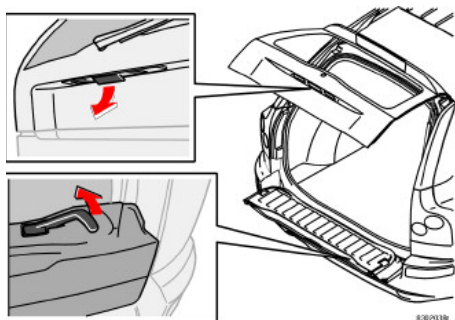
Ajuste del volante

El volante puede ajustarse en altura y longitud. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que esté bloqueado el volante.

Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.



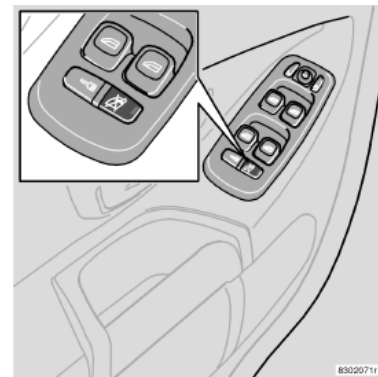
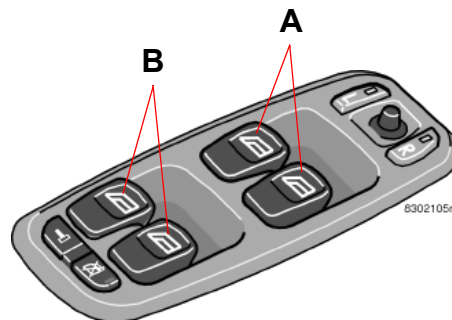
Abertura del portón trasero

Abra el portón trasero tirando de la palanca tal como se indica en la figura. Abata el fiador trasero levantando la palanca.

Elevalunas eléctricos

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de los apoyabrazos de las puertas. Para que los elevalunas puedan funcionar, la llave de contacto debe ponerse en la posición **I** o la posición **II**. Tras finalizar la conducción y sacar la llave de contacto, los elevalunas pueden seguirse abriendo y cerrando mientras que no se abra alguna de las puertas delanteras.

Las ventanillas se abren al pulsar la sección delantera del mando y se cierran al levantar esta sección.



Con los mandos (B) se accionan las ventanillas traseras.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si hay niños en el automóvil:

- No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.
- Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.

Si las ventanillas de las puertas traseras se accionan desde la puerta del conductor:

- Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pongan las manos al cerrar las ventanillas.

Elevalunas eléctricos de las puertas delanteras

Las ventanillas de los asientos delanteros pueden abrirse de dos maneras.

- Presione ligeramente los mandos (A) hacia abajo o tire ligeramente de ellos hacia arriba. Los elevalunas suben o bajan mientras pulse suavemente los mandos.
- Apriete los mandos (A) hasta el fondo o levántelos por completo y, a continuación, suéltelos. De este modo, las ventanillas laterales se abrirán o se cerrarán de forma automática. Si algún objeto bloquea la ventanilla, el movimiento se interrumpe.

NOTA: La función de automáticamente arriba en el lado del acompañante sólo existe en ciertos mercados.

Bloqueo de los elevalunas traseros

Los elevalunas eléctricos del asiento trasero pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. No olvide desconectar siempre la corriente de los elevalunas (esto es, sacar la llave de contacto) si deja a niños solos en el coche.

Diodo del interruptor apagado

Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

Elevalunas eléctricos

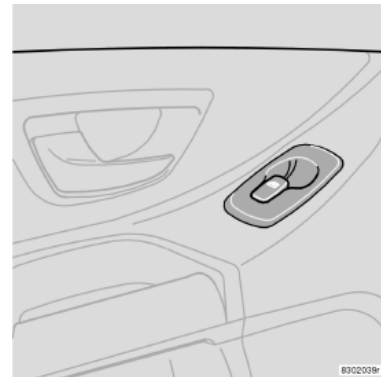
Diodo del interruptor encendido

Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.



Elevalunas eléctrico junto al asiento delantero del acompañante

Con los mandos para el elevalunas eléctrico que hay junto al asiento delantero del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.



Elevalunas eléctricos de las puertas traseras

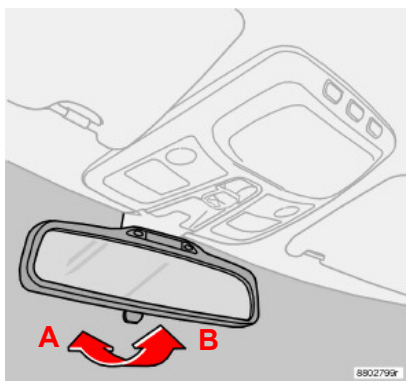
Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente o con el interruptor de la puerta del conductor. Si está encendido el diodo luminoso del interruptor de bloqueo de los elevalunas del asiento trasero (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.



¡PRECAUCIÓN!

Si las ventanillas de las puertas traseras son accionadas desde la puerta del conductor, compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero se pille los dedos al cerrarlas.

Retrovisores y ventanillas laterales



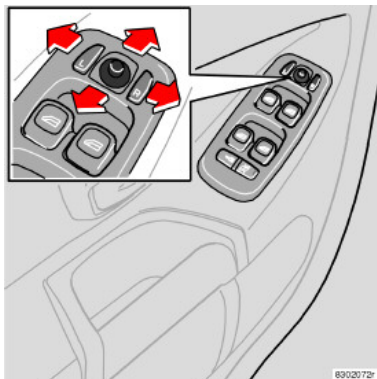
Retrovisor interior

- A. Posición normal.
- B. Posición de atenuación. Se utiliza si los faros del coche que circula detrás, le deslumbran.

Algunos modelos están equipados con una función de atenuación automática (opcional). Se trata de una función antideslumbrante que actúa según las condiciones luminosas imperantes. La sensibilidad puede ajustarse en un taller autorizado de Volvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.



Retrovisores exteriores

Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

- Pulse el botón **L** o **R** (**L** = retrovisor izquierdo, **R** = retrovisor derecho). El diodo luminoso del botón se enciende.
- Ajuste la posición de los retrovisores con la palanca de ajuste central. Pulse otra vez el botón. El diodo luminoso deberá apagarse.

Retrovisores con función de memoria (opcional)

En caso de que el vehículo disponga de retrovisores con función de memoria, ésta opera junto con el dispositivo de memoria del asiento, vea la pág. 81.

¡IMPORTANTE!

Emplee el dispositivo de calefacción eléctrica (vea la pág. 51) para eliminar el hielo de los retrovisores. No utilice una rasqueta, ya que ésta pueda rayar el cristal del retrovisor.

Función de memoria en el mando a distancia (opcional)

Cuando abre el automóvil con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el coche con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de cinco minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

Ventanillas con cristales ahumados (opcional)

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Retrovisores y ventanillas laterales

Revestimiento repelente al agua y la suciedad en las ventanillas delanteras y/o en los retrovisores exteriores (opcional)

Las ventanillas delanteras y/o los retrovisores exteriores están tratados con un revestimiento que optimiza su visibilidad, incluso bajo la lluvia. Para más información sobre el mantenimiento de los cristales, vea la pág. 165.



Las ventanillas y retrovisores con revestimiento repelente al agua y a la suciedad se señalizan con un pequeño símbolo.

Retrovisores

En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento repelente a la suciedad empleado en los retrovisores es más eficaz si se utiliza su calefacción eléctrica, vea la pág. 51.

Active la calefacción de los retrovisores:

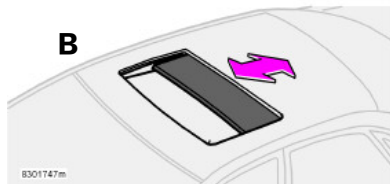
- si están cubiertos de hielo o nieve
- en caso de lluvia intensa o calzada polvorienta
- si están cubiertos de vaho.

¡IMPORTANTE!

No utilice una rasqueta metálica para extraer el hielo de los cristales. La capa hidrófuga puede resultar dañada.

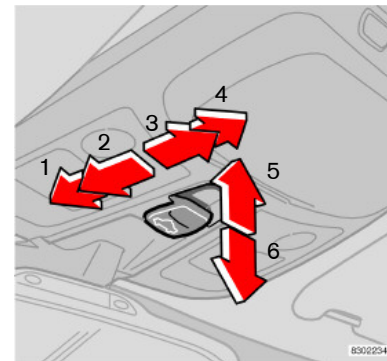
Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.

Techo solar eléctrico (opcional)



¡PRECAUCIÓN!

Si hay niños en el automóvil: corte la corriente del techo solar sacando la llave de contacto, si el conductor sale del automóvil.



Posiciones de abertura

El mando del techo solar está situado en el techo del automóvil. El techo solar puede accionarse de dos maneras diferentes:

- A. Hacia arriba/hacia abajo, parte trasera: posición de ventilación.
- B. Atrás/adelante, posición de apertura/de confort¹. La llave de contacto tiene que estar en la posición **I** o **II**.

1. En la posición de confort, el techo solar no se abre del todo para reducir el nivel de ruido producido por el viento.

1. Cierre automático
2. Cierre manual
3. Apertura manual
4. Apertura automática
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir: empuje la parte trasera del mando (5) hacia arriba.

Cerrar: empuje la parte trasera del mando (6) hacia abajo.

Para pasar directamente de la posición de ventilación a la posición de confort: tire hacia atrás del mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Techo solar eléctrico (opcional)

Accionamiento automático

Lleve el mando venciendo el punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o venciendo el punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta la posición de confort o se cierra por completo, respectivamente.

Para abrir el techo solar por completo desde la posición de confort: tire del mando otra vez hacia atrás hasta el tope (4) y suéltelo.

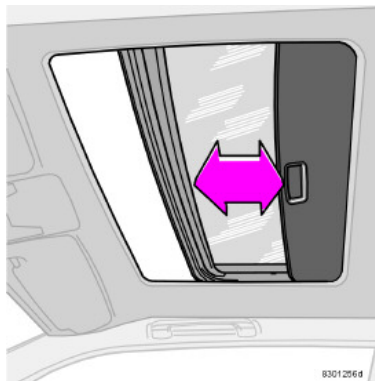
Accionamiento manual

Abrir: tire del mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se abre hacia la posición de abertura máxima mientras se mantenga el mando en esta posición.

Cerrar: empuje el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). Mientras mantenga el mando en esta posición, el techo solar se desplaza hacia la posición de cierre.

!PRECAUCIÓN!

Si viajan niños en el coche, asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrar el techo solar eléctrico.



!PRECAUCIÓN!

La protección antipinzamiento del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual. Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar el techo solar.

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antipinzamiento

El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

Climatización

Información general sobre el climatizador	68
Climatizador manual A/C	70
Climatizador electrónico ECC	73
Calefactor de estacionamiento (opcional)	76

Información general sobre el climatizador

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Reduzca el problema de formación de vaho en el interior de las ventanillas limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Filtro de partículas

Debe cuidarse de cambiar con regularidad el filtro de partículas. Consulte a un taller autorizado de Volvo.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías

Un taller autorizado de Volvo dispone de las herramientas y los instrumentos necesarios para la localización de averías y los trabajos de reparaciones en el sistema de climatización. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización únicamente a personal competente.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para cambiar el refrigerante o añadir más, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Función del ventilador del habitáculo

Cuando el motor esté apagado (aunque la llave de contacto esté en la posición **I** o **II**), el ventilador del habitáculo se apagará automáticamente. Eso es para evitar que se descargue la batería.

Para activar el ventilador del habitáculo, gire el mando del ventilador y ajuste la velocidad deseada.

Coches con ECC

Temperatura real

La temperatura que se selecciona corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que impera en el interior y el exterior del coche.

Sensores

El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero. Procure no tapar este sensor. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo ubicado en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que pueda funcionar de modo satisfactorio el aire acondicionado, deben permanecer cerradas las ventanillas laterales y el techo solar.

Aceleración

Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida transitoria de la temperatura.

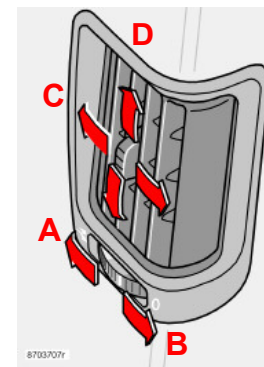
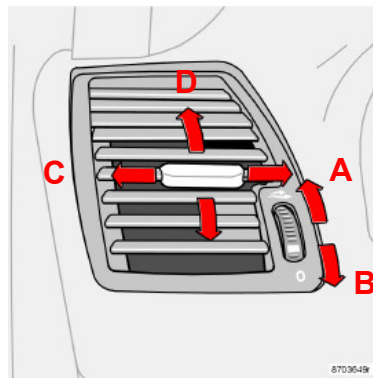
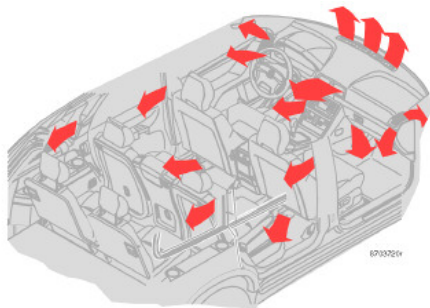
Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

Ahorro de combustible

Con el sistema ECC se regula también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose únicamente en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.

Información general sobre el climatizador



Distribución del aire

El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.

Difusores de ventilación en el salpicadero

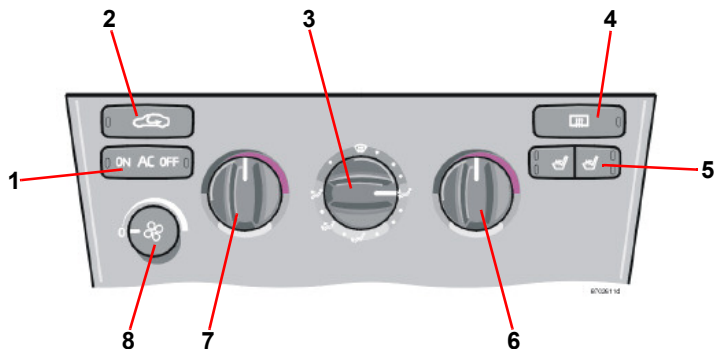
- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Orientación del aire en sentido horizontal.
- D. Orientación del aire en sentido vertical.
- Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.
- En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.

Difusores de ventilación situados en los montantes de las puertas

- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Orientación del aire en sentido horizontal.
- D. Orientación del aire en sentido vertical.
- Oriente los difusores hacia la ventanilla para quitar el vaho de las ventanillas traseras.
- Oriente los difusores hacia adentro del automóvil para lograr una climatización agradable en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.

Climatizador manual A/C



1. A/C - On/Off
2. Recirculación
3. Distribución del aire
4. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
5. Asientos delanteros térmicos
6. Calefacción/Refrigeración lado derecho
7. Calefacción/Refrigeración lado izquierdo
8. Ventilador

Para conectar el aire acondicionado, debe girarse el mando (8) del ventilador de la posición **0**.

Utilice el acondicionador de aire incluso a bajas temperaturas (0-15 °C), para deshumedecer el aire entrante.

1. A/C - On/Off

El aire acondicionado está conectado con las funciones de enfriamiento y deshumectación cuando permanece iluminado el diodo luminoso ON. El aire acondicionado está desconectado cuando permanece encendido el diodo luminoso OFF.



2. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando la función está activada. La función de recirculación (junto con el sistema de aire acondicionado) contribuye a refrigerar el habitáculo con mayor rapidez en climas cálidos.


Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno. Con la función del temporizador se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Climatizador manual A/C

Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche durante 3-12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.


Para desactivar la función del temporizador:

- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso permanece encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

3. Distribución del aire


Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Desempañador

El desempañador  del mando de distribución del aire se utiliza para quitar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas laterales. Entonces, el aire saldrá a alta velocidad hacia los cristales.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (si el ventilador no está en la posición **0**)
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando el desempañador  se apaga, el climatizador vuelve a las posiciones anteriores.

4. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo o el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Para más información sobre esta función, vea la pág. 51.

5. Asientos delanteros térmicos

Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, en el interruptor no hay ningún diodo luminoso encendido.

La temperatura puede ajustarse en un taller Volvo autorizado.

6 y 7. Calefacción/refrigeración - lado izquierdo/derecho




Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.



8. Ventilador

Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador.

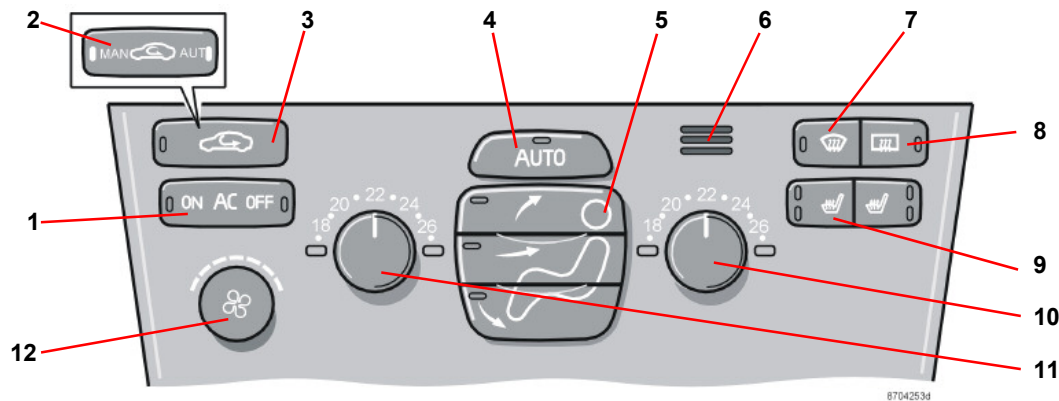
Si el mando está en **0**, se conecta el aire acondicionado.

Climatizador manual A/C

Distribución del aire	Utilice esta opción
 <p>Flujo de aire por los difusores delanteros y traseros.</p>	<p>Para obtener una buena refrigeración del coche en climas cálidos.</p>
 <p>Flujo de aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. El aire acondicionado está conectado de forma continua. Un ligero flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.</p>	<p>Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.</p>
 <p>Flujo de aire hacia el suelo y las ventanillas. Un ligero flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.</p>	<p>Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.</p>

Distribución del aire	Utilice esta opción
 <p>Flujo de aire hacia el suelo. Un ligero flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.</p>	<p>Cuando quiera calentarse los pies.</p>
 <p>Aire hacia el suelo y las boquillas de ventilación.</p>	<p>En días de sol con bajas temperaturas exteriores.</p>

Climatizador electrónico ECC



1. A/C - On/Off
2. Recirculación y multifiltro con sensor
3. Recirculación
4. AUTO
5. Distribución del aire
6. Sensor de temperatura del habitáculo
7. Desempañador del parabrisas y de las ventanillas laterales
8. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
9. Asientos delanteros térmicos
10. Temperatura del lado derecho
11. Temperatura del lado izquierdo
12. Ventilador
13. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)

1. A/C - On/Off

Cuando luce el diodo luminoso ON, el aire acondicionado se regula por el automatismo del sistema. De este modo, el aire que entra se enfría y deshumedece lo suficiente. Cuando se selecciona AC OFF y luce el diodo luminoso OFF, el sistema de aire acondicionado permanece desconectado, mientras que las demás funciones continúan regulándose de forma automática. El aire acondicionado funciona a temperaturas superiores a 0 °C.

2. Sistema de calidad del aire (opcional en ciertos mercados)

Algunos coches van provistos de un multifiltro y un sensor de calidad del aire. El multifiltro separa gases y partículas y reduce, por

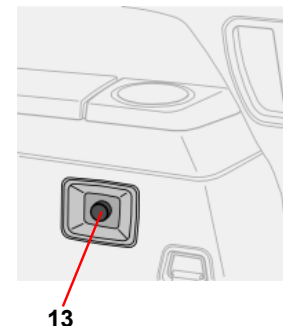
tanto, la concentración de olores y contaminaciones. Cuando el sensor de calidad del aire detecta concentraciones elevadas de contaminaciones en el aire exterior, se cierra la entrada de aire al interior del coche y el aire recircula en el habitáculo. El multifiltro continúa depurando el aire del habitáculo incluso cuando el aire recircula en el interior del coche.

Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, permanece encendido el diodo luminoso AUT de color verde situado en




Modo de proceder

Pulse en **AUTO** para activar el sensor de calidad del aire (ajuste normal).



Climatizador electrónico ECC

O bien:

Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando repetidas veces en .

- Luce el diodo luminoso MAN: la recirculación está ya conectada.
- No hay ningún diodo luminoso encendido y la función de recirculación permanece desconectada a menos que sea necesario para enfriar el aire en climas cálidos.
- Luce el diodo luminoso AUT: el sensor de calidad del aire está ya conectado.

Recomendaciones:

- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera.
- Siga el programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio del multifiltro. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.


3. Recirculación


La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función.

Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.


Con la función de temporizador (los automóviles con multifiltro y sensor de calidad de aire no están equipados con función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche de 3–12 minutos, según la temperatura exterior.

- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:

- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso permanece encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

4. AUTO

La función AUTO regula el climatizador de forma automática para obtener la temperatura seleccionada. La función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, el sensor de la calidad del aire, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si selecciona una o más funciones manualmente, las demás funciones siguen funcionando de forma automática. Cuando pulsa AUTO, se desactivan todos los ajustes manuales.

5. Distribución del aire

- Cuando está presionado el botón superior, el aire se dirige hacia las ventanillas
- Cuando está presionado el botón central, el aire se dirige hacia la cabeza y el cuerpo
- Cuando está presionado el botón inferior, el aire se dirige hacia las piernas y los pies

Pulse AUTO cuando desee que la distribución del aire sea automática.

6. Sensor de temperatura del habitáculo

El sensor de temperatura del habitáculo registra la temperatura en el interior del vehículo.


Climatizador electrónico ECC

7. Desempañador del parabrisas y de las ventanillas laterales

Se utiliza para quitar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas laterales. Entonces, el aire saldrá a alta velocidad hacia los cristales. El diodo del botón del desempañador se enciende cuando está conectada esa función.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (si el mando del ventilador está en la posición extrema a la izquierda, el aire acondicionado no se conecta).
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando el desempañador  se apaga, el climatizador vuelve a las posiciones anteriores.

8. Desempañador de la luneta trasera y de los retrovisores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo o el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Para más información sobre esta función, vea la pág. 51.

9. Calefacción de los asientos delanteros

Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta –en el interruptor no hay ningún diodo luminoso encendido.

La temperatura puede ajustarse en un taller Volvo autorizado.

10 y 11. Temperatura

Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor. Tenga en cuenta que el coche no se calienta ni se enfría con mayor rapidez por seleccionar una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.

12. Ventilador

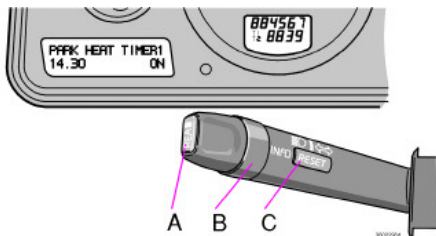
Girando el mando, puede determinarse la velocidad del ventilador. Si selecciona AUTO, la velocidad del ventilador se ajustará de forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador seleccionada anteriormente.

Si se gira el mando del ventilador en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que brille con luz ámbar solamente el diodo izquierdo encima del mando, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado.

13. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)

La velocidad del ventilador aumenta o disminuye girando el mando. Eso ocurre sólo cuando se ha seleccionado A/C tanto para la parte delantera (1) como para la trasera del habitáculo. El botón para la parte trasera está en el panel del interruptor de la consola central, vea pág. 49.

Calefactor de estacionamiento (opcional)



El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25 °C, no se activará el calefactor. A temperaturas de -10 °C o inferiores, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor de estacionamiento es de 60 minutos.

Si el calefactor no se pone en marcha pese a intentarlo varias veces, recomendamos que se ponga en contacto con un taller Volvo autorizado. En la pantalla aparece un mensaje.

Generalidades

Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico.

La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón READ, o
- pulse el indicador de luz de carretera, o
- conecte el encendido.

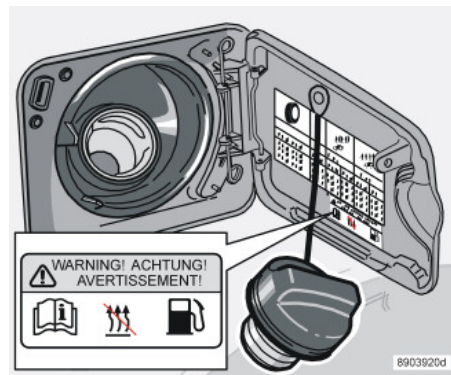
El calefactor de estacionamiento se puede accionar de manera inmediata o bien programar dos tiempos de activación con TEMPOR. 1 y TEMPOR. 2. En este caso, el tiempo de activación es el tiempo que tarda en completarse el calentamiento del vehículo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.
- Compruebe en la pantalla de información que el calefactor está apagado. (Cuando funciona el calefactor de aparcamiento, se indica en la pantalla CAL. EST. ON.)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o gasóleo, el automóvil debe estar al aire libre.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito.

Mensaje en la pantalla

Al activar los parámetros TEMPOR. 1, TEMPOR. 2 y Conexión inmediata, se ilumina el símbolo amarillo de advertencia en la unidad de información al conductor y en la ventana de texto aparece un mensaje aclaratorio.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.

Estacionamiento en pendientes

En los casos en se aparque el coche en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Calefactor de estacionamiento (opcional)

Reloj/temporizador del vehículo

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, las configuraciones realizadas.

Ajuste del TEMPOR. 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

- Avance con ayuda del anillo (B) hasta TEMPOR. 1.
- Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadean).
- Pase con la rueda (B) hasta la hora que desea programar.
- Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadean).
- Avance con el anillo (B) hasta el número deseado de minutos.
- Pulse suavemente el botón RESET para confirmar el ajuste.
- Pulse el botón RESET para activar el temporizador.

Una vez realizado el ajuste de TEMPOR. 1, pase a TEMPOR. 2. Su ajuste se efectúa de forma idéntica a TEMPOR. 1.

Desconexión del calefactor activado por temporizador

Para desconectar el calefactor antes de que lo haga la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

- Pulse el botón READ (A).
- Pase a TEMPOR. CAL. EST. 1 ó 2 con la ruedecilla (B). El texto ON parpadea.
- Pulse el botón RESET (C). A continuación aparece el texto OFF y se desactivará el calefactor.

Activación directa del calefactor

- Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
- Pulse el botón RESET (C) para volver a las alternativas ON u OFF. Seleccione ON.

Ahora, el calefactor estará activado durante 60 minutos. La calefacción del habitáculo se inicia tan pronto como el agua de refrigeración del motor haya alcanzado una temperatura suficiente.

Desconexión del calefactor activado directamente

- Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
- Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.
- Seleccione OFF.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento. De ser así, recibirá un mensaje en la pantalla. Confirme el recibo del mensaje pulsando el botón READ (A).

¡IMPORTANTE!

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Calefactor adicional (diesel) (algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

Interior

Asientos delanteros	80
Iluminación del habitáculo	83
Compartimentos en el habitáculo	85
Asiento trasero	90
Compartimento de carga	92

Asientos delanteros



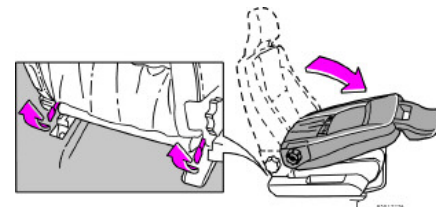
8504932m



¡PRECAUCIÓN!

Ajuste la posición del asiento del conductor antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.



Postura de asiento

Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para ofrecer una postura de asiento y conducción óptima.

- Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia al volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
- Eleve/descienda el borde delantero del asiento, arriba/abajo.
- Eleve/descienda el asiento, arriba/abajo.
- Modifique el apoyo lumbar, gire la rueda.
- Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda.
- Panel de control del asiento de accionamiento eléctrico.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero

El respaldo del acompañante puede abatirse y colocarse en posición horizontal con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud. Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo:

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Coloque el respaldo en posición vertical.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo.
- Abata al mismo tiempo el respaldo hacia adelante.
- Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas "encaje" debajo de la guantera.

Asientos delanteros

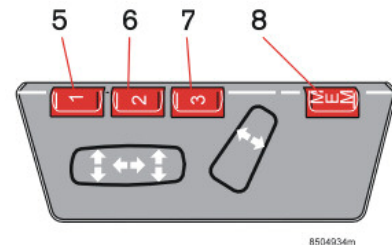
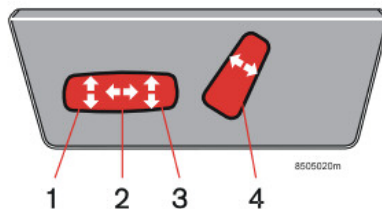
Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Preparaciones

El asiento se ajusta normalmente con la llave de encendido en la posición **I** o **II**. El asiento puede ajustarse también hasta 4,5 minutos después de haber abierto la puerta con la llave o el mando a distancia. Si la puerta está cerrada y no se ha insertado todavía la llave en la cerradura de encendido o la llave está en la posición **0**, el ajuste puede efectuarse 40 segundos después de haber cerrado la puerta.

Función de memoria en el mando a distancia (opcional)

El mando a distancia utilizado para desbloquear el automóvil memoriza información sobre los cambios que se hacen en los ajustes del asiento. La próxima vez que se abra el automóvil con el mismo mando a distancia y se abra la puerta en el plazo de cinco minutos, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptarán la posición memorizada.



Ajuste del asiento

Los interruptores permiten realizar los siguientes ajustes:

1. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2. Asiento adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

El asiento puede moverse sólo en un sentido por vez. Los asientos delanteros de accionamiento eléctrico disponen de una protección de sobrecarga, que se activa si algún objeto obstruye el asiento. Si es así, apague el encendido (posición **0**) y espere aproximadamente 20 segundos antes de volver a accionar el asiento.

Asiento con función de memoria

5. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 1
6. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 2
7. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 3
8. Almacenamiento de ajustes de asiento

Pueden almacenarse tres posiciones. Después de ajustar la posición de asiento, mantenga apretado el botón MEM (8) al mismo tiempo que pulsa el botón (5). Con los botones de memoria (6) y (7) pueden almacenarse en la memoria otros ajustes del asiento.

Asientos delanteros

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria (5), (6) o (7) hasta que se detenga el movimiento del asiento. Por razones de seguridad, el ajuste se interrumpirá inmediatamente si se suelta el botón.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.

¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya ningún objeto delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste.

Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Asegúrese de que los niños no jueguen con los interruptores para evitar posibles lesiones.

Iluminación del habitáculo



Iluminación general

La iluminación general se enciende y se apaga pulsando el botón central. Con una pulsación breve en el botón puede apagar o encender la iluminación en cualquier circunstancia. La iluminación general se enciende y se apaga pulsando el botón central. La iluminación general se enciende de forma

automática¹ y sigue encendida durante 30 segundos o 10 minutos, si el motor está apagado.

La iluminación general se enciende y sigue encendida durante 30 segundos cuando:

1. La función depende de la intensidad luminosa y se activa únicamente cuando es de noche.

- desbloquea el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.
- se para el motor y se lleva la llave de encendido a la posición **0**.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos cuando:

- hay una puerta abierta.
- si la iluminación central se deja sin apagar.

El alumbrado general se apaga cuando:

- se arranca el motor.
- se cierra el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.

La iluminación general siempre puede encenderse y apagarse pulsando suavemente el botón.

La iluminación general se apaga automáticamente 10 minutos después de haber desconectado el motor, si no se ha apagado antes la iluminación.

El automatismo puede desconectarse manteniendo apretado el botón durante más de 3 segundos. Si vuelve a apretar luego el botón con suavidad, el automatismo se conecta de nuevo.

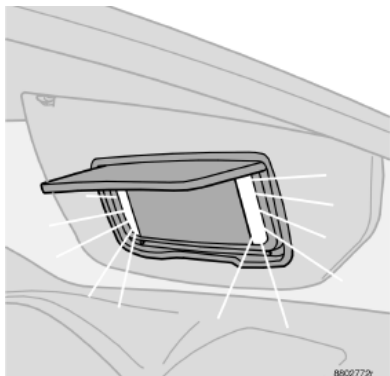
Los tiempos programados en fábrica de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con el taller Volvo.



Lámparas de lectura

Las lámparas de lectura se encienden o se apagan apretando el botón correspondiente. En la tercera fila de asientos de los automóviles de siete plazas, las dos lámparas se encienden o se apagan cuando se aprieta alguno de los botones. Las lámparas de lectura se apagan automáticamente 10 segundos después de haberse parado el motor, si no se ha apagado antes la iluminación.

Iluminación del habitáculo

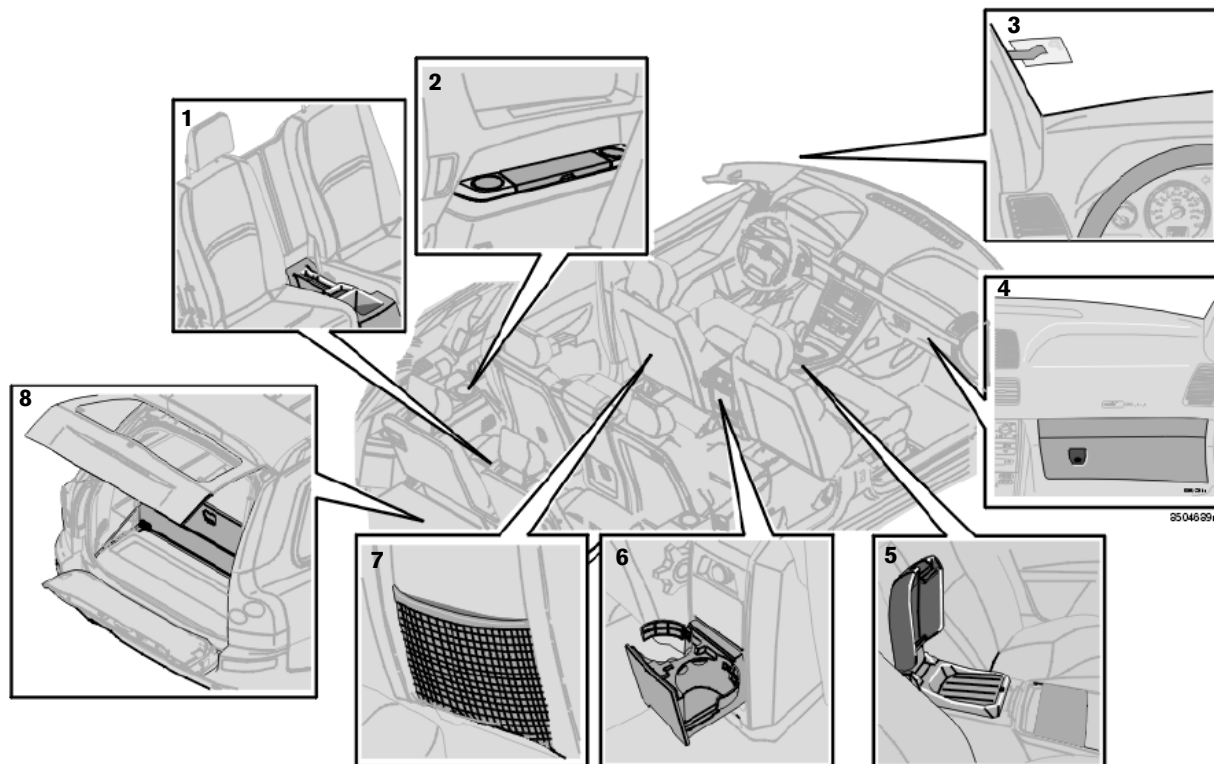


Espejo de cortesía¹

La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

1. Opcional (algunos mercados)

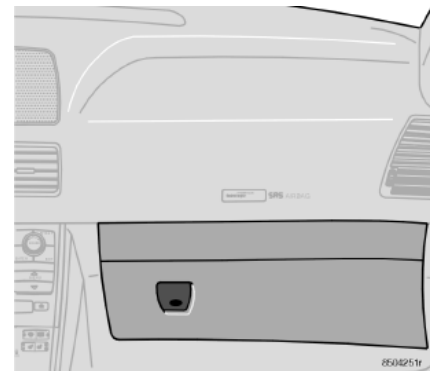
Compartimentos en el habitáculo



Compartimentos en el habitáculo

Compartimentos

1. Compartimento en la tercera fila de asientos.
2. Compartimento y portavasos.
3. Pinza portabilletes.
4. Guantera.
5. Espacio de apagado en la consola central.
6. Portavasos del asiento trasero.
7. Compartimento portaobjetos (también en el borde delantero de los cojines de los asientos delanteros).
8. Colgador de bolsas de la compra.



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimento para lápices

En la consola central hay un compartimento para guardar bolígrafos.

Guantera

En la guantera pueden guardarse el libro de instrucciones del coche, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.

Alfombrillas (opcional)

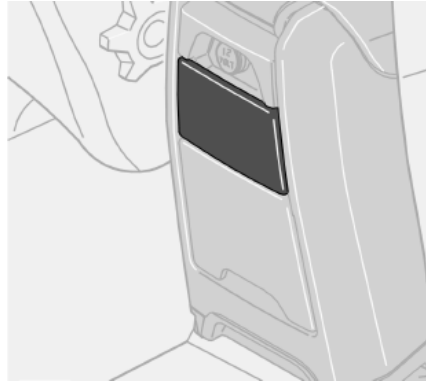
Volvo comercializa alfombrillas previstas especialmente para su automóvil. Las alfombrillas deben ir bien fijadas en los clips del suelo para impedir que se deslicen y se enganchen en los pedales del puesto de conducción.

Compartimentos en el habitáculo



Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.

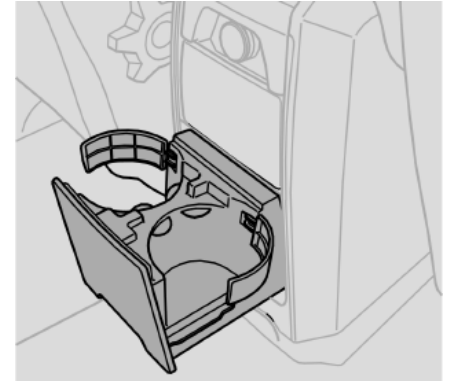


Cenicero para pasajeros del asiento trasero (opcional)

Abra el cenicero tirando del borde superior de la tapa.

Para vaciarlo:

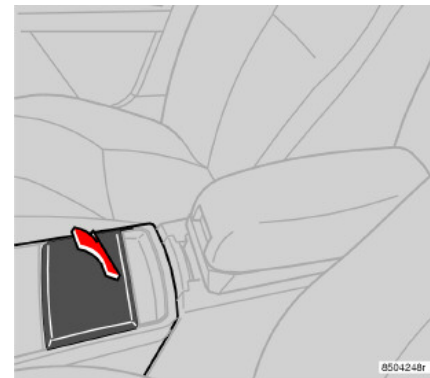
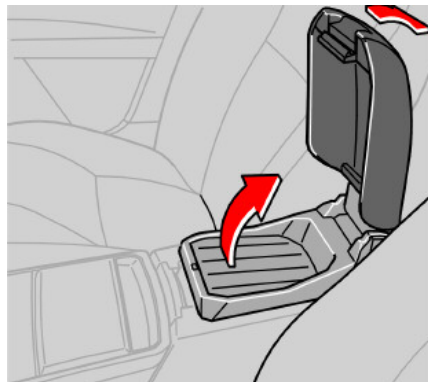
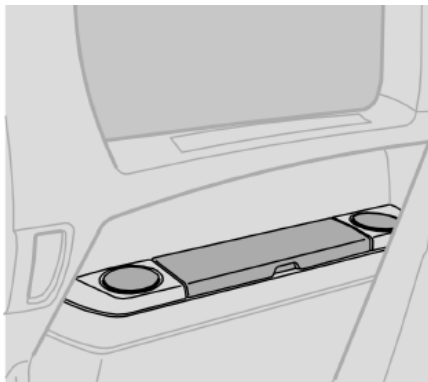
- Abra el cenicero.
- Apriete la tapa hacia abajo e inclínelo hacia atrás.
- A continuación, levante y saque el cenicero.



Portavasos/portabotellas para pasajeros del asiento trasero

Tire de la parte inferior del accesorio para abrirlo. El accesorio para vasos puede desmontarse: suelte los dos clips para utilizar el soporte como portabotellas para botellas grandes.

Compartimentos en el habitáculo



Compartimentos guardaobjetos y portavasos (coches de siete plazas)

Los compartimentos pueden utilizarse para guardar por ejemplo discos compactos y libros.

Espacio de apagado en la consola central.

En la consola central existe un compartimento para guardar por ejemplo comida y bebida. El apoyabrazos puede abatirse hacia atrás y convertirse, de este modo, en mesa para los pasajeros de los asientos traseros.

Bajo el espacio de colocación de objetos hay un compartimento para, p. ej., discos CD.

Portavasos

Portavasos para los ocupantes de los asientos delanteros.

Cenicero (opcional)

Para vaciar el cenicero, saque la caja insertada.

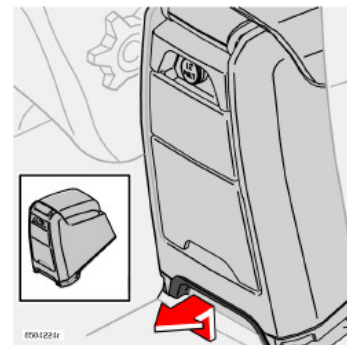
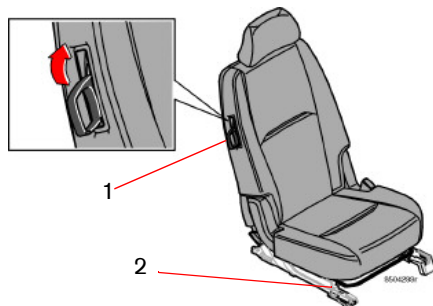
Compartimentos en el habitáculo



Compartimentos guardaobjetos en la tercera fila de asientos (coches de siete plazas)

El compartimento puede utilizarse para guardar, por ejemplo, lápices y objetos de pequeño tamaño.

Asiento trasero



Asientos traseros - segunda fila (coches de siete plazas)

Abatimiento del respaldo para poder entrar en el automóvil

Levante la palanca (1) y empuje al mismo tiempo el asiento hacia adelante. Proceda de forma inversa para reponer el asiento a su posición original.

Ajuste en sentido horizontal del asiento

Levante la palanca (2) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.

Asiento desplazable (coche de siete plazas)

El asiento central de la segunda fila de asientos puede desplazarse más que los otros asientos. Con el asiento desplazado hacia adelante, mejora la comunicación entre el niño que ocupa el asiento infantil integrado y las personas de los asientos delanteros.

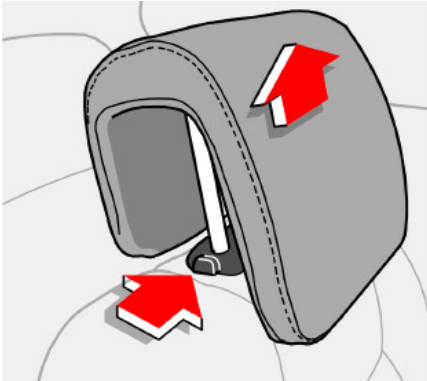
Levante la palanca (A) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.

Desmontaje de la parte trasera de la consola central

Para poder desplazar hacia adelante el asiento central de la segunda fila de asientos, debe desmontarse antes la consola central.

- Desmonte la parte trasera de la consola central tirando del fiador en sentido recto hacia fuera, tal como puede verse en la figura.
- Extraiga, a continuación, la consola.

Asiento trasero



¡PRECAUCIÓN!

La posición inferior sólo debe utilizarse para abatir el respaldo o cuando no hay nadie sentado en esta plaza.

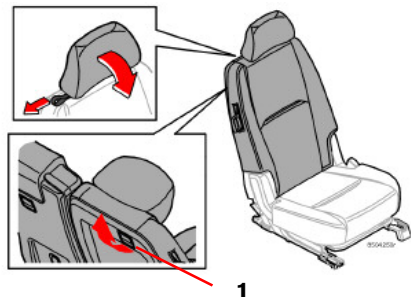
Después de reponer los asientos de la segunda y la tercera fila, debe asegurarse de que los respaldos queden debidamente bloqueados. De lo contrario pueden perderse las propiedades de protección de los asientos.

Reposacabezas en el asiento trasero - plaza central

El reposacabezas de asiento central puede ajustarse en cuatro posiciones de altura. Empuje el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo, según sea necesario. Apriete el botón de liberación para descenderlo. Ver la figura.

Observe que el reposacabezas no puede desmontarse por completo.

Compartimento de carga



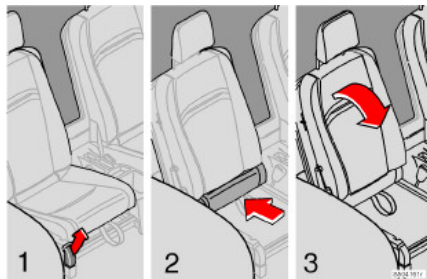
1

Prolongación del espacio de carga, segunda fila de asientos

- Desplace los asientos hacia atrás del todo (sólo coches de siete plazas).
- Abata los reposabezas.
- Libere el fiador (1) y abata el respaldo. Presione para bloquear el respaldo en la posición abatida.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Por razones de seguridad, no debe haber pasajeros que ocupen la tercera fila de asientos si están abatidos los reposacabezas de las plazas laterales de la segunda fila de asientos.



Prolongación del espacio de carga, tercera fila de asientos (coches de siete plazas)

Desplace hacia adelante la segunda fila de asientos a la posición de entrada y salida, vea la pág. 90.

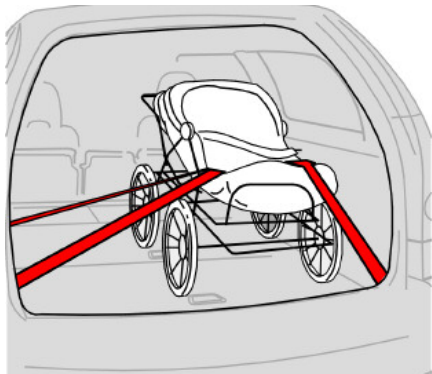
1. Levante la palanca.
2. Corra el cojín hasta su posición más retrasada. Pliegue las orejetas de carga de los lados derecho e izquierdo para que no resulten dañadas al abatir el respaldo.
3. Abata el respaldo. (Los apoyabrazos se pliegan automáticamente al abatir el respaldo).

Restitución de los asientos de la tercera fila de asientos

- Levante el respaldo hasta su posición normal.
- Sujete la orejeta y tire del cojín del asiento hasta que se oiga un chasquido.
- Levante el reposacabezas.

A continuación, el asiento puede utilizarse.

Compartimento de carga



Generalidades

La capacidad de carga depende de la tara total del automóvil, incluidos los eventuales accesorios que se hayan instalado. La tara comprende el conductor, el peso del depósito de combustible a un 90 % de su capacidad, el líquido de lavado, el refrigerante, etc. Entre los accesorios instalados puede haber, por ejemplo, un gancho de remolque, un portacargas, una caja de techo, etc. Todos ellos se incluyen en la tara del vehículo.

La capacidad de carga disminuirá cuantos más pasajeros (con sus pesos respectivos) transporte el vehículo.

Colocación de carga en el compartimento de carga

Los cinturones de seguridad y los airbag proporcionan una buena protección al

conductor y a los pasajeros, sobre todo en colisiones frontales. Es importante, sin embargo, protegerse también de lesiones que puedan provenir desde atrás. Al cargar en el compartimento de carga, debe tener presente que si los objetos no se afianzan y se colocan correctamente, pueden salir proyectados hacia adelante con gran fuerza y velocidad en caso de colisión o de un frenazo brusco, y provocar lesiones graves.

Tenga en cuenta que un objeto que pesa 20 kg, en caso de una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h, equivale a un peso de colisión de 1.000 kg.

Piense en lo siguiente al cargar:

- No coloque carga demasiado pesada en la parte delantera junto a los asientos delanteros. De lo contrario, los respaldos deben sufrir una presión innecesariamente elevada.
- Coloque la carga junto al respaldo.
- Coloque la carga pesada lo más baja posible.
- Coloque carga de gran anchura a ambos lados de la división del respaldo.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando.
- Amarre la carga con correas fijadas en las orejetas de carga del automóvil.
- No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo sin red de retención de la carga.

⚠️ ¡PRECAUCIÓN!

Las propiedades de conducción del vehículo vienen determinadas por su tara y carga.

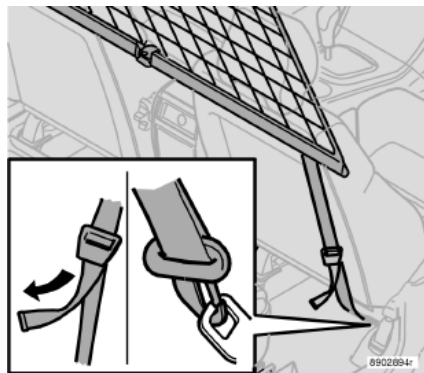
⚠️ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo. De lo contrario, la carga puede salir despedida hacia adelante en caso de un frenazo brusco o de una colisión y herir al conductor o a los pasajeros. Procure también afianzar bien (amarrar) la carga.

Con el respaldo del asiento trasero abatido, el coche no debe cargarse a más de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas traseras. Deje también un espacio libre de 10 cm entre la ventanilla y la carga. En caso contrario, puede perderse la capacidad de protección de la cortina inflable que está oculta detrás del revestimiento del techo.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche. Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Compartimento de carga



Red de protección

La red de protección impide que el equipaje y la carga se desplace hacia adelante en el habitáculo en caso de frenazos bruscos.

La red se elabora con un resistente tejido de nilón y puede fijarse de dos maneras diferentes:

- Detrás del respaldo del asiento trasero.
- Detrás de los asientos delanteros, si está abatido el asiento trasero.

Colocación de la red de protección

Si el automóvil está provisto de cortina para ocultar la carga, desmonte ésta antes de montar la red de protección.

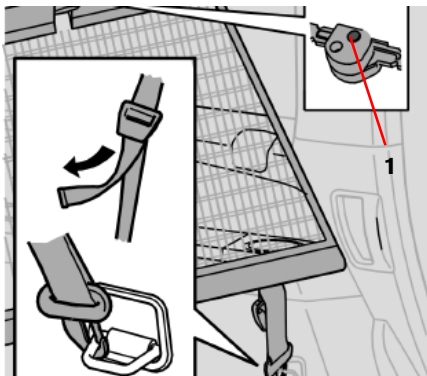
- Enganche la barra superior en la fijación del techo delantera o trasera.
- Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo de lado contrario.
- Sujete las bandas tensoras de la red de protección en las orejetas del piso cuando la red está montada en las fijaciones del techo traseras.

Utilice las orejetas del carril de deslizamiento del asiento cuando la red está montada en las fijaciones delanteras.

Sólo válido en automóvil de siete plazas:

- Compruebe que la red quede delante del apoyabrazos de panel lateral durante el tensado.
- Tensar la red de protección con las bandas tensoras.

Compartimento de carga



Plegado de la red de protección

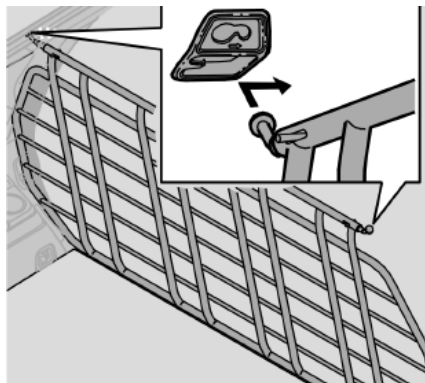
La red de protección puede plegarse y guardarse debajo del piso en el compartimento de carga (se aplica a coches de cinco plazas).

Apriete los botones (1) en las bisagras de la red de carga para desbloquear las bisagras y plegue la red.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Debe asegurarse de que las fijaciones superiores de la red de protección están montadas de forma correcta y que las bandas tensoras están fijadas de forma segura.

No deben utilizarse redes dañadas.



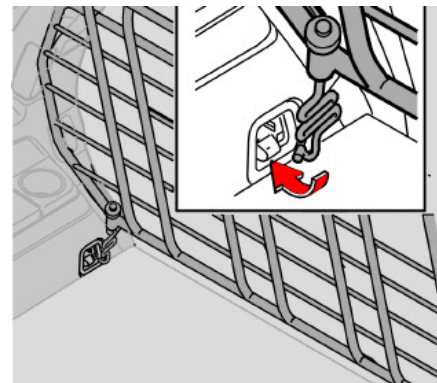
Rejilla de protección en acero (opcional)

La rejilla de protección colocada en el compartimento de carga impide que salgan despedidos hacia adelante objetos o animales domésticos en caso de frenazos bruscos.

Por razones de seguridad, la rejilla de protección debe fijarse y afianzarse siempre de forma correcta.

Proceda de la siguiente manera para montar la rejilla de protección:

- Introduzca la rejilla de protección por el portón trasero o por alguna de las puertas traseras (en este caso, abata antes la segunda fila de asientos).



- Inserte una de las fijaciones de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la puerta trasera detrás de la segunda fila de asientos.
- Coloque la fijación de la rejilla de protección en la posición delantera de la fijación.
- Coloque la otra fijación de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la otra puerta trasera y desplácela hacia la posición delantera.
- Inserte el soporte de fijación por debajo a través de la fijación inferior de la rejilla de protección, tal como se indica en la figura.

Compartimento de carga

- Coloque el muelle en el soporte de fijación y enrosque la rueda.
- Fije el gancho del soporte de fijación en la orejeta de afianzamiento de la carga y enrosque la rueda hasta que el soporte de fijación quede sujeto en la orejeta de afianzamiento de la carga.
- Proceda de la misma manera en el otro lado.
- Apriete los dos soportes de fijación de forma alterna.
- Cubra las roscas encima de las ruedas con cubiertas de protección.

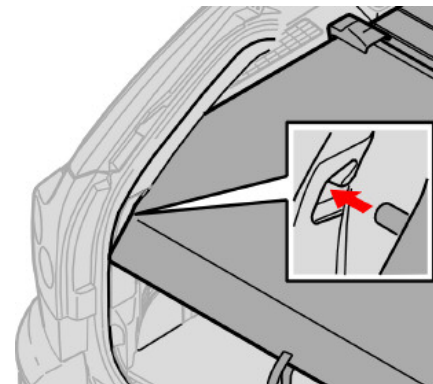


Toma eléctrica en el compartimento de carga

Abra la tapa cuando quiera utilizar la toma de corriente. La toma de corriente funciona tanto si está conectado como si está desconectado el encendido.

Si se desconecta el encendido y se tiene conectada a la toma de corriente un dispositivo con una intensidad de corriente superior a 0,1 A, se recibirá un mensaje de advertencia en la pantalla.

NOTA: Procure no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado, ya que hay riesgo de la batería del automóvil quede descargada.



Cortina para ocultar la carga (opcional)

Saque la cortina para ocultar la carga, tire de ella por encima del equipaje y engánchela en los agujeros situados en los montantes traseros del compartimento de equipajes.

Desmontaje de la cortina para ocultar la carga:

Presione la pieza terminal de la cortina hacia el interior, tire hacia arriba y suéltela. Para montarla, introduzca las piezas terminales de la cortina para ocultar la carga en los soportes.

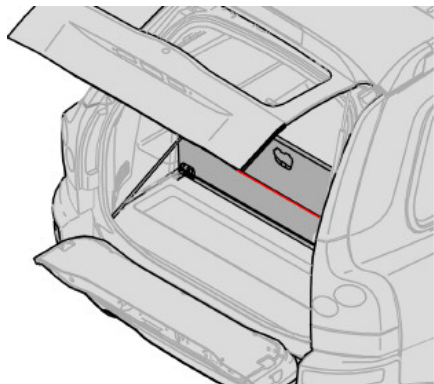
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Se aplica a coches con siete plazas: por razones de seguridad, no deben ir pasajeros en las plazas de la tercera fila de asientos si la rejilla de carga está colocada detrás de la segunda fila de asientos.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

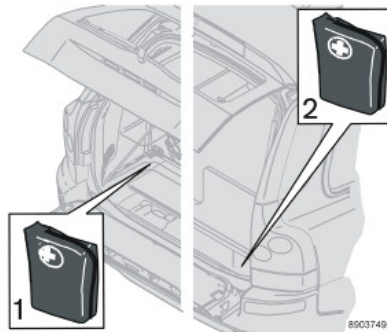
No coloque objetos encima de la cortina para ocultar la carga. Estos objetos podrían lesionar a los pasajeros en caso, por ejemplo, de un frenazo brusco o una maniobra evasiva.

Compartimento de carga



Colgador de bolsas de la compra

Levante la tapa del compartimento de carga. Cuelgue o sujete las bolsas de la compra con correas o soportes.



1. Automóvil de cinco plazas 2. Automóvil de siete plazas

Abra el espacio en el piso del compartimento de carga (coches de cinco plazas)

- Levante la tapa del piso del compartimento de carga.

Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Levante la tapa, suelte las cintas abrazaderas del recipiente para bolsas.

Abra el espacio en el piso del compartimento de carga (coches de siete plazas)

- Levante la tapa.

Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Abra la tapa superior, suelte las cintas abrazaderas del eventual recipiente para bolsas y levante la tapa inferior.

¡IMPORTANTE!

Recuerde que no debe poner nada en el espacio donde se abaten las almohadillas de los asientos. Estas y los mecanismos de los asientos podrían dañarse.

Espacio del compartimento de carga, contenido

Debajo del piso del compartimento de carga, se guarda lo siguiente:

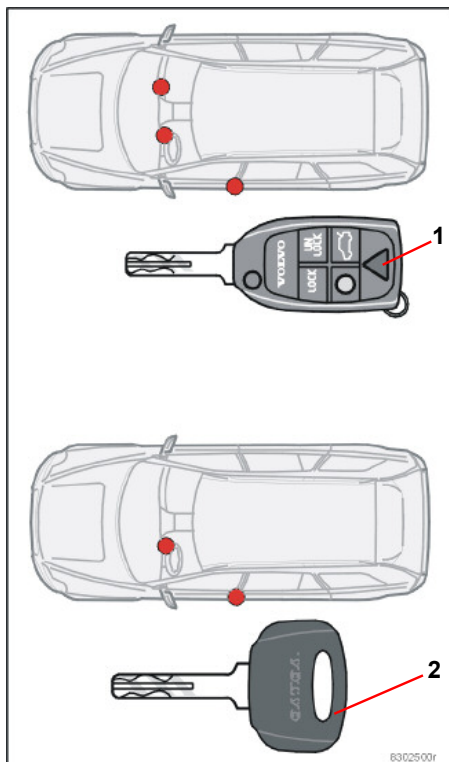
- Triángulos de peligro (algunos mercados)
- Bolsa de herramientas
- Bolsa de botiquín (algunos mercados)
- Gato (sitio alternativo)

NOTA: Algunos productos del botiquín llevan una "fecha de caducidad". Cambie estos productos antes de que venza la fecha.

Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia	100
Cierre y apertura	103
Seguro para niños	106
Alarma (opcional)	108

Llaves y mando a distancia



1. Llave principal
Llave para todas las cerraduras.
2. Llave de servicio¹
Llave para la puerta delantera y la cerradura de encendido y bloqueo del volante.

Llaves - Inmovilizador electrónico

El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio¹. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

Si pierde alguna de las llaves, debe llevar el resto de las llaves del automóvil a un taller de Volvo autorizado. Para prevenir posibles robos, la llave perdida debe borrarse del sistema. Las demás llaves deben volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión.

El código único de la hoja de la llave se encuentra en talleres autorizados de Volvo, que pueden fabricar nuevas hojas de llave.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Inmovilizador electrónico

Las llaves están provistas de chips codificados. Este código debe coincidir con el lector de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza la llave correcta con el código correcto.

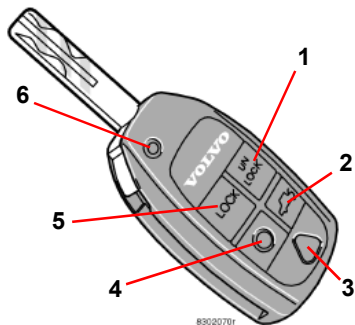
NOTA: La hoja de la llave principal (1) tiene que estar completamente sacada (según la imagen) al arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que la función de bloqueo del encendido impida arrancar el automóvil.

Llaves de encendido e inmovilizador

La llave de encendido no debe colgar junto con otras llaves u objetos de metal en el mismo manojó. El inmovilizador electrónico podría activarse por error, con lo que no se podría arrancar el automóvil.

1. Sólo algunos mercados.

Llaves y mando a distancia



1. Desbloquee
2. Abra el portón trasero
3. Función de pánico
4. Luz de cortesía con retardo
5. Cerradura
6. Plegado/abertura de llave

Funciones del mando a distancia

Apertura

- Pulse una vez el botón (1) para desbloquear todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito.

Portón trasero

- Pulse dos veces el botón (2) para desbloquear sólo el portón trasero.

NOTA: La función no abre el portón trasero.

Función de pánico

La alarma de emergencia (función de pánico) se debe utilizar únicamente en casos de emergencia para llamar la atención de las personas situadas en las proximidades. Si mantiene pulsado el botón rojo (3) durante un mínimo de tres segundos o lo presiona dos veces en ese espacio de tiempo, se activarán los intermitentes y la bocina del automóvil. La alarma de emergencia se desactiva con cualquiera de los botones del mando a distancia, o bien automáticamente después de 25 segundos.

Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerque al coche:

- Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Si el automóvil lleva remolque, se enciende también la iluminación de éste. Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El tiempo puede ajustarse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar las luces de acercamiento:

- Vuelva a pulsar el botón naranja.

Bloqueo

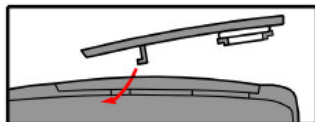
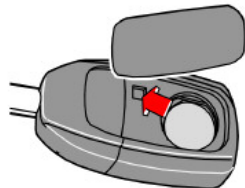
Con el botón (5) se bloquean todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito. La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.

Plegado/desplegado de la llave

La llave puede plegarse apretando el botón (6) al mismo tiempo que se pliega la llave en el teclado.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

Llaves y mando a distancia



8302195m

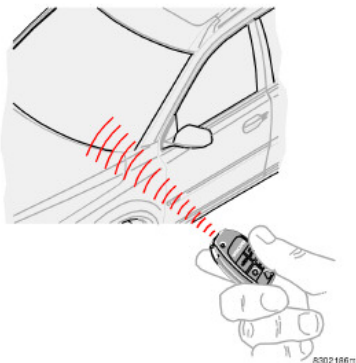
- Entregue la pila gastada a un taller Volvo para sea tratada de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cambio de la pila del mando a distancia

Si las cerraduras no responden en repetidas ocasiones a la señal del mando a distancia a una distancia normal, deberá cambiarse la pila.

- Suelte la tapa forzándola cuidadosamente con un pequeño destornillador.
- Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 V) – colocando el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la pila y las superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre la humedad, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.

Cierre y apertura



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el exterior

Con la llave principal o el mando a distancia se abren al mismo tiempo – desde el exterior – todas las puertas y la tapa del portón trasero. En esta posición, no funcionan los botones de cierre ni las manijas interiores de las puertas.

La cubierta de la tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está desbloqueado. La cubierta continúa desbloqueada durante 10 minutos después de haber activado el cierre centralizado del automóvil.

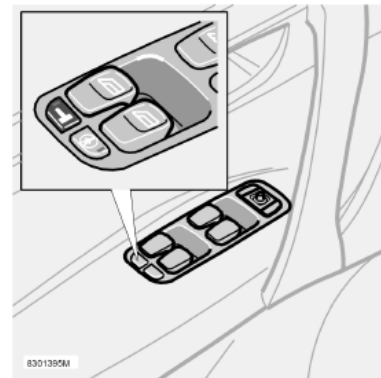
Rebloqueo automático

Si no se abren las puertas o el portón trasero transcurridos dos minutos después de desbloquear el coche con el mando a distancia desde el exterior, las cerraduras vuelven a bloquearse de forma automática. Esta función impide que se deje el automóvil desbloqueado de forma involuntaria.

Para automóviles con alarma, vea pág. 108.

Bloqueo automático

Las puertas se bloquean automáticamente si el vehículo supera los 7 km/h, y permanecen así hasta que alguna de las puertas se abra desde el interior o se desbloquee con alguno de los botones de cierre centralizado.



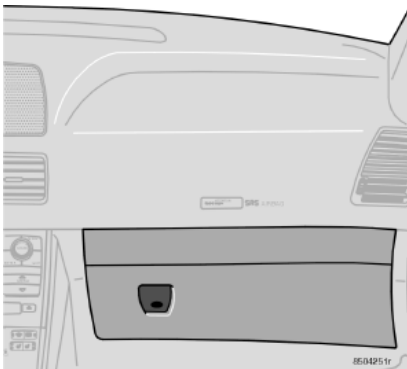
Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

Con el mando del panel de la puerta puede abrir y cerrar con llave todas las puertas laterales y el portón trasero al mismo tiempo.

Aparte de ello, las puertas pueden bloquearse con el botón de cierre y desbloquearse mediante su apertura con la manija.

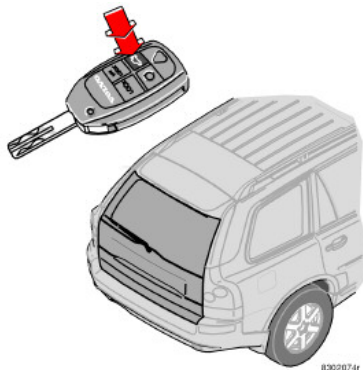
La situación descrita es válida, siempre que no haya bloqueado el coche desde el exterior.

Cierre y apertura



Bloqueo de la guantera

La guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal, no con la llave de servicio.



Bloqueo/desbloqueo del portón trasero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el portón trasero:

- Pulse con suavidad el botón del mando a distancia (ver la figura) 2 veces en el intervalo de 3 segundos.
- Si están bloqueadas todas las puertas cuando se cierra luego el portón trasero, éste permanecerá desbloqueado y con la alarma desconectada después de haberse cerrado. Las demás puertas tendrán conectada la alarma y continuarán bloqueadas como antes.

- Para bloquear y conectar la alarma del portón trasero después de haberlo cerrado, debe apretarse otra vez el botón LOCK.

NOTA: Si se utiliza este botón para desbloquear el portón trasero sin luego abrirlo, el portón vuelve a quedar bloqueado de forma automática al cabo de dos minutos.

Bloqueo de puertas¹

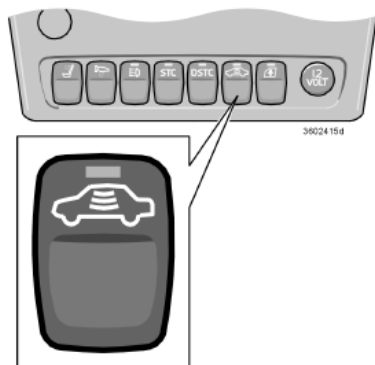
El coche dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están bloqueadas.

La función de bloqueo de puertas se activa únicamente desde el exterior al bloquear la puerta del conductor con la llave o el mando a distancia. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar esta función. A continuación, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Abra el coche desde el exterior por la puerta de conductor o con el mando a distancia.

El bloqueo se realiza con un retardo de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.

1. Algunos países

Cierre y apertura



El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o con el mando a distancia. Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que active el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.

¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie permanezca en el coche si está activada la función de bloqueo de puertas.

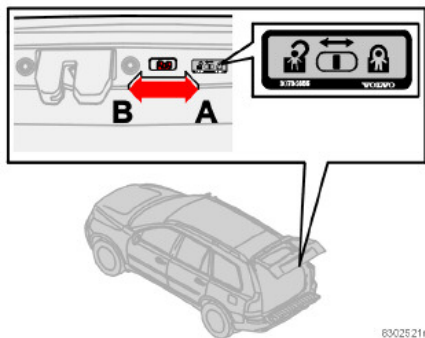
Desconexión temporal del bloqueo de puertas y del sensor de alarma

Si desea bloquear las puertas desde el exterior pese a que alguien quiere seguir sentado en el automóvil – por ejemplo, en un transbordador – la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

- Introduzca la llave en la cerradura de encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
- Pulse el botón (véase la figura).

Si el coche está equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación, vea la pág. 108.

Seguro para niños



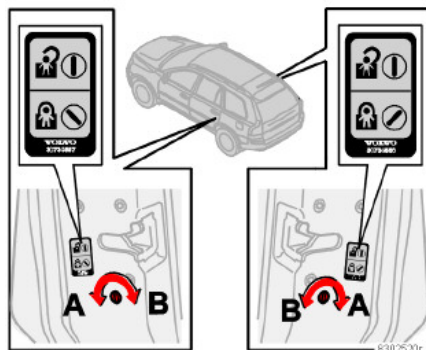
Mandos del seguro para niños – portón trasero.

Seguro para niños mecánico – portón trasero y puertas traseras

Los mandos del seguro para niños están en el borde inferior del portón trasero¹ y en el borde trasero de las puertas traseras. Esos mandos sólo quedan accesibles, cuando el portón trasero y las puertas traseras, respectivamente, están abiertos.

- El mando del portón trasero se cambia desplazándolo longitudinalmente entre sus posiciones extremas (utilice un objeto de metal plano, por ejemplo un destornillador):

1. Sólo algunos mercados.



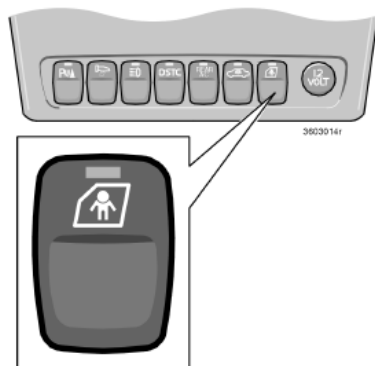
Mando del seguro para niños – puerta trasera izquierda y derecha, respectivamente.

- A. Posición de seguridad infantil – el portón trasero no puede abrirse desde dentro.
- B. Posición no segura para niños – el portón trasero puede abrirse desde dentro.
- El mando de la respectiva puerta trasera se cambia girándolo entre sus posiciones extremas (utilice un objeto de metal plano, por ejemplo un destornillador):
 - A. Posición de seguridad infantil – las puertas traseras no pueden abrirse desde dentro; gire hacia fuera.
 - B. Posición no segura para niños – las puertas traseras pueden abrirse desde dentro; gire hacia dentro.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que, en caso de accidente, los pasajeros del asiento trasero no pueden abrir las puertas traseras desde dentro, si está activado el seguro para niños. Durante la conducción, tenga por tanto subidos los botones de bloqueo. Así, en caso de un eventual accidente, el personal de salvamento podrá entrar en el automóvil desde el exterior.

Seguro para niños



Seguro eléctrico para niños - puertas traseras (opcional en ciertos mercados)

Utilice el botón de la consola central para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas laterales traseras. La llave de encendido deberá colocarse en la posición I o II. Al encenderse el diodo luminoso del botón, el seguro está activado. Recibirá también un mensaje en la pantalla cuando active o desactive el seguro.

NOTA: Mientras permanezca activado el seguro para niños eléctrico, no podrán abrirse desde el interior las puertas laterales traseras.

Cuando está activada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas. La alarma se activa si:

- se abre el capó
- se abre el portón trasero
- se abre una puerta lateral
- se gira el interruptor de encendido con una llave no programada o a la fuerza
- se detecta un movimiento en el habitáculo
- se eleva o se remolca el automóvil (en caso de estar equipado con sensor de inclinación, opcional)
- alguien desconecta el cable de la batería
- alguien intenta desconectar la sirena.

Alarma (opcional)

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK en el mando a distancia. A continuación, la emisión de un destello largo por parte de los intermitentes del automóvil confirma que la alarma está conectada y que todas las puertas están bloqueadas.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK en el mando a distancia. A continuación, la emisión de dos destellos cortos por parte de los intermitentes del automóvil confirma que la alarma está desconectada.

Activación automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni el portón trasero al cabo de dos minutos después de desconectarse la alarma y abrirse el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por descuido.

Activación automática de la alarma

En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se activará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Desconexión de la alarma activada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señales de alarma

La señal acústica es emitida por una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Las señales de alarma suenan durante 25 segundos.

Al dispararse la alarma, los intermitentes parpadearán durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según las instrucciones presentadas arriba.



3601940d

Desconexión temporal de sensores de alarma y del bloqueo de puertas

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

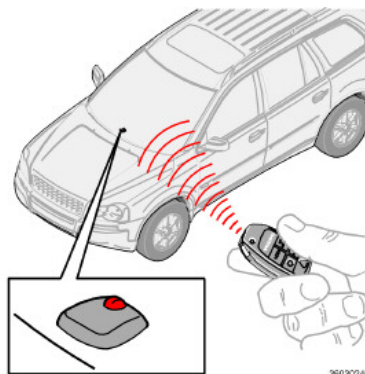
- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
- Pulse el botón.

Alarma (opcional)

El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia.

Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que se activa el encendido del coche, la desconexión temporal queda desactivada.

Si el coche está equipado con la función de cierre bloqueado, ésta se activará simultáneamente. Vea la pág. 104.



- Si se ha producido algún fallo en su sistema de alarma, se le indicará un mensaje en la pantalla.

Si el sistema de alarma no funciona de modo satisfactorio, confíe la revisión del coche a un taller autorizado Volvo.

¡IMPORTANTE!

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento podrá afectar a las cláusulas del seguro.

Testigo de alarma en el tablero de instrumentos

En la parte superior de salpicadero (véase la figura) hay un diodo luminoso de alarma que ofrece una descripción de la condición del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- Si el testigo parpadea cada dos segundos: la alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma y hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.

Arranque y conducción

Generalidades	112
Llenado de combustible	114
Puesta en marcha del coche	115
Caja de cambios manual	117
Caja de cambios automática	118
Tracción en las cuatro ruedas	121
Sistema de frenos	122
Sistema de estabilidad	124
Sistema de aparcamiento asistido (opcional)	125
Remolque y asistencia en carretera	127
Arranque con asistencia	129
Conducción con remolque	130
Enganche desmontable - montaje	134
Enganche desmontable - desmontaje	136
Colocación de la carga	138
Adaptación del haz luminoso	140
BLIS (Blind Spot Information System) - opcional	143

Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y precaución y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor en ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando la calzada está seca y sin nieve ni hielo.
- Desmonte el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas innecesariamente.

Coche nuevo, calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por una calzada resbaladiza puede ser diferente según esté

equipado el coche con caja de cambios manual o con caja de cambios automática. Practique, por tanto, la conducción en superficies resbaladizas de condiciones controladas para saber cómo reacciona el coche.

Conducción por vías accidentadas

El Volvo XC90 está construido en principio para conducción por carretera pero está dotado también de buenas características de estabilidad para conducirse por vías accidentadas y en mal estado. Para no rebajar la vida útil del automóvil, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Conduzca despacio si la calzada presenta desigualdades, de este modo evitará que sufran daños los bajos del automóvil.
- Si el terreno está suelto o si consiste en arena seca o nieve, lo mejor es mantener constantemente el automóvil en movimiento y evitar hacer cambios de marcha. No pare el coche.
- Si la carretera presenta una gran inclinación y hay riesgo de que el automóvil vuelque, no trate de dar la vuelta con el coche, regrese haciendo marcha atrás. Procure no conducir oblicuamente en las cuestas, conduzca en el sentido de la inclinación.

NOTA: Procure no conducir por pendientes empinadas cuando hay poco combustible en el depósito. Si el motor no recibe suficiente combustible, puede sufrir daños el catalizador. Al conducir por pendientes de inclinación extrema, asegúrese de llevar más de la mitad de combustible en el depósito, de lo contrario hay riesgo de que el motor se cale.

Conducción por agua

El automóvil puede conducirse por agua de una profundidad máxima de 48 cm.

NOTA: A mayor profundidad, el agua puede penetrar en los diferenciales y en la transmisión. En este caso, disminuye la capacidad de lubricación de los aceites, lo que reduce la vida útil de estos sistemas.

Al cruzar por agua, conduzca a baja velocidad y no pare el vehículo. Tras salir del agua, pise ligeramente el pedal del freno para comprobar que se obtenga pleno efecto de frenado. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da lugar a un retraso en el efecto de frenado.

Limpie las conexiones eléctricas del calefactor eléctrico y del acoplamiento del remolque tras conducir por agua y barro.

NOTA: No deje el automóvil durante mucho tiempo con agua por encima de los umbrales, esto puede provocar fallos eléctricos en el coche.

Generalidades

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de los dispositivos eléctricos del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor está desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente. La toma de 12 V del maletero suministra corriente incluso cuando no está puesta la llave de encendido.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio
- luces de estacionamiento

Preste también especial atención a los accesorios que sobrecargan el sistema eléctrico. No emplee dispositivos que consuman mucha energía con el motor apagado. Si la tensión de la batería está baja, aparecerá un mensaje en la pantalla del instrumento combinado, que no desaparecerá hasta que arranque el motor. La función de ahorro de energía desactiva algunas funciones o disminuye la carga de la batería, por ejemplo, reduciendo la velocidad del ventilador del habitáculo o apagando el equipo de audio.

Cargue la batería arrancando el motor.

No caliente excesivamente el motor ni el sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno de gran inclinación con carga de mucho peso, se corre el riesgo de que se recaliente el sistema de refrigeración, sobre todo si hace calor.

Cómo evitar el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Cómo evitar el recalentamiento del motor

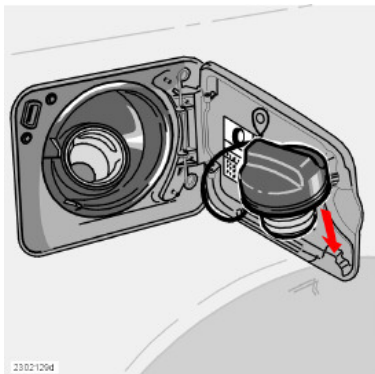
No ponga el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 rpm) si conduce con remolque o caravana por terreno accidentado. La temperatura del aceite podría entonces subir demasiado.

No conduzca con portón trasero abierto

Si conduce con el portón trasero abierto, parte de las emisiones tóxicas de óxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el maletero. Si, a pesar de todo, tiene que conducir un trayecto corto con el portón trasero abierto, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire entre el parabrisas y el piso, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Llenado de combustible



La tapa del depósito va por dentro del hueco, en el guardabarro trasero derecho, y puede colgarse por la parte interior del hueco del depósito.

Apertura de la tapa del depósito de combustible

La tapa del depósito puede abrirse cuando el coche está desbloqueado.

NOTA: La tapa permanece desbloqueada durante diez minutos después de bloquearse el automóvil. A continuación, queda bloqueada de forma automática.

Tapa del depósito

Cuando la temperatura exterior es alta, puede producirse cierto exceso de presión en el sistema. De ser así, abra lentamente el

tapón de llenado. No llene excesivamente el depósito de combustible. Recomendamos no sobrepasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible. El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y enrósquelo hasta oír uno o más chasquidos.

¡PRECAUCIÓN!

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Repostaje de gasolina

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden explícitamente en un taller Volvo.

¡IMPORTANTE!

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Repostaje de diesel

A temperaturas muy bajas, el gasóleo puede producir sedimentos de parafina (-5 °C - -40 °C), lo cual ocasiona dificultades durante el arranque. Procure utilizar gasóleo preparado para temperaturas bajas en especial durante los meses invernales.

Puesta en marcha del coche

Puesta en marcha del motor (gasolina)

- Pise el freno de estacionamiento.
- Caja de cambios automática: selector de marchas en la posición **P** o **N**.
Caja de cambios manual: selector de marchas en punto muerto y pedal de embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante cuando la temperatura es muy baja.

NOTA: La hoja de la llave principal tiene que estar completamente sacada (según la imagen de la pág. 100) al arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que la función de bloqueo del encendido impida arrancar el automóvil.

- Gire la llave de contacto a la posición de arranque. Si el motor no arranca en el espacio de 5-10 segundos, suelte la llave (vea también "Autoencendido", pág. 116) e inténtelo de nuevo.

NOTA: En el arranque en frío, el régimen al ralentí puede ser notablemente superior al normal para ciertos tipos de motores. Eso se hace para subir tan rápidamente como sea posible el sistema de depuración de gases de escape a la temperatura de operación normal, lo que minimiza las emisiones y conserva el medio ambiente.

Puesta en marcha del motor (Diesel)

- Pise el freno de estacionamiento.
- Caja de cambios automática: selector de marchas en la posición **P** o **N**.
Caja de cambios manual: selector de marchas en punto muerto y pedal de embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante cuando la temperatura es muy baja.

NOTA: La hoja de la llave principal tiene que estar completamente sacada (según la imagen de la pág. 100) al arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que la función de bloqueo del encendido impida arrancar el automóvil.

- Gire la llave de contacto a la posición de conducción. En la unidad de información al conductor se enciende un símbolo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque tras apagarse el símbolo.

Filtro de partículas diésel (algunos modelos)

Algunos automóviles diesel van equipados con un filtro de partículas, lo que implica una depuración de los gases de escape aún más eficaz. Cuando el motor va a su temperatura de trabajo normal (el motor se ha calentado

ya), se produce automáticamente la llamada regeneración del filtro, lo que significa que las partículas recogidas en él son quemadas, con lo que se vacía el filtro.

La regeneración lleva entre 10 y 15 minutos. Entretanto, el consumo de combustible puede aumentar algo.

Conducción en invierno

Si se conduce el automóvil a menudo por trayectos cortos con un tiempo frío, el motor no llega a alcanzar la temperatura de trabajo normal. Eso significa que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce y que el filtro, por tanto, no se vacía.

Cuando se ha llenado el filtro de partículas en un 80 %, aproximadamente, se enciende un triángulo de advertencia amarillo en el tablero de instrumentos y aparece en la pantalla el mensaje FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL.

Para evitar un funcionamiento inadecuado del filtro, debe hacerse la regeneración con regularidad, si se conduce el automóvil a menudo por trayectos cortos con un tiempo frío.

- Iniciar la regeneración del filtro conduciendo el automóvil, a ser posible, por carretera o autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de trabajo normal. Después deberá conducirse el automóvil durante otros 20 minutos, aproximadamente.

Puesta en marcha del coche

- Una vez concluida la regeneración, se borra el texto de advertencia activando el encendido; saque luego la llave, espere por lo menos tres minutos y active de nuevo el encendido.
- Utilice el calefactor de estacionamiento (opcional) con un tiempo frío y así llegará el motor a la temperatura de trabajo normal más rápidamente.

¡IMPORTANTE!

Si se llena el filtro de partículas por completo, puede resultar difícil arrancar el motor, y el filtro no funcionará. Entonces habrá que cambiarlo.

Claves de encendido e inmovilizador

No cuelgue la llave de contacto junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico. De ocurrir esto – retire la otra llave y vuelva a arrancar el vehículo.

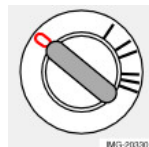
No revolucione el motor inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o falla el encendido, póngase en contacto con un taller Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

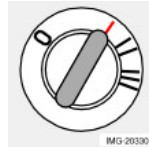
No desconecte el encendido (posición 0 ó 1) ni saque la llave de encendido cuando está en movimiento el automóvil. De lo contrario, puede activarse el bloqueo del volante haciendo imposible maniobrar el automóvil. Saque siempre la llave de encendido de la cerradura cuando salga del automóvil, sobre todo si hay niños solos en el automóvil.

Cerradura de encendido y bloqueo del volante



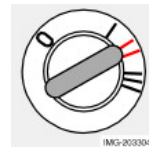
0 – Posición de bloqueo

El volante queda bloqueado si saca la llave.



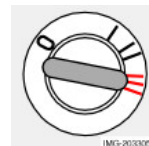
I – Posición intermedia: "posición de radio"

Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.



II – Posición de conducción

La posición de la llave cuando se conduce. Está conectado todo el sistema eléctrico del coche.



III – Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. En cuanto arranca el motor, debe soltarse la llave y ésta vuelve de forma automática a la posición de

conducción. Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. De ser así, gire el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

Autoencendido (V8 AWD)

Con la función de autoencendido, la llave de contacto no necesita estar en la posición de arranque (posición III) hasta que el motor haya arrancado. Gire la llave a la posición de arranque y suéltela. Luego, el motor de arranque trabajará automáticamente (hasta diez segundos) hasta que el motor haya arrancado.

NOTA: Cuando deja aparcado el automóvil, asegúrese de que está activado el bloqueo del volante, de este modo se reduce el riesgo de robo.

Caja de cambios manual



Posiciones de marcha

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para economizar mejor el combustible, utilice la 6ª marcha siempre que sea posible.

Inhibidor de marcha atrás

La marcha atrás debe ponerse solamente cuando el automóvil está parado.

Caja de cambios automática

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

Motor turbo

Al conducir con el motor frío, la transmisión efectúa los cambios a regímenes de giro más elevado de lo normal. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada reduciéndose por tanto las emisiones de gases de escape.

Sistema adaptativo

Los cambios de marcha se regulan con un sistema adaptativo que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta todos los cambios de marcha para ofrecer una calidad de cambios óptima.

Función "Lock-up"

Las marchas disponen de la función "Lock-up" (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave, "Keylock"

Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (posición P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico - Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **I** o **II** y pise el pedal de freno.

"Kick-down"

Cuando se pisa a fondo el pedal del acelerador, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior. Esta función se denomina "kick-down".

Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si se suelta el pedal del acele-

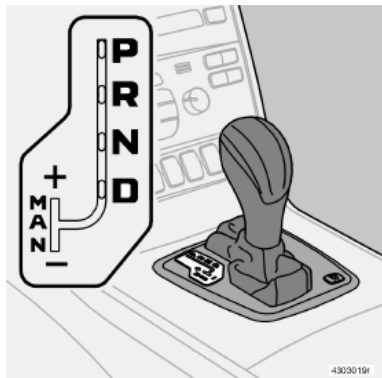
rador hasta salir de la posición de "kick-down", el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir un sobrerregimen, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de cambios.

La función kick-down **no puede usarse en las posiciones manuales. Retorne a la posición automática D.**

Caja de cambios automática



P - Aparcamiento

Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcarse el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **P**.

En la posición **P**, la caja de cambios está bloqueada mecánicamente. Aplique el freno de estacionamiento al aparcarse.

R - Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **R**.

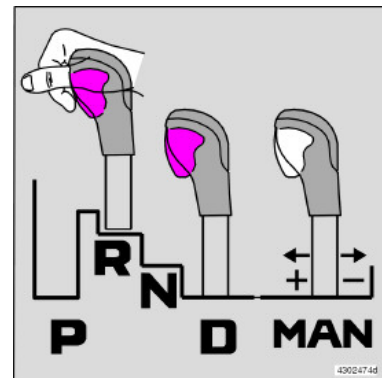


N - Punto muerto

La posición **N** equivale a punto muerto, no hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D - Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando selecciona la posición **D** desde la posición **R**.



Inhibidor del selector de marchas

El selector de marcha puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**¹. Las demás posiciones están provistas de un bloqueo, que se regula con un botón de bloqueo situado en la palanca del selector de marchas.

Pulsando una vez la tecla de bloqueo, se puede llevar la palanca adelante o atrás entre las posiciones **N**, **R** y **P**.

1. En modelos de 4 marchas con caja de cambios automática hay que presionar la tecla de bloqueo en la palanca de cambios.

Caja de cambios automática

Posiciones manuales del selector de marchas

Posiciones manuales

Para pasar de la posición de conducción automática **D** a la posición manual, mueva la palanca a la izquierda. Para pasar de la posición **MAN** a la automática **D**, mueva la palanca a la derecha a la posición **D**.

En la caja de cambios automática de 4 marchas, las marchas **3** y **4**¹ tienen función de Lock-up (marchas bloqueadas), lo que da un mejor freno de motor y un menor consumo de combustible.

Durante la conducción

Las posiciones manuales de cambio de marcha pueden seleccionarse en cualquier momento durante la conducción. De este modo, la marcha introducida permanece inalterable hasta que se elige otra marcha. El automóvil sólo cambia automáticamente a una marcha inferior si se pasa a conducir a una velocidad muy reducida.

Si desplaza el selector de marchas a (-), el coche pasa a una marcha inferior y actúa, al

mismo tiempo, el freno motor. Si desplaza el selector de marchas a (+), el coche pasa a una marcha superior.

La 3a es la marcha más larga que puede utilizarse para arrancar.

W - Programa invierno



Con el botón **W** situado junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno **W**. En el instrumento combinado aparece

el símbolo **W** cuando está activado el programa de invierno.

Cuando está seleccionado el programa de invierno, la caja de cambios comienza con la 3a marcha para facilitar el inicio de la marcha en calzadas resbaladizas. Las marchas inferiores se activan solamente para la función de "kick-down" cuando está activado el programa de invierno.

El programa **W** sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

-
1. En la caja de cambios automática de 5 marchas, la 5a marcha tiene también lock-up.
En la caja de cambios automática de 6 marchas, la 2a y la 6a marchas tienen también lock-up.

Tracción en las cuatro ruedas

Tracción en las cuatro ruedas - AWD (All Wheel Drive)

La tracción en las cuatro ruedas está conectada de forma continua.

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción a las cuatro ruedas aumenta la seguridad al conducir con lluvia, nieve y en condiciones resbaladizas por la escarcha.

Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

NOTA: Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

¡PRECAUCIÓN!

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Circuitos de frenos



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las características de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Con objeto de evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior en las pendientes descendentes en lugar de recurrir al pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.

De este modo, el automóvil conservará su capacidad de dirección, por lo que resultará más fácil, por ejemplo, eludir un obstáculo.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

- Pise el pedal de freno con fuerza. Se sentirán los impulsos.

Sistema de frenos

- Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

El símbolo ABS se enciende y permanece encendido: durante aproximadamente dos segundos al arrancar el automóvil si se ha desconectado el sistema ABS a causa de una avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado – EBD

El sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal del freno la transmisión de impulsos.

Refuerzo de circuito de frenos – EBA

Asistencia de frenos de emergencia (Emergency Brake Assistance) Si es necesario realizar un frenado rápido, la potencia de frenado plena se obtiene de forma inmediata. La función detecta el momento en que se realiza una frenada fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno. Siga frenando

¡PRECAUCIÓN!

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller Volvo autorizado más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber rellenado el aceite de los frenos. Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

sin soltar el pedal del freno, ya que la función se interrumpe al reducirse la presión ejercida sobre el pedal. La función permanece activa de forma constante y no puede desconectarse.

Sistema de estabilidad

Cuando funciona el sistema de estabilidad, puede dar la sensación que el automóvil no responde de forma habitual a la activación del acelerador. Ello se debe a que el sistema detecta la fricción de la superficie de la calzada y regula las diferentes funciones del sistema de estabilidad.

El automóvil está equipado bien sea con STC (Stability and Traction Control) -función estabilizadora y de fuerza de tracción- o bien con DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) -función dinámica estabilizadora y de fuerza de tracción.

Función/ sistema	STC	DSTC ¹
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

1. Opcional (algunos mercados)

Función de fuerza de tracción - TC (Traction Control)

La función de fuerza de tracción transfiere la fuerza de la rueda motriz que patina sobre la calzada a la otra rueda motriz. Al objeto de optimizar la transitabilidad del vehículo, puede ser necesario pisar el acelerador más de lo habitual. Durante la operación de la función de fuerza de tracción, es posible que se escuche un sonido intermitente, lo cual es

completamente normal. Esta función desarrolla una mayor actividad a baja velocidad y no se puede desconectar.

Función antipatinaje - SC (Spin Control)

El control de rotación impide que las ruedas motrices patinen en la calzada durante la aceleración, por lo que mejora la seguridad de conducción en calzadas resbaladizas. Si se conduce, por ejemplo, con cadenas para la nieve, en nieve profunda y en arena, puede ser conveniente desactivar la función para aumentar la fuerza de tracción. En tal caso, utilice el botón STC/DSTC.

Función antiderrape - AYC (Active Yaw Control)

La función antipatinamiento frena automáticamente una o varias ruedas para estabilizar el vehículo en caso de producirse un derrape. El pedal de freno presenta mayor resistencia que de costumbre y se oirá un sonido de impulsos.

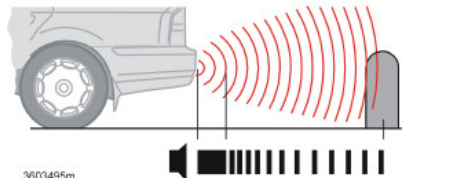
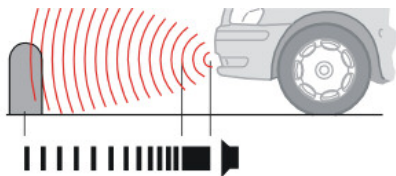
La función antipatinamiento está activa constantemente y no puede desconectarse.



¡PRECAUCIÓN!

Si se reduce el sistema STC o DSTC, pueden alterarse las características de conducción del automóvil. Adopte siempre medidas de precaución normales para tomar curvas y conducir por calzadas deslizantes de forma segura.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



3603495m

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera y parte trasera

Generalidades

El aparcamiento asistido se utiliza como medio auxiliar al aparcar. Una señal indica la distancia al objeto detectado.

Cuanto más se acerque el objeto situado por detrás o por delante¹ del automóvil, tanto más seguida sonará la señal.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el objeto se encuentra dentro de la distancia de tono constante¹ detrás o delante del vehículo, la señal sonará alternativamente en los altavoces.

1. A condición que se tenga instalado un sistema de aparcamiento asistido tanto en la parte delantera como en la parte trasera.

Los otros sonidos del sistema audio se reducen automáticamente si el volumen es alto.

Este sistema está siempre activado con el automóvil en funcionamiento.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El aparcamiento asistido no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar.

Los sensores tienen ángulos ciegos, en los que no se pueden ver los objetos.

Preste atención a niños o animales que se encuentren cerca del automóvil.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

La zona de medición delante del vehículo es de aproximadamente 0,8 m. En el display del sistema audio, aparece el texto PARK ASSIST ACTIVE cuando los sensores detectan un obstáculo delante del vehículo.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

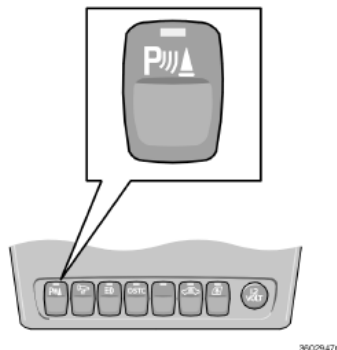
La zona de medición detrás del vehículo es de aproximadamente 1,5 m. En el display del

sistema audio, aparece el texto PARK ASSIST ACTIVE cuando se introduce la marcha atrás.

Si se conduce, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desactiva automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplea el cable de remolque original de Volvo.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



Desconexión y reactivación del sistema de aparcamiento asistido

El sistema de aparcamiento asistido puede desconectarse con el botón correspondiente del panel de interruptores. El diodo del interruptor se apagará. El sistema se reactiva pulsando el interruptor de nuevo, con lo que volverá a encenderse el diodo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El sistema de aparcamiento asistido de la parte delantera está activo a velocidades inferiores a 15 km/h, también cuando se hace marcha atrás. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

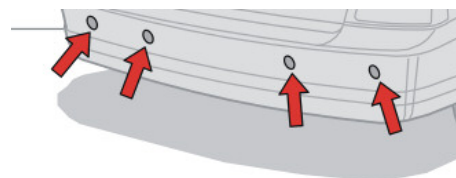
El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se activa al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en el altavoz trasero.

Indicación de avería en el sistema



El símbolo de información se enciende sin parpadear

En la pantalla de información situada en el centro del instrumento combinado aparece, junto con el símbolo, el mensaje ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.



3603503m

Sensores del sistema de aparcamiento asistido

Limpieza de los sensores

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente. Límpielos con agua y un producto para lavado de automóviles.

El hielo y la nieve que cubren los sensores les puede hacer reaccionar.

¡IMPORTANTE!

En determinadas condiciones, el sistema de aparcamiento asistido puede dar señales de advertencia falsas causadas por fuentes sonoras externas, que emiten las mismas frecuencias de ultrasonido con las que opera el sistema. Ejemplos de esas fuentes son, entre otras, bocinas, neumáticos mojados sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc. Eso no indica que haya avería en el sistema.

Remolque y asistencia en carretera

No arranque el motor remolcando el automóvil

Si arranca un coche con caja de cambios manual remolcándolo, puede dañarse el catalizador. Los coches con caja de cambios automática no pueden arrancarse por el método del remolque. Si la batería está descargada, debe utilizar una batería auxiliar.

- El automóvil sólo debe remolcarse en el sentido de la marcha.
- El motor no puede arrancar remolcando el automóvil. "Arranque con ayuda", vea la pág. 129.

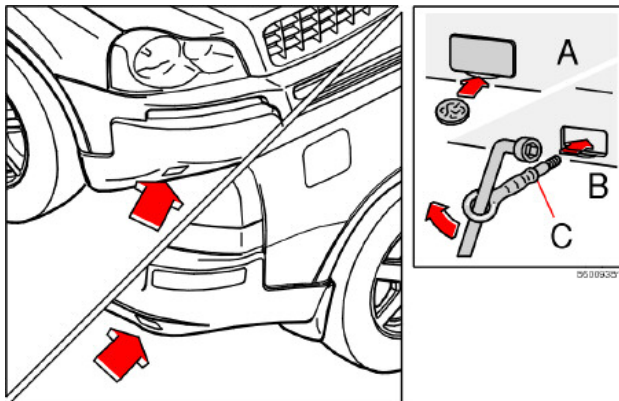
Si el coche necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para que pueda maniobrase el coche.
- Tenga en cuenta la velocidad mínima permitida según la ley.
- Recuerde que el pedal de freno y la servodirección están inhabilitados cuando el motor apagado. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.
- Conduzca con suavidad. Mantenga tenso el cable de remolque para evitar sacudidas innecesarias.

Caja de cambios automática

- El selector debe estar en posición **N**.
- La velocidad máxima permitida en las operaciones de remolque de automóviles con caja de cambios automática es de 80 km/h.

Remolque y asistencia en carretera



Anilla de remolque

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del compartimento de equipajes. En caso de remolcar o ser remolcado, debe atornillar usted mismo la anilla. Las tomas con tapas de recubrimiento para la anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Proceda de la siguiente manera para desmontar la cubierta:

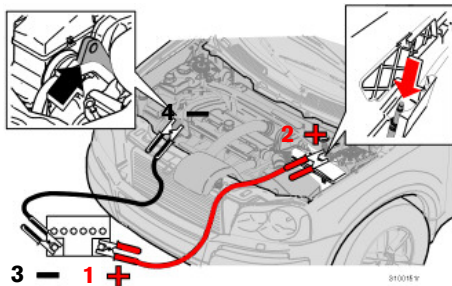
- A. Suelte el borde inferior de la cubierta con una moneda.

- B. Enrosque bien la anilla de remolque hasta el reborde (C). Utilice la llave para llantas.

Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.

La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el coche de una zanja u otra operación similar. Para este tipo de operaciones debe solicitar ayuda profesional.

Arranque con asistencia



Arranque con batería auxiliar

Si se descarga por alguna razón la batería del coche, el motor puede arrancarse "tomando prestada" la corriente de una batería suelta o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se generan chispas durante el intento de arranque.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que proceda exactamente de la siguiente manera:

- Gire la llave de encendido hasta la posición **0**.
- Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de 12 voltios.
- Si la batería de refuerzo está en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.

- Coloque el cable rojo entre el polo positivo de la batería de refuerzo (1+) y la conexión roja ubicada en el compartimento motor del coche (2+). La pinza debe sujetarse en el punto de conexión que hay debajo de una tapita negra marcada con el signo de positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.
- Coloque una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3-).
- Coloque la otra pinza del cable negro en los cáncamos de elevación de su automóvil (4-).
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
- Retire los cables en orden inverso a la instalación.

NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque: peligro de chispas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con abundante agua en caso de que el ácido sulfúrico entre en contacto con ojos, piel o ropa. En caso de salpicadura en los ojos, solicite de inmediato asistencia médica.

Conducción con remolque

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es el enganche para remolque, el peso sobre la bola (75 kg con remolque enganchado), el portacargas, la caja de techo, etc. y el peso total de los pasajeros. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si la bola de remolque viene montada por Volvo, es automóvil se entrega con el equipo necesario para conducir con remolque. En caso de montaje posterior, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil esté completamente equipado para conducción con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.

- Aumente la presión de los neumáticos hasta alcanzar la presión correspondiente para carga plena. Consulte la tabla de presión de los neumáticos.
- Limpie periódicamente la bola de remolque y engrase la bola¹ y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el coche es completamente nuevo. Espere ha que haya recorrido por lo menos 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, pueden calentarse excesivamente el motor y la caja de cambios. De ser así, el indicador de temperatura del instrumento combinado entra en el campo rojo. Detenga el coche y deje funcionar el motor en ralentí durante unos minutos.
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.

1. No se aplica a la bola si se utiliza una protección de bola con amortiguador de vibraciones.

- Cuando se calienta excesivamente, la caja de cambios responde con una función de protección integrada. Ve a mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h, aunque las leyes de ciertos países permitan velocidades superiores.
- El peso máximo admisible de remolques sin frenos es de 750 kg.
- Si aparca con un remolque, ponga siempre el selector de marchas en la posición **P** (caja de cambios automática), o introduzca una marcha (caja de cambios manual). Utilice siempre el freno de estacionamiento. Si aparca en una pendiente empinada, bloquee las ruedas con calzos.

Pesos de remolque

Vea la pág. 237 para pesos de remolque permitidos.

NOTA: Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de

Conducción con remolque

remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

Conducción con remolque y caja de cambios automática

Cuando aparque en cuestas, debe aplicar el freno de estacionamiento antes de colocar el selector de marchas en la posición P.

Cuando arranque en una cuesta, deberá colocar el selector de marchas en la posición de conducción antes de desaplicar el freno de estacionamiento.

- Seleccione una posición de gama de marchas cortas apropiada en la caja de cambios cuando suba por pendientes empinadas o cuando conduzca a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios pase a una marcha superior. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta

siempre más económico conducir con marchas largas.

- Con caja de cambios automática, no conduzca con remolque en pendientes de más de 15 % de inclinación.

NOTA: Algunos modelos deben llevar un refrigerador del aceite para la caja de cambios al conducir con remolques. Compruebe por tanto con el concesionario Volvo más próximo las especificaciones que se refieren a su automóvil en caso de montarse posteriormente un enganche de remolque.

Arranque facilitado con remolque

Los automóviles equipados con motor V8 llevan una función incorporada, que reduce el riesgo de tirones fuertes y de patinaje de las ruedas al arrancar con un remolque acoplado al automóvil.

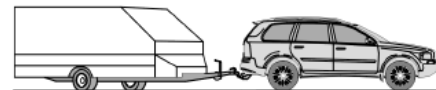
Activación

Para la activación, el cableado del remolque debe ser conectado al contacto del remolque, que va montado junto al enganche, vea la pág. 132.

Desactivación

Saque el cableado del enchufe.

NOTA: La función se activa también si se acopla algún otro equipo eléctrico al contacto del remolque. Entonces, el automóvil acelera de forma más suave al partir.



Nivelación (opcional en variante de cinco plazas, estándar en variante de siete plazas)

Si su automóvil está equipado con un dispositivo automático de nivelación, el tren trasero del vehículo se mantendrá siempre a la altura correcta, independientemente de la carga. Al detenerse el vehículo, el tren trasero descenderá de nivel, lo cual es completamente normal. Tras arrancar con carga, el nivel aumenta sucesivamente después de recorrer cierta distancia.

Conducción con remolque

Bola de remolque (opcional)

NOTA: Compruebe que el automóvil esté provisto de refrigeración del aceite de la transmisión si se monta un enganche para remolque.

Enganche de remolque fijo (A)

No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

Enganche para remolque desmontable (B)

Siga siempre con atención las instrucciones de montaje.

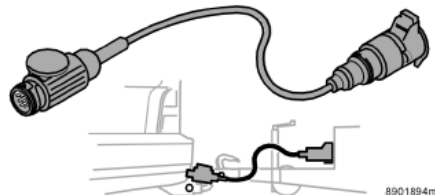
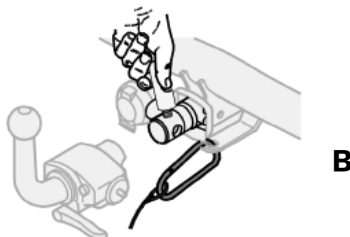
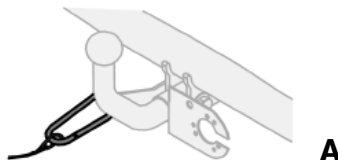
Vea la descripción en la pág. 134.

No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

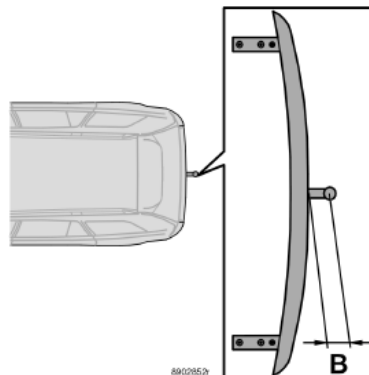
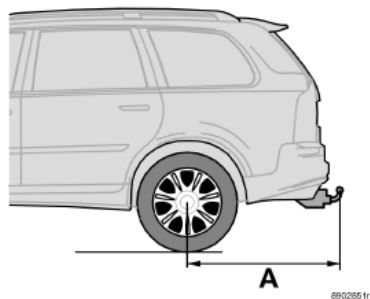
Acuérdese también de limpiar y engrasar con regularidad la espiga de conexión.

Utilice la grasa recomendada 8624203.

NOTA: El coche puede tener una bola de remolque con un conector eléctrico de 13 polos que debe conectarse en un remolque con un conector eléctrico de 7 polos. De ser así, utilice exclusivamente un cable adaptador original Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.



Conducción con remolque



Especificaciones

Separación A presentada arriba:

Enganche fijo: 1124 mm

Enganche desmontable: 1124 mm

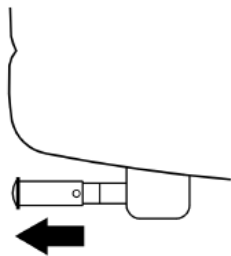
Peso máximo permitido sobre la bola de remolque: 90 kg

Separación B presentada arriba:

Enganche fijo: 80 mm

Enganche desmontable: 80 mm

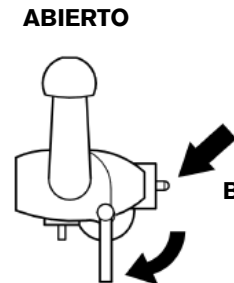
Enganche desmontable - montaje



- Quite la tapa de protección.

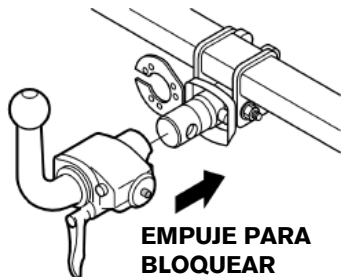


- Meta la llave en la parte desmontable y gire esta en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición desbloqueada.

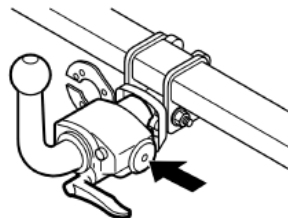


- Tome la parte de la bola y gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada.

Enganche desmontable - montaje

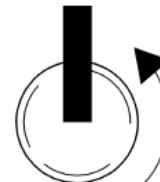


EMPUJE PARA BLOQUEAR



EL PASADOR ROJO (B) NO PUEDE VERSE

BLOQUEADO



- Empuje la parte de la bola hasta la posición bloqueada. No sujete la palanca.

NOTA: La palanca cambia rápidamente de posición.

- Compruebe que esté introducido el pasador de señal (B).

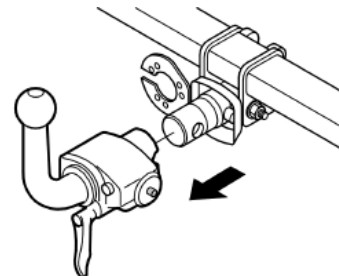
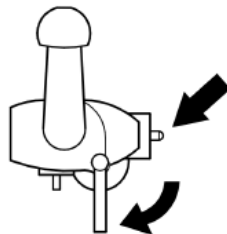
- Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.

Enganche desmontable - desmontaje

ABIERTO



ABIERTO



- Meta la llave en la parte desmontable y gire esta en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición desbloqueada.

- Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada y sujete la parte de la bola.

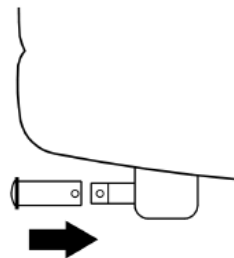
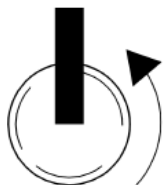
- Saque la parte de la bola de la espiga de conexión. No sujete la palanca.

¡IMPORTANTE!

Únicamente se puede bloquear la cerradura de la parte de la bola, cuando la clavija de plástico roja no queda visible.

Enganche desmontable - desmontaje

BLOQUEADO



- Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo.
Saque la llave de la cerradura.
- Coloque la tapa de protección, como en la ilustración.

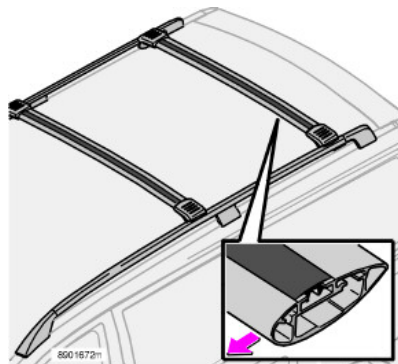
Colocación de la carga

Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, el enganche para remolque, el peso sobre la bola (75 con remolque enganchado), el portacargas, la caja de techo, etc. y el peso total de los pasajeros. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

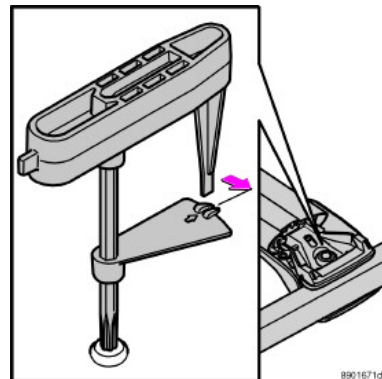
¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Carga sobre el techo

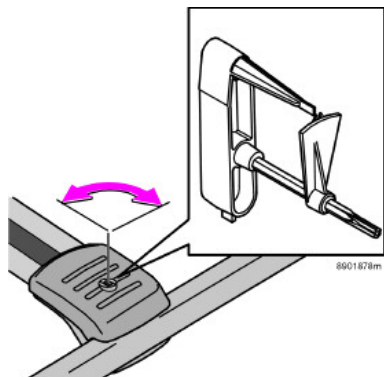
Colocación del portacargas (accesorio)
Asegúrese de que el portacargas quede colocado en el sentido correcto en los raíles del techo. Los arcos portacargas se colocan siguiendo todo el raíl del techo. Cuando se conduce sin carga, el arco portacargas delantero debe colocarse a 200 mm del pie central del raíl y el arco portacargas trasero entre el pie central y el pie trasero del raíl (vea la figura) para reducir al mínimo la resistencia del aire. El soporte de mayor longitud debe colocarse en la parte delantera.



Colocación de los arcos portacargas

Procure extender bien el arco portacargas hacia la barra del techo. Atornille el arco. Utilice la llave dinamométrica adjunta y apriete hasta la señal de la llave (equivalente a 6 Nm). Véase la figura.

Colocación de la carga



- Distribuya el peso sobre los arcos portacargas de forma uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del coche se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

Cubierta del arco portacargas

Utilice el tope de la llave dinamométrica (vea la figura) o la llave de encendido del automóvil para soltar o atornillar la cubierta. Gire $\frac{1}{4}$ de vuelta.

Uso de los arcos portacargas

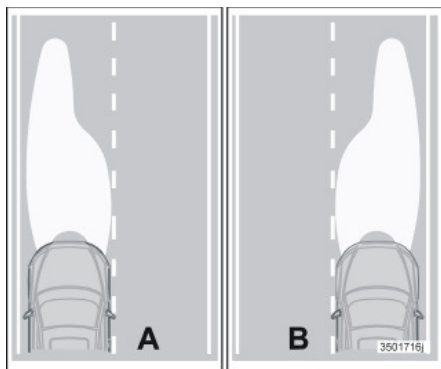
- Para no dañar el coche y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.
- Compruebe periódicamente que los arcos portacargas y la carga estén bien sujetos. Amarre debidamente la carga con correas.



¡PRECAUCIÓN!

No cargue más de 100 kg sobre el techo, incluyendo el peso del portacargas y la caja de techo. El centro de gravedad y las características de conducción cambia al llevar carga en el techo.

Adaptación del haz luminoso



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda B. Circulación por la derecha

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

Con objeto de no deslumbrar a los vehículos que circulan en el sentido opuesto, el haz luminoso se puede modificar enmascarando faros. Ello disminuye ligeramente la eficacia del haz luminoso.

Recubrimiento de los faros

Calque las plantillas ofrecidas en la pág. 142. Traspase el modelo a un material adhesivo resistente al agua, por ejemplo, cinta adhesiva opaca.

El enmascaramiento se coloca tomando como referencia el punto (5) del cristal del faro que debe concordar con el punto rojo de la plantilla respectiva. La línea roja de la figura corresponde a la línea del cristal del faro en la que debe adaptarse la plantilla.

Las dimensiones de la plantilla se controlan después de su impresión para que las medidas de referencia queden bien ajustadas para cubrir el haz luminoso lo suficiente.

Las plantillas se ajustan tanto a automóviles con volante a la izquierda como automóviles con volante a la derecha y se colocan tal como puede verse en la figura.

La figura superior muestra un automóvil con volante a la izquierda. La figura inferior muestra el automóvil con volante a la derecha.

Faros halógenos

Calque las plantillas 1 y 2 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro.

Medidas de referencia:

Plantilla 1 y 2.) Los lados más largos de las plantillas deben ser de unos 82 mm.

Faros Bi-Xenon

Calque las plantillas 3 y 4 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

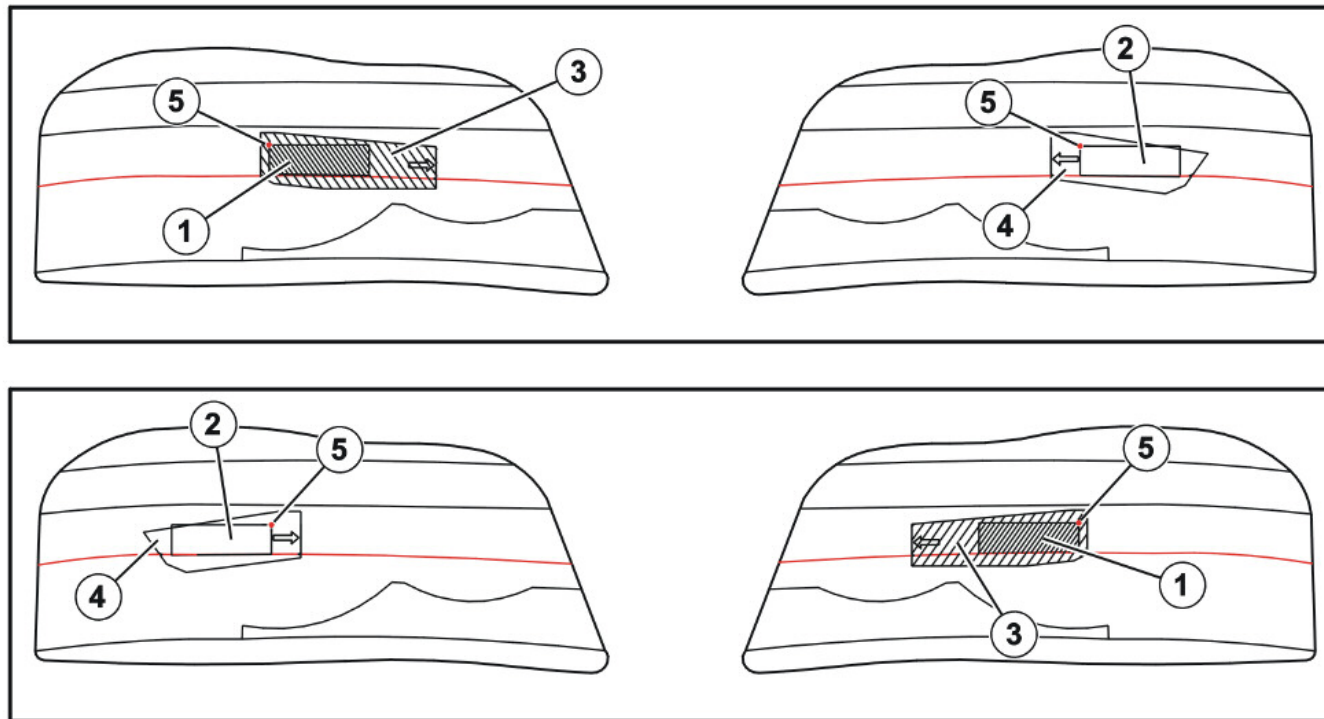
Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro. La señal > < de las plantillas debe adaptarse a la línea del cristal de los faros.

Medidas de referencia:

Plantilla 3.) La línea entre > < las señales de las plantillas debe ser de aproximadamente 140 mm.

Plantilla 4.) La línea entre > < las señales de las plantillas debe ser de aproximadamente 112 mm.

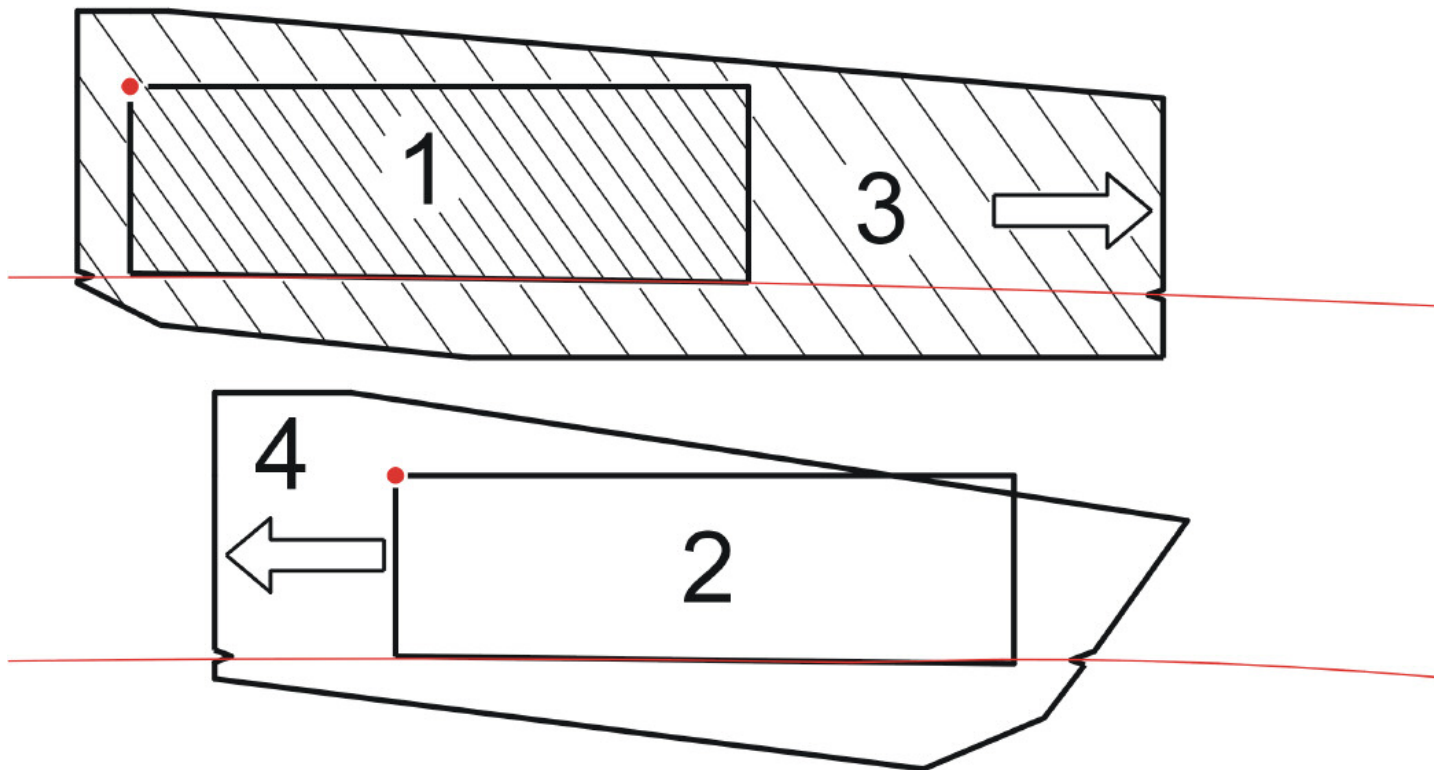
Adaptación del haz luminoso



3501796r

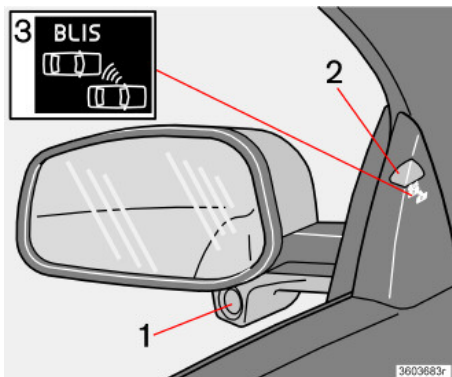
Colocación del enmascaramiento en los faros. La imagen superior muestra el enmascaramiento en una variante con volante a la izquierda; la inferior muestra una variante con volante a la derecha. Las plantillas 1 y 2 se refieren a faros halógenos; las plantillas 3 y 4, a faros Bi-Xenon.

Adaptación del haz luminoso



Plantillas de enmascaramiento

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional



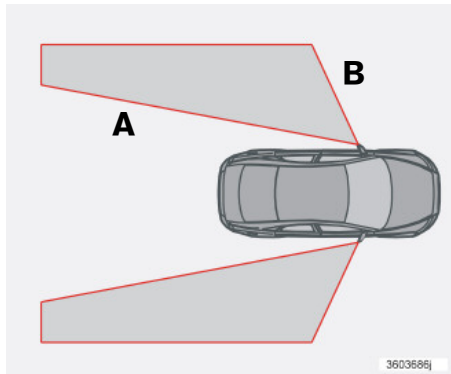
1 Cámara BLIS 2. Lámpara de indicación
3. Símbolo BLIS

BLIS

BLIS es un sistema de información, que indica si hay algún vehículo que se mueva en la misma dirección que el vehículo propio, en el llamado ángulo ciego.

⚠️ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema es un complemento, y no un sustituto, de los retrovisores existentes. En ningún caso puede sustituir la atención y la responsabilidad del conductor. La responsabilidad de cambiar de carril de forma segura para el tráfico es del conductor.



"Ángulos ciegos" de los que informa BLIS
Distancia A = unos 9,5 m
Distancia B = unos 3 m

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima cuando se conduce en un tráfico denso por carreteras de varios carriles.

BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores externos.

Cuando una cámara descubre un vehículo dentro de la zona del ángulo ciego, se enciende una lámpara de indicación en el panel de la puerta (2). La lámpara luce con brillo fijo para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que hay un vehículo en el ángulo ciego.

NOTA: La lámpara se enciende por la parte del automóvil donde el sistema haya descubierto el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas lámparas.

BLIS lleva también incorporada una función de aviso al conductor, cuando se produce alguna avería en el sistema. Si, p. ej., las cámaras del sistema quedan ocultas, la lámpara de indicación de BLIS luce de forma intermitente y aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos (vea la tabla de la pág. 145). En tales casos, controle y limpie las lentes. En caso necesario, se puede apagar temporalmente el sistema pulsando el botón de BLIS (vea pág. 145).

Cuándo funciona BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo propio va a velocidades de más de 10 km/h.

Cuando usted adelanta a otro vehículo:

- El sistema reacciona si usted adelanta a otro vehículo a una velocidad **hasta de 10 km/h más rápida** que la del otro vehículo.

Cuando usted sea adelantado por otro vehículo:

- El sistema reacciona si es adelantado por otro vehículo que va **hasta 70 km/h más rápido** que usted.

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional

¡PRECAUCIÓN!

- BLIS no funciona en curvas cerradas.
- BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.
- Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que se encuentren en los carriles adyacentes. Eso puede hacer que los vehículos en ese espacio oculto no puedan ser descubiertos por el sistema BLIS.

Funcionamiento del sistema a la luz del día y en la oscuridad

Luz del día

A la luz del día, el sistema reacciona por la **forma** de los automóviles circundantes. El sistema ha sido diseñado para descubrir vehículos de motor como automóviles, camiones, autobuses y motocicletas

Oscuridad

En la oscuridad, el sistema reacciona por los **faros** de los automóviles circundantes. Si los faros no están puestos, el sistema no descubre el vehículo correspondiente. Eso significa, p. ej., que el sistema no reacciona ante un remolque sin faros arrastrado por un automóvil o un camión.

¡PRECAUCIÓN!

- El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.
- Las cámaras BLIS pueden ser perturbadas por una luz intensa o en caso de conducir en la oscuridad, cuando faltan fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). Entonces, el sistema puede interpretar la falta de luz como que las cámaras han quedado bloqueadas.

En ambos casos aparecerá un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos.

Si se conduce en tales condiciones, el sistema puede apagarse temporalmente (vea información en la próxima página).

Una vez que se haya apagado el mensaje de texto, el sistema vuelve a su funcionamiento pleno.

- Las cámaras del sistema BLIS tienen iguales limitaciones que el ojo humano, es decir que "ven" peor p. ej. con una fuerte nevada o con niebla cerrada.

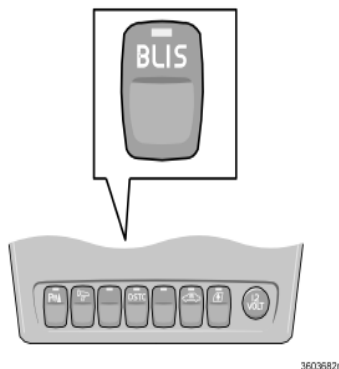
Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado, para no rayarlas.

¡PRECAUCIÓN!

- Las lentes llevan calefacción eléctrica para poder fundir el hielo o la nieve. En caso necesario, quite la nieve de las lentes con un cepillo.

BLIS (Blind Spot Information System) - opcional



Desconexión y reactivación de BLIS

- BLIS se activa automáticamente cada vez que se conecta el encendido. Al hacerlo, las lámparas de indicación existentes en los paneles de las puertas lucen de forma intermitente tres veces.
- El sistema se puede desconectar pulsando el botón de BLIS en el panel de interruptores en la consola central (ver la imagen de arriba). El diodo del botón se apaga cuando se desactiva el sistema, con lo que se indica un mensaje de texto en la pantalla del tablero de instrumentos.
- BLIS se puede volver a activar pulsando el botón. Entonces lucirá el diodo del botón, aparecerá un nuevo mensaje de texto en la pantalla y las lámparas de

indicación en los paneles de las puertas lucirán tres veces de forma intermitente. Pulse el botón READ, vea pág. 47, para borrar el mensaje de texto.

Mensajes del sistema BLIS	
Estatus del sistema	Texto en la pantalla
BLIS no funciona	SIST. PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.
Cámara derecha bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.
Cámara izquierda bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.
Ambas cámaras bloqueadas	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.
Sistema BLIS desactivado	INFO PUNTO CIEGO SIST. DESACTIVADO
Sistema BLIS activado	INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO
Funcionamiento de BLIS reducido	BLIS FUNCIONAMIENTO REDUCIDO

Los mensajes aparecen únicamente cuando la llave de contacto está en la posición II (o cuando el motor está en marcha) y el sistema BLIS está activado (es decir, si el conductor no ha desconectado el sistema).

Ruedas y neumáticos

Generalidades	148
Presión de los neumáticos	151
Triángulo de peligro y rueda de repuesto	152
Cambio de ruedas	154
Reparación provisional de neumáticos	157

Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 151.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación que se refiere a sus dimensiones, por ejemplo: 225/70R16 102 H.

225	Ancho de sección (mm)
70	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	diámetro de la llanta en pulgadas (")
102	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
H	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 210 km/h).

Clases de velocidad

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y las clases de velocidad que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (p. ej., los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

Neumáticos nuevos

Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecer, al mismo tiempo que



empeoran poco a poco sus propiedades de fricción. Por eso, debe aspirarse a obtener unos neumáticos tan frescos como sea posible al cambiarlos. Eso es de especial importancia por lo que se refiere a neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la imagen fue fabricado en la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

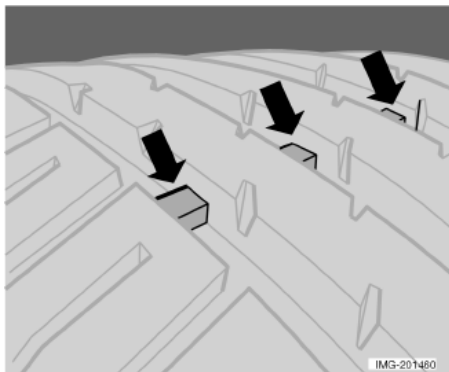
Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser controlados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En tal caso, no deben emplearse.

Eso es válido también para los neumáticos de recambio, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para su uso futuro.

Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Generalidades



Neumático con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden leerse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega al límite de 1,6 mm de profundidad, pueden verse los indicadores con claridad. Cambie en tal caso los neumáticos tan pronto como sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 151. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA: Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil de neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA: Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto que no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

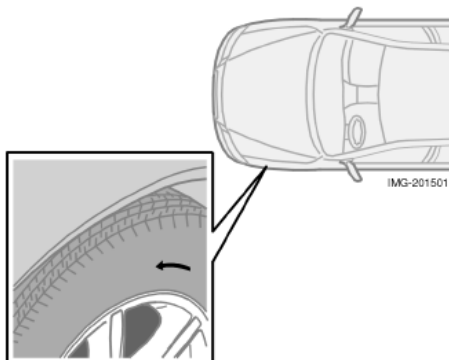
Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

¡IMPORTANTE!

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo.

Generalidades



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Ruedas de verano e invierno

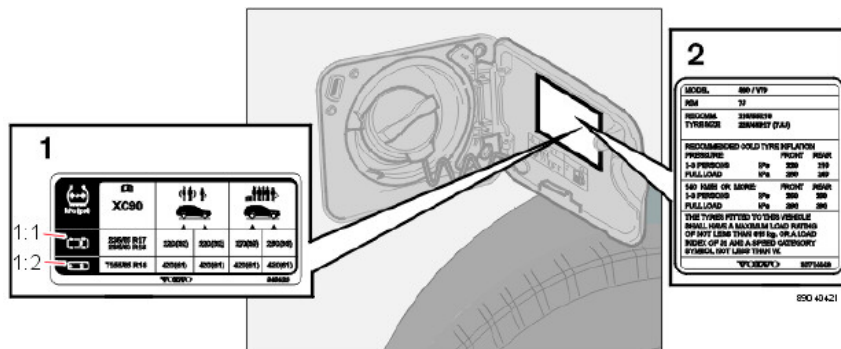
Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, p. ej., **I** = izquierda y **D** = derecha. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalizado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil, por lo que sólo pueden alternarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la

capacidad para despejar la lluvia, la nieve y el agua. Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Presión de los neumáticos



Presión de los neumáticos recomendada

En la etiqueta de presión de los neumáticos situada en la cara interior de la tapa del depósito, se indica la presión de inflado adecuada con diferentes cargas y condiciones de velocidad.

1. Otros mercados (no EE.UU., Canadá)
 - 1:1. Neumáticos originales Volvo
 - 1:2. Neumáticos de recambio
2. Australia

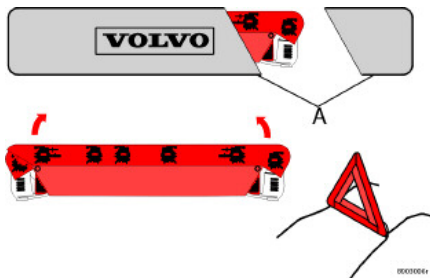
Control de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos. La presión correcta está especificada en la tabla de presiones de neumáticos. Los valores indicados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Si lleva neumáticos con presión de inflado incorrecta, empeoran las características de conducción del automóvil y aumenta el desgaste del neumático. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la

presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

Triángulo de peligro y rueda de repuesto



Triángulo de peligro (algunos países)

Siga las disposiciones sobre triángulos de peligro vigentes en el país donde se encuentre.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de peligro:

- Suelte el estuche con el triángulo de peligro. El estuche está sujeto con cintas velcro.
- Saque el triángulo del estuche (A).
- Despliegue las cuatro patas del triángulo de peligro.

- Despliegue los dos laterales rojos del triángulo. Coloque los triángulos donde resulte conveniente teniendo en cuenta las condiciones de tráfico.

Tras usarlos:

- Recoja todo en orden inverso.

Asegúrese de que los triángulos en su estuche queden bien sujetos en el compartimento de carga.

Rueda de repuesto "Temporary spare"

La rueda de repuesto¹ sólo está prevista para utilizarse durante el breve tiempo que se tarda en cambiar o reparar la rueda ordinaria. Sustituya la rueda lo antes posible por una rueda normal. Al conducir el automóvil con la rueda de repuesto, cambian las características de conducción del automóvil.

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.

Según la ley vigente, el uso de la rueda/neumático de repuesto únicamente está permitido ocasionalmente, en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse

por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

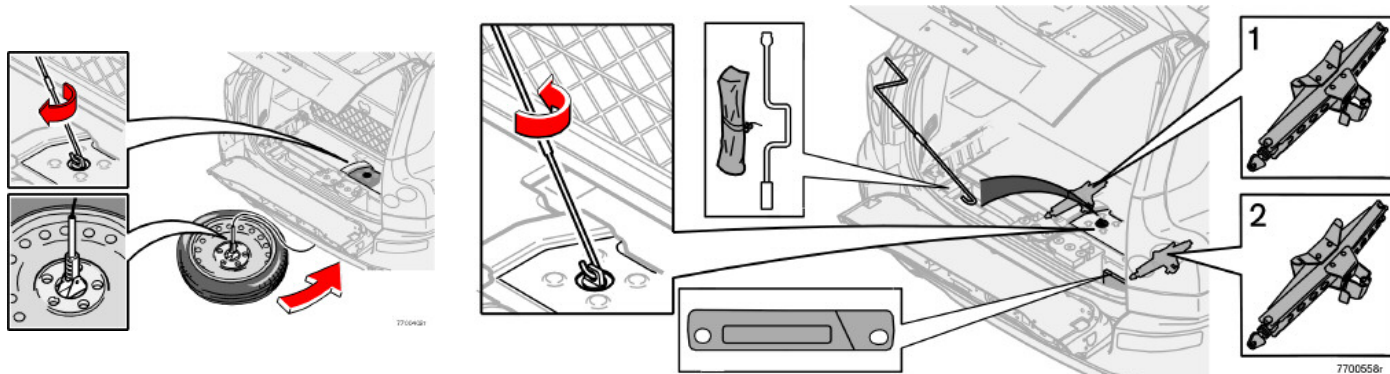
Recuerde también que ese neumático, en combinación con los otros neumáticos normales, puede crear unas condiciones de conducción distintas. En automóviles con tracción a las cuatro ruedas, la violación de la velocidad puede dañar además la transmisión.

¡IMPORTANTE!

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

1. Algunas variantes y mercados

Triángulo de peligro y rueda de repuesto



1. Variante de siete plazas

2. Variante de cinco plazas

Rueda de repuesto - extracción

La rueda de repuesto¹ va colocada bajo el automóvil. El gato, la bolsa de herramientas y la manivela están bajo la tapa del piso. La manivela es de dos piezas. Una está en la bolsa de herramientas y la otra va colocada bajo esa bolsa.

NOTA: En la bolsa de herramientas hay una llave de extracción para quitar el tapacubos².

La colocación del gato varía según sea una variante de siete plazas (1) o de cinco (2). Para sacar la rueda de repuesto, haga lo siguiente:

- Abata la parte inferior del portón trasero.
- Levante la tapa del piso en el compartimento de carga.
- Saque las dos piezas de la manivela y móntelas.
- Introduzca la manivela en el tornillo.
- Suelte el neumático girando con la manivela en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope.
- Libere la rueda del cable.
- Vuelva a elevar el cable (sentido horario).

NOTA: El cable puede dañar el automóvil si está suelto mientras se conduce.

- Coloque la rueda pinchada en el compartimento de carga del automóvil. En la

bolsa de herramientas, hay una bolsa de plástico prevista para la rueda.

NOTA: La posición debajo del automóvil sólo está prevista para la rueda de repuesto original del automóvil y no pueden colocarse otras ruedas en dicho lugar.

1. Algunas variantes y mercados.

2. Algunas ruedas opcionales.

Cambio de ruedas

Rueda de repuesto: colocación

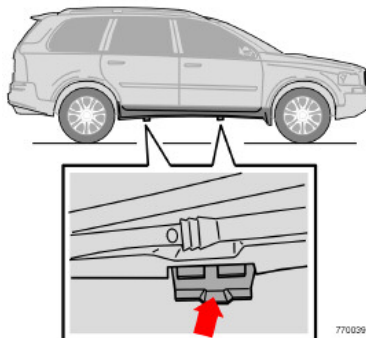
Para colocar la rueda de repuesto en su sitio, conviene que colaboren dos personas, una para girar con la manivela y otra para guiar la rueda.

- Saque el cable girando con la manivela y coloque el anclaje del cable en el agujero central de la llanta.
- Introduzca (girando lentamente en sentido horario) el cable un poco.
- Incline la rueda de manera que entre por encima del sistema de escape.
- Mantenga descendida la parte trasera de la rueda al mismo tiempo que es introducida girando con la manivela.
- Coloque la rueda encima del eje trasero, contra el piso.

Gire con la manivela hasta llegar al tope. Controle que la rueda esté bien sujeta.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

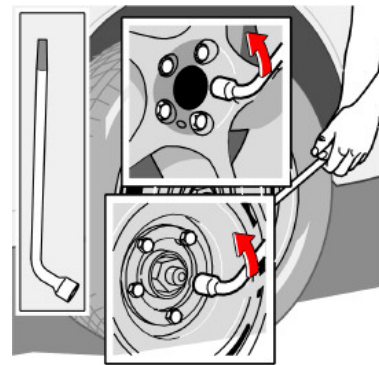
Compruebe que se utilicen los puntos de fijación correctos. Entre las fijaciones para el gato del automóvil hay una fijación de montaje con una chaveta. Esta fijación no tiene suficiente resistencia para elevar el automóvil. Si tiene dudas sobre dónde están ubicadas las fijaciones, póngase en contacto con el taller de Volvo. Un montaje incorrecto del gato puede causar daños en las puertas y en la carrocería.



Las fijaciones para el gato están centradas debajo de las puertas.

Desmontaje de la rueda

Si debe cambiarse la rueda en un lugar con tráfico, no olvide colocar los triángulos de peligro. A cada lado del automóvil hay dos fijaciones para el gato. Las fijaciones están centradas debajo del borde inferior de las puertas.



- Coloque el automóvil sobre suelo llano y firme que no presente inclinación.
- Aplique el freno de estacionamiento y ponga la 1a (caja de cambios manual) o la posición **P** (caja de cambios automática). Bloquee por delante y por detrás las ruedas que permanecen en el suelo. Utilice p. ej. tacos de madera o piedras grandes.
- Saque el gato, la lave para tuercas de rueda y la manivela, vea la ubicación en la pág. 153.
- Afloje los tornillos de las ruedas $\frac{1}{2}$ -1 vuelta con la llave para tuercas de rueda. Gire hacia la izquierda.

Cambio de ruedas

¡PRECAUCIÓN!

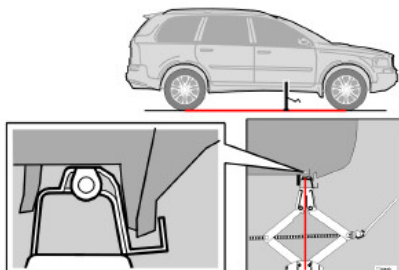
No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato. El automóvil puede caerse y provocar lesiones.

Para cambiar la rueda, sólo debe utilizarse el gato original del automóvil. Cuando se efectúen otros trabajos en el automóvil, debe utilizarse un gato de taller y deben colocarse caballetes debajo de la parte del automóvil que está elevada.

El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Si el suelo es demasiado blando, el gato puede deslizarse hacia un lado y provocar la caída del automóvil. No permita que nadie permanezca dentro del automóvil durante el cambio de rueda.

Cambio de ruedas



- Coloque el gato debajo del punto de fijación y elévelo hacia el piso del automóvil accionando la manivela. Compruebe que el gato esté correctamente colocado en la fijación del automóvil antes de elevarlo del suelo. Ajuste, a continuación, el gato de manera que el pie del gato quede colocado en línea recta debajo de la fijación del automóvil. Véase la figura. No coloque tacos de madera u otros objetos similares debajo del gato, de lo contrario, no se obtiene la máxima capacidad de soporte.

¡PRECAUCIÓN!

Si el gato se coloca de forma incorrecta, el automóvil puede caerse. Riesgo de lesiones.

- Eleve el automóvil hasta que la rueda gire libremente.
- Extraiga los tornillos de la rueda y quite la rueda.

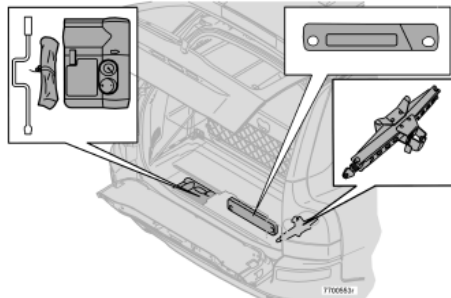
Montaje de la rueda

- Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
- Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de rueda.
- Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
- Apriete los tornillos de forma cruzada y por etapas de apriete. Par de apriete 140 Nm (14,0 kpm). Es importante obtener el par correcto. El par de apriete debe comprobarse con una llave dinamométrica.
- Pliegue totalmente el gato antes de volver a guardarlo en el compartimento de carga. A continuación, fíjelo en su sitio.
- Compruebe que la rueda recién montada tenga la presión de inflado correcta.

NOTA: Hay dos tipos de tornillos para ruedas según se utilice llantas de acero o de aluminio. El tornillo para las llantas de aluminio tiene un anillo que gira libremente. El tornillo para llantas de aluminio no lleva este tipo de anillo.

Asegúrese de que utiliza el tipo de tornillos correcto. Póngase en contacto con el taller Volvo más próximo en caso de duda.

Reparación provisional de neumáticos

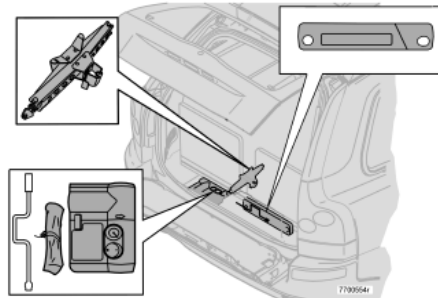


Variante de cinco plazas

Generalidades

Los automóviles que no están equipados con rueda de repuesto, van provistos, en lugar de ello, de un kit de reparación de neumáticos. Este kit puede utilizarse tanto para reparar un pinchazo como para comprobar y ajustar la presión del neumático, y está compuesto por un compresor eléctrico de aire y un recipiente integrado que contiene un líquido sellador.

NOTA: El gato es opcional en automóviles equipados con kit de reparación de neumáticos.



Variante de siete plazas

Kit de reparación provisional de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos¹ sólo está destinado a efectuar reparaciones provisionales en caso de emergencia, para que el automóvil pueda recorrer un máximo de 200 km o llevarse hasta el taller de reparación de neumáticos más próximo. El sellador tiene capacidad para reparar de forma eficaz neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura. El depósito del líquido sellador debe cambiarse antes de haber pasado la fecha de caducidad o una vez utilizado el kit de reparación de neumáticos.

La fecha de caducidad va indicada en la parte delantera del compresor, vea la imagen en la pág. 161.

1. Algunas variantes y mercados

Cambio de kit de reparación de neumáticos, vea pág. 161 para información sobre el cambio de depósito.

NOTA: El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared, es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajaduras, grietas o daños parecidos.

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del maletero.

Las tomas de 12 V donde puede conectarse el compresor están situadas en la consola central, junto al asiento trasero, y en el compartimento de carga/maletero. Seleccione la toma que esté más cerca del neumático que ha sufrido el pinchazo.

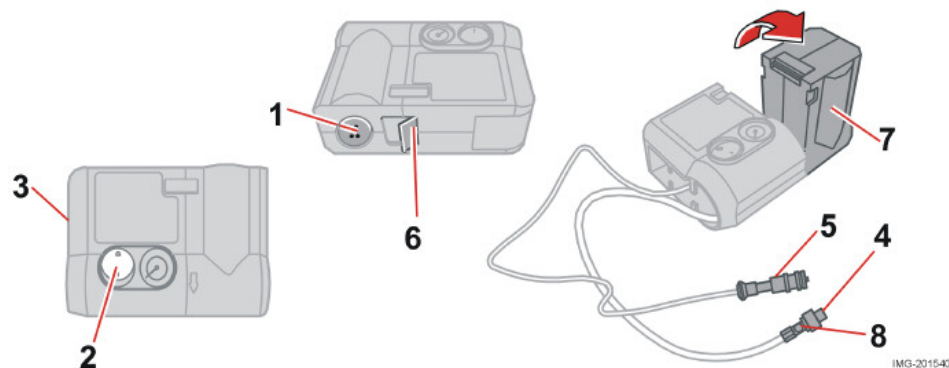
¡PRECAUCIÓN!

Si entra en contacto directo con la piel, el sellador puede provocar irritación. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

- Retire la alfombra, levantándola por la parte trasera.
- Saque el kit de reparación de neumáticos.

Reparación provisional de neumáticos



Inflado

Coloque el triángulo de peligro si tiene que inflar una rueda en un lugar con tráfico.

- Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a alguna de las tomas de 12 V del automóvil.
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.

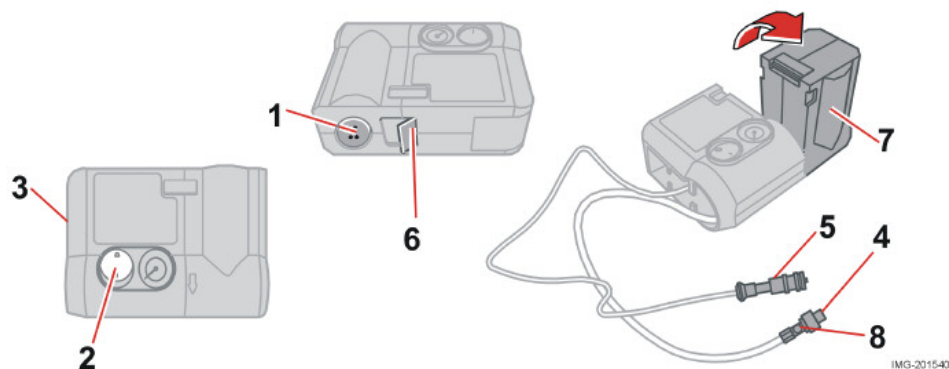
- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición **I**.
- Infle el neumático hasta la presión especificada en la etiqueta de presiones de neumáticos.
- Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.
- El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de diez minutos

- seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.
- Los objetos con volumen superior a 50 litros no pueden inflarse con el compresor.

¡PRECAUCIÓN!

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

Reparación provisional de neumáticos



Reparación de un neumático con pinchazo

Coloque el triángulo de peligro si tiene que reparar provisionalmente una rueda en un lugar con tráfico.

- Suelte la etiqueta (1) con la máxima velocidad permitida del kit de reparación de neumáticos y fíjela en el volante para que el conductor pueda verla con claridad.
- Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a la toma de 12 V del automóvil.
- Suelte el fiador de seguridad (6) y gire la sección de color naranja (7) 90 grados a su posición vertical, hasta que se oiga un "clic".
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.
- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición **I**. Al principio se produce un aumento temporal de la presión de un máximo de

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

- 4 bar durante el intervalo en que tiene lugar la alimentación del sellador. Al cabo de aproximadamente un minuto, la presión disminuye, y el manómetro indica una presión de inflado más adecuada.
- Infle el neumático hasta una presión entre 1,8 bar y 3,5 bar. Si después de diez minutos de inflado, la presión no ha

Reparación provisional de neumáticos

subido a 1,8 bar, desconecte el compresor para que no se recaliente.

- Quite la manguera de inflado (4) de la válvula del neumático y coloque de nuevo el capuchón de la válvula. Saque el cable (5) de la toma eléctrica. Coloque la sección de color ámbar (7) en su posición inicial y asegure el fiador (6). Guarde el kit de reparación de neumáticos en un lugar seguro en el automóvil.

¡PRECAUCIÓN!

No permanezca nunca muy cerca del neumático cuando es inflado por el compresor. Preste especial atención a las grietas, desigualdades o daños parecidos, desconecte inmediatamente el compresor. En estas circunstancias, no continúe conduciendo el automóvil. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

- Haga inmediatamente un recorrido de aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador repare el neumático de forma satisfactoria.
- Controle de nuevo la presión de los neumáticos:

¡PRECAUCIÓN!

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Cambie el neumático reparado provisionalmente lo más pronto posible (recorrido máximo: 200 km).

NOTA: No abra la parte de color naranja (7) cuando sólo se vaya a utilizar el compresor para rellenar de aire.

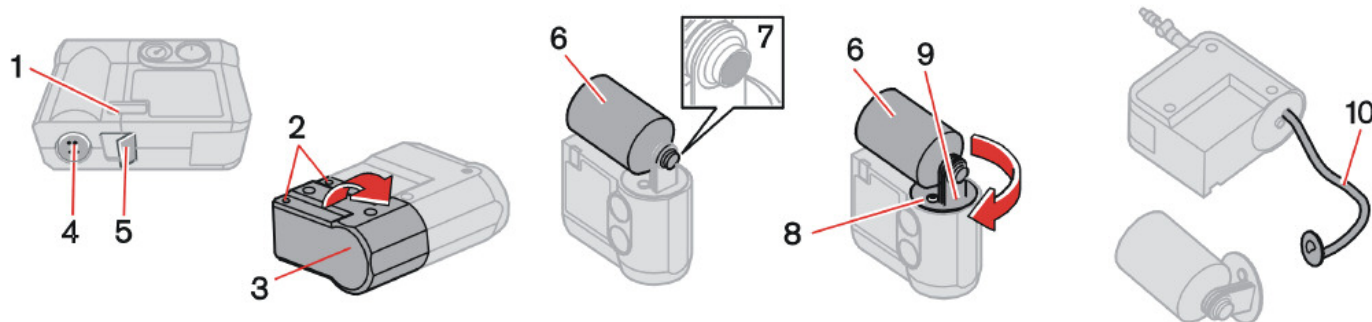
- Conecte la manguera de aire (4) a la válvula del neumático.
- Conecte el cable (5) a la toma de 12 V. Lea la presión en el compresor. Si la presión del neumático está por debajo de 1,3 bares, no se ha sellado el neumático de forma suficientemente eficaz. En tales circunstancias no se debe continuar el viaje. Póngase en contacto con un taller de neumáticos.
- Si la presión es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la etiqueta de presiones de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 151. Deje escapar aire con la válvula reductora (8) si la presión es demasiado elevada.

- Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.

El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de diez minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.

NOTA: Después de utilizarse, sustituya el recipiente con el sellador y la manguera de inflado.

Reparación provisional de neumáticos



Cambio del recipiente con el sellador

El recipiente con el sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad, vea la etiqueta con la fecha (1), o después de utilizar el kit de reparación. Después de utilizarse, sustituya el recipiente (6), el soporte (8) y la manguera de inflado (10).

¡IMPORTANTE!

Lea las normas de seguridad en el fondo del recipiente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que el compresor está conectado a la toma de 12 V al cambiar el recipiente.

Antes de pasar la fecha de consumo preferente

- Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).
- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Desenrosque y retire el recipiente (6).

- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el recipiente hasta fijarlo.
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

Trate el recipiente sustituido como residuo peligroso para el medio ambiente.

Cambio del recipiente y la manguera de inflado después de utilizarse

- Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).

Reparación provisional de neumáticos

- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Pulse el botón (8) mientras gira el recipiente (6) y el soporte (9) hacia la derecha y desmonte estos componentes.
- Saque la manguera de inflado (10).
- Quite los restos del sellador con un trapo o ráspelos si ya han tenido tiempo de secarse.
- Coloque una manguera de inflado nueva (10), compruebe que esté colocada de forma correcta.
- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el soporte (9) en el recipiente (6) y fije éste girando hacia la izquierda hasta que se oiga un "clic".
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fijela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

El recipiente vacío y la manguera de inflado pueden desecharse como residuos normales.

Cuidado del coche

Limpieza	164
Retoques de daños en la pintura	166
Tratamiento anticorrosión	168

Limpeza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No esponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el vehículo con una manguera hasta extraer la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente el chorro de agua directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengrasante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

Extracción de excrementos de pájaros

Lave siempre los excrementos de pájaros de la pintura tan pronto como sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.



¡PRECAUCIÓN!

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Lavado automático

Un lavado automático es una forma sencilla y rápida de limpiar el automóvil. Sin embargo, piense que un lavado automático nunca puede sustituir a un lavado a mano correcto – los cepillos del sistema automático no llegan bien a todas partes.

¡IMPORTANTE!

El lavado a mano es más suave para la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Por eso, se recomienda el lavado a mano en los primeros meses del automóvil.



¡PRECAUCIÓN!

Después de lavar el automóvil, pruebe siempre varias veces los frenos, para que la humedad y la corrosión no ataquen los forros y empeoren la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando al conducir trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de igual manera después de iniciar la marcha en tiempo frío o muy húmedo.

Detalles de plástico exteriores

Para la limpieza de detalles de plástico exteriores, se recomienda especialmente el uso de detergentes que puede adquirir en su concesionario Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para tapicerías textiles sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

¡IMPORTANTE!

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en la tapicería de cuero

Para tapicerías de cuero sucias, se recomienda el uso de productos especiales de limpieza que se pueden adquirir en concesionarios Volvo. Trate la tapicería de cuero una o dos veces al año con el kit de cuidados para cuero. No utilice nunca disolventes fuertes. Eso podría dañar tanto la tapicería textil y de vinilo, como la de cuero.

Tratamiento de manchas en detalles de plástico y superficies interiores

Para la limpieza de detalles de plástico y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios Volvo. No raspe ni frote

nunca una mancha. No utilice nunca quita manchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno.

El pulido del coche no es necesario normalmente hasta haber transcurrido por lo menos un año. El encerado, sin embargo, puede hacerse antes.

Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie las manchas de asfalto y alquitrán con aguarrás. Las manchas más difíciles pueden quitarse con polvo abrasivo especial para pinturas de coche. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados

contienen una combinación de pulimentador y cera.

No pula ni encere zonas que tengan una temperatura superior a 45 °C.

Limpieza de los retrovisores exteriores y las ventanillas delanteras con revestimiento hidrófugo (opcional)

No emplee nunca productos como cera para coches, desengrasantes o similares en las superficies de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

En las capas superficiales hidrófugas se produce un desgaste natural.

NOTA: Para conservar las propiedades hidrófugas, se recomienda utilizar un producto de postratamiento existente en los concesionarios de Volvo. Se debe usar por primera vez al cabo de tres años y, después, cada año.

Retoques de daños en la pintura

Pintura

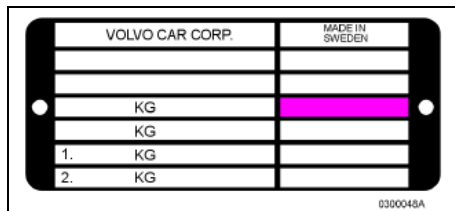
La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y, por tanto, debe comprobarse periódicamente. Los daños de pintura deben repararse de inmediato para impedir la corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son los siguientes:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños en los bordes de los guardabarros y las puertas

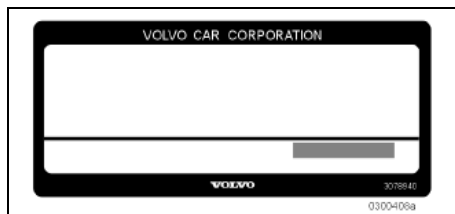
Al reparar la pintura, el coche debe estar limpio y seco y tener una temperatura superior a 15 °C.

Código cromático

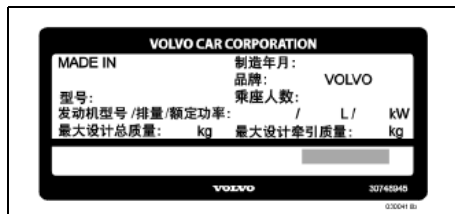
Procure recibir el color correcto. El código cromático viene en la placa de producto situado en el compartimento del motor.



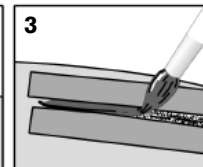
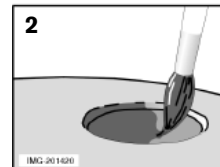
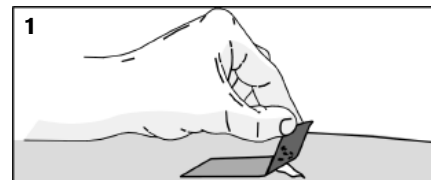
Variante 1



Variante 2



Sólo en China



Quite restos de pintura con cinta adhesiva. Proteja en caso necesario con cinta adhesiva.

Arañazos y picaduras de gravilla

Material:

- Pintura de fondo (imprimador) en lata.
- Pintura en lata o un lápiz de retoque.
- Cepillo.
- Cinta adhesiva
- Si el arañazo no ha llegado hasta la chapa y queda todavía una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Retoques de daños en la pintura

Si el arañazo ha llegado a la chapa, haga lo siguiente:

- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura (ilustración 1).
- Agite bien la pintura de fondo (impri-mador) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la capa de superficie con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien removida y aplique varias capas finas y deje secar la pintura después cada aplicación.
- Para reparar arañazos, siga el mismo procedimiento que en la operación anterior, pero puede ser conveniente proteger la pintura no dañada con cinta de recubrimiento (ilustración 3).
- Espere un día y complete después la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y un poco de polvo abrasivo.

Tratamiento anticorrosión

Tratamiento anticorrosión: comprobación y mejora

Su coche ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosivo muy completo y exhaustivo. Partes de la carrocería están compuestas de plancha galvanizada. Los bajos del coche están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En la parte interior de vigas, en cavidades y en secciones cerradas se ha inyectado un agente antioxidante fino y penetrante.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene haciendo lo siguiente:

- Mantenga limpio el coche. Lave la parte inferior de la carrocería. Cuando utilice una manguera de alta presión, mantenga la boquilla a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Mande comprobar y reparar regularmente las zonas tratadas contra la corrosión.

El coche ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 8 años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita otro tratamiento, solicite asistencia en el taller Volvo.

Mejora

Si quiere mejorar usted mismo la protección contra la corrosión, debe procurar que esté limpia y seca la zona que ha de tratarse. Lave y seque minuciosamente el coche. Utilice un producto anticorrosivo en aerosol o para aplicarse con pincel.

Hay dos tipos de productos anticorrosivos:

- fino (incolore), para lugares visibles
- denso, para zonas de desgaste de los bajos del coche.

Las zonas que pueden mejorarse utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Soldaduras visibles y uniones de paneles: líquido fino
- Bajos del coche: líquido denso
- Bisagras de puerta: líquido fino
- Bisagras y cierre del capó: líquido fino.

Cuando haya terminado el tratamiento, limpie el exceso de agente antioxidante utilizando un trapo humedecido con un producto de limpieza. Parte del motor y las fijaciones de los muelles del compartimento del motor vienen tratados de fábrica con un producto anticorrosivo incoloro a base de cera. Este producto tolera los productos de limpieza normales sin disolverse ni estropearse.

Sin embargo, si lava el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo los que no contienen emulsificantes), debe renovarse la protección de cera después de cada lavado. Estos tipos de ceras pueden adquirirse en los concesionarios Volvo.

Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo	170
Mantenimiento realizado por el usuario	171
Capó y compartimento del motor	172
Diesel	173
Aceites y líquidos	174
Escobillas limpiaparabrisas	178
Batería	179
Cambio de bombillas	182
Fusibles	190

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.

¡IMPORTANTE!

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un

equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como infor-

mación sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Mantenimiento realizado por el usuario

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre apagado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Controlar periódicamente

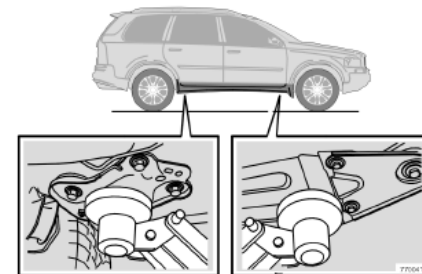
Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión.
- Aceite de motor: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Aceite de la dirección asistida: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Líquido lavaparabrisas: el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



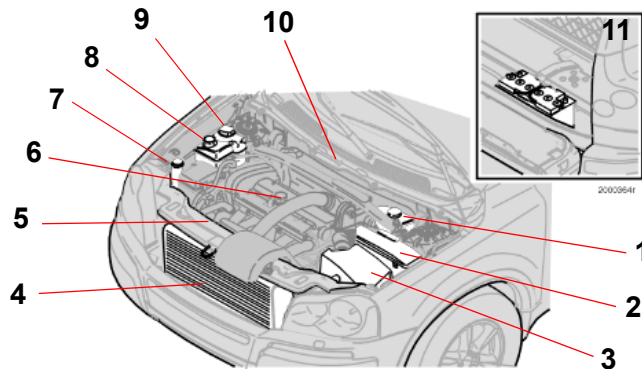
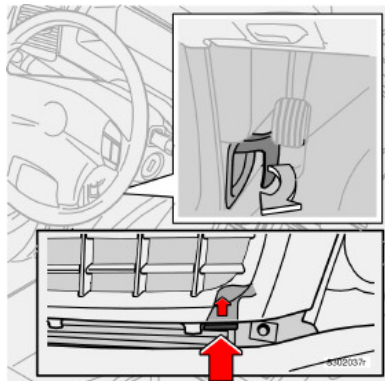
Elevación del coche

Si se eleva el automóvil con un gato de taller, éste debe colocarse en el borde del bastidor portante del motor.

No dañe el deflector situado debajo del motor. Coloque el gato de manera que el automóvil no pueda deslizarse del gato. Utilice siempre caballetes u otros dispositivos similares.

Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

Capó y compartimento del motor



Abertura del capó

- Tire de la palanca de cierre situada a la izquierda del todo (o a la derecha en automóviles con volante a la derecha) debajo del salpicadero. El desbloqueo del cierre es audible.
- Introduzca la mano hacia la derecha debajo de la parte delantera del capó (debajo de la rejilla).
- Presione hacia arriba la palanca del bloqueo de seguridad.
- Suelte la manija y abra el capó.

Compartimento del motor

El aspecto del compartimento del motor puede variar algo debido a la variante concreta de motor. Los detalles mostrados en la lista se refiere, sin embargo, a las mismas posiciones.

1. Depósito de líquido de freno y embrague
2. Relé y fusibles
3. Filtro de aire (La tapa tiene diversos diseños según sea la variante de motor).
4. Radiador
5. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
6. Tapón de llenado, aceite de motor
7. Depósito de líquido lavaparabrisas

8. Depósito de aceite de la dirección asistida
9. Depósito de expansión, sistema de refrigeración
10. Placa con el número de chasis
11. Batería (en el compartimento de carga)

¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.

Diesel

Sistema de combustible

Los motores diésel son sensibles a los contaminantes. Utilice únicamente combustibles diésel de compañías petroleras bien conocidas, que cumplan los requisitos de calidad recomendados según la pág. 244. No reposte nunca con diésel de calidad dudosa. Las mayores compañías petroleras tienen también un combustible diésel especial destinado para temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Ese combustible es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de parafinas en el sistema de combustible.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno.

Cuidese de que, al repostar, esté todo bien limpio alrededor del tubo de llenado.

Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón, en caso de derrame.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada del motor por agotamiento de combustible, no se requieren medidas especiales. El sistema de combustible se purga automáticamente, si se deja el encendido en la posición **II** durante unos 60 segundos, antes de iniciar un intento de arranque.

¡IMPORTANTE!

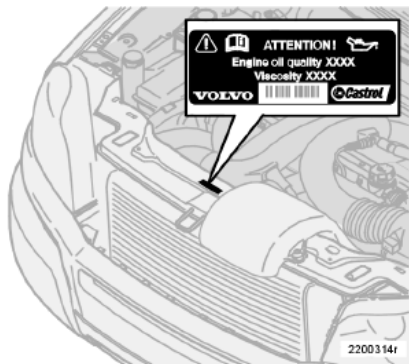
Combustibles parecidos al diesel que no deben utilizarse:
aditivos especiales, Marine Diesel Fuel, aceite para calefacción, RME (éster metílico de aceite vegetal), aceite vegetal. Esos combustibles no cumplen los requisitos recomendados por Volvo y producen un mayor desgaste y daños en el motor, que no son cubiertos por las garantías de Volvo.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el manual de servicio y de garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

Aceites y líquidos



Pegatina del compartimento del motor para la calidad del aceite

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre aceite de la calidad prescrita, vea pegatina del compartimento del motor.

Controle a menudo el nivel del aceite y cambie este con regularidad.

El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Volvo recomienda  productos de aceite.

Está permitido usar aceite de calidad superior a la indicada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la prescrita en la pegatina. Vea pág. 239.

Condiciones de conducción poco favorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas que bajen de $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ o que superen los $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- trayectos cortos (menores de 10 km) a bajas temperaturas (menos de $5\text{ }^{\circ}\text{C}$)

Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Control y cambio de aceite de motor y filtro de aceite

Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el Libro de servicio y garantía.

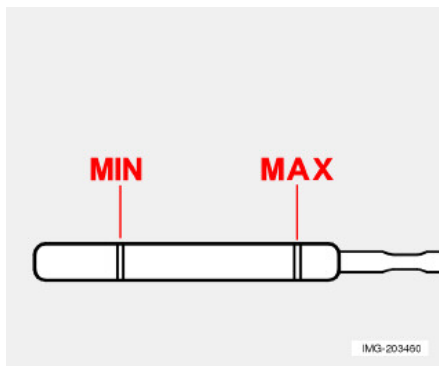
¡IMPORTANTE!

Al repostar aceite, en caso de haber un nivel demasiado bajo, el aceite que se eche debe ser de la misma calidad y viscosidad que el aceite del motor.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Aceites y líquidos



El nivel del aceite debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN en la varilla. Vea la pág. 240 para comprobar el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10 – 15 minutos después de apagar el motor, para que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN en la varilla. Vea la pág. 240 para comprobar el volumen de llenado.

¡IMPORTANTE!

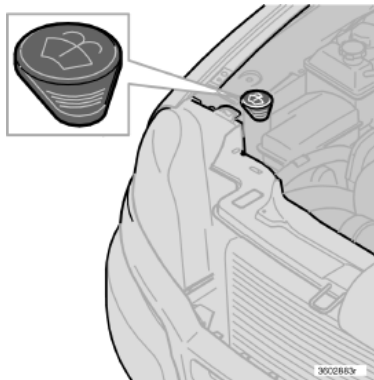
No llene nunca por encima de la señal de MAX. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.



¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

Aceites y líquidos

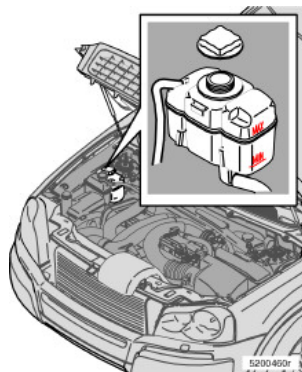


Depósito de líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas y los lavafaros utilizan un mismo depósito de líquido. Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la pág. 242.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

Consejo: Aproveche durante el repostaje de líquido de lavado para limpiar las escobillas limpiaparabrisas.



Refrigerante, control de nivel y llenado

Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función del tiempo. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.

Vea datos sobre volúmenes en la pág. 242.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas

partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante, si el nivel está por debajo de la cota de MIN.

NOTA: No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

¡IMPORTANTE!

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta -35°C .



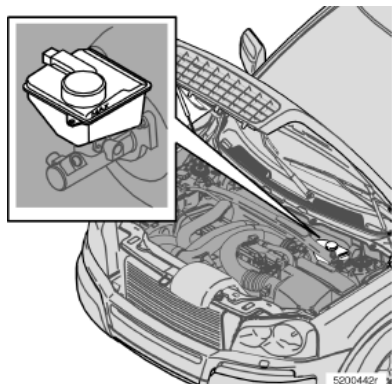
¡PRECAUCIÓN!

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

¡IMPORTANTE!

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Aceites y líquidos

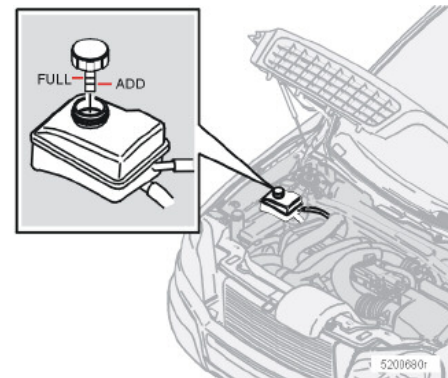


montaña o en climas trópicos con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber rellenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado

Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común¹. El nivel debe estar entre las cotas de MAX y MIN. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado. Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada de líquido de freno en la pág. 242.

NOTA: En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en

1. Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha

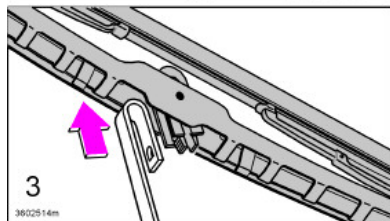
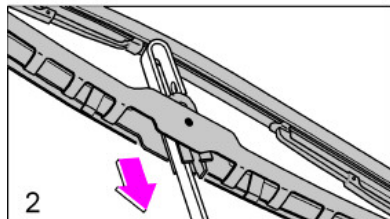
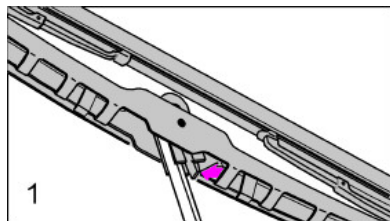
Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado

Compruebe el nivel en cada servicio. No se precisa cambiar el aceite. El nivel debe situarse entre las marcas de ADD y FULL.

Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada en la pág. 242.

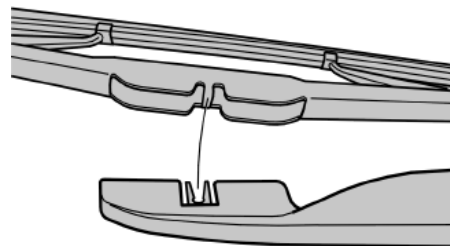
NOTA: Si se produce una avería en la dirección asistida o si el automóvil se ha quedado sin alimentación eléctrica y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

Escobillas limpiaparabrisas



- Baje la escobilla de forma que el ojal del brazo pase por el agujero de la fijación de la escobilla.
- Después levante la escobilla de forma que el ojal del brazo pase al lado de la fijación de la escobilla. Instale la nueva escobilla en orden inverso y compruebe que esté bien sujeta.

NOTA: Observe que la escobilla del lado del conductor es recta y está provista de un spoiler, mientras que la escobilla del lado del pasajero está arqueada. El spoiler del lado del conductor deberá situarse en la parte inferior de la escobilla. La parte arqueada del parabrisas debe ajustarse a la curvatura del borde inferior del parabrisas.



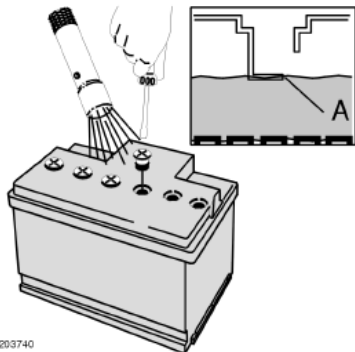
Cambio de escobillas de la luneta trasera

- Abata el brazo del limpiaparabrisas hacia atrás.
- Extraiga la escobilla tirando hacia fuera en dirección del portón trasero.
- Presione hasta fijar la escobilla nueva. Compruebe que la escobilla quede bien sujeta.

Cambio de escobillas limpiaparabrisas

- Separe el brazo del limpiaparabrisas y mantenga la escobilla a 45° del brazo del limpiaparabrisas. Introduzca el resorte de cierre de la escobilla.

Batería



IMG-203740

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería viene determinada por el número de arranques, descargas, utilización, condiciones de operación, factores climatológicos, etc.

Si se utiliza en repetidas ocasiones el calefactor de estacionamiento y otros dispositivos que consumen mucha corriente en tramos de poco recorrido, la batería puede descargarse, lo que puede ocasionar problemas durante el arranque.

Para que la batería funcione de forma satisfactoria, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe periódicamente que la batería tenga el nivel de líquido correcto (A).
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar las tapas. Cada elemento dispone de su propia señal de nivel máximo.
- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel de máximo de la batería.
- Nunca sobrepase la señal de nivel (A).

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

- Apriete las tapas de forma correcta.

NOTA: Si la batería se descarga demasiadas veces, ello afectará negativamente a la vida útil de la misma.

Símbolos en la batería

Estos símbolos están colocados en la batería.



0300348a

Utilice gafas protectoras.



0300352a

Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



0300351a

Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



0300347a

La batería contiene ácido cáustico.



0300349a

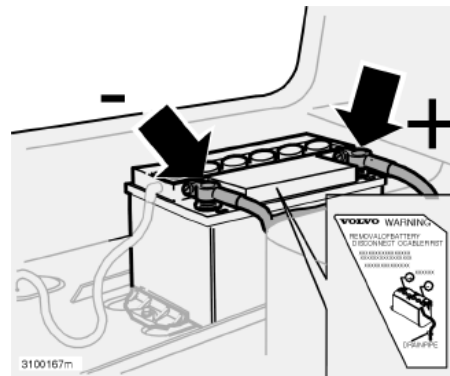
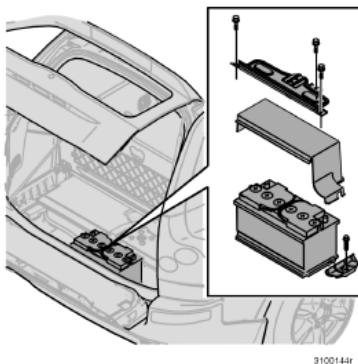
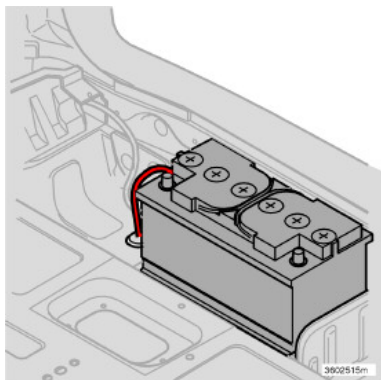
Evite la formación de chispas y acercar una llama.



0300350a

Peligro de explosión.

Batería



Evacuación de gas oxhídrico

La batería puede desprender gas oxhídrico que es muy explosivo. Para evitar que el gas oxhídrico se concentre en el compartimento de carga y en el habitáculo, existe una manguera de evacuación que desaloja el gas de la batería al exterior. Si tuviera que cambiar por alguna razón la batería, es obligatorio conectar la manguera de evacuación a la nueva batería y dirigirla hacia la salida de la carrocería.

Cambio de la batería

Tras destornillar la consola y la tapa de recubrimiento y proceder al desmontaje la batería, debe hacerse lo siguiente:

- Asegúrese de que está desconectado el encendido.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos (para que las distintas unidades de mando puedan almacenar la información del sistema eléctrico del coche).
- Desconecte primero el cable negativo.
- Desconecte, a continuación, el cable positivo y la manguera de evacuación de gas oxhídrico.

Al instalar la batería, proceda de modo siguiente:

- Coloque la batería.
- Conecte primero el cable positivo.
- Después el cable negativo.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.

Batería

¡PRECAUCIÓN!

La batería contiene gas oxhídrico que es muy explosivo. Asegúrese de que esté bien conectada la manguera que evacua el gas oxhídrico.

¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Cambio de bombillas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la pág. 247.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo
- Iluminación del techo
- Lámpara de lectura
- Iluminación de la guantera
- Lámparas Bi-Xenon faros.

¡IMPORTANTE!

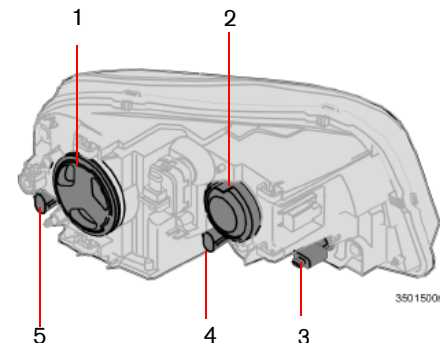
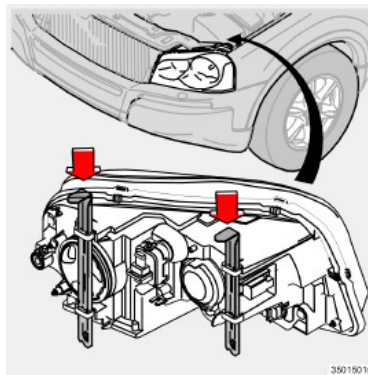
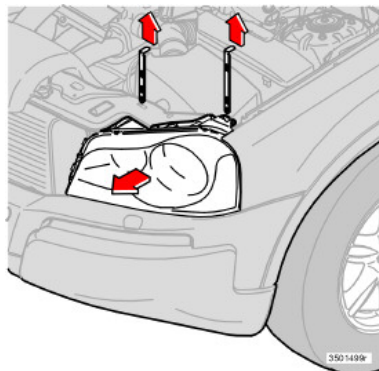
No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las lámparas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.

¡PRECAUCIÓN!

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, todos los trabajos con los faros deben ser realizados por un taller de Volvo autorizado.

Los faros Bi-Xenon requieren especial cuidado, ya que van equipados con un grupo de alta tensión.

Cambio de bombillas



Luces de cruce, luces largas, intermitente, luces de posición/luces de estacionamiento y luces de posición lateral

Para sustituir las luces largas, las luces de cruce y las luces de posición/luces de estacionamiento, debe desmontarse antes el portalámparas entero. Para sustituir alguna de estas lámparas, siga las instrucciones indicadas abajo y consulte a continuación las instrucciones relativas a la lámpara respectiva.

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Abra el capó.

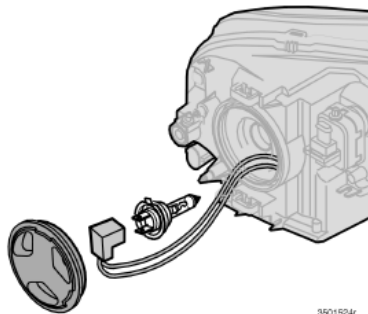
- Suelte el portalámparas elevando los dos pasadores de cierre que lo sujetan.
- Saque el portalámparas en sentido recto.
- Desconecte el conector presionando en primer lugar el resorte de cierre desde abajo y tirando luego del resorte desde arriba.
- Saque todo el portalámparas y colóquelo sobre un soporte blando para no arañar el cristal.

El montaje del portalámparas se efectúa procediendo en sentido inverso. Compruebe que los pasadores de cierre están correctamente insertados.

Ubicación de las bombillas en el faro delantero

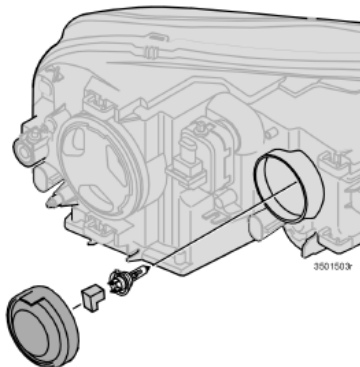
1. Luces de cruce
2. Luces largas
3. Intermitente
4. Luces de posición/estacionamiento
5. Luces de posición laterales

Cambio de bombillas



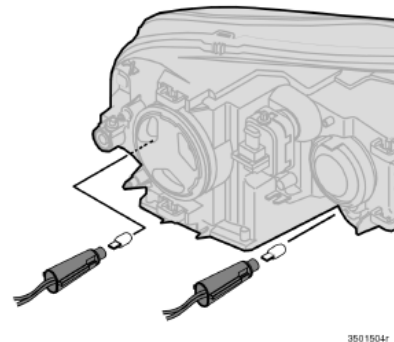
Lámpara de luces de cruce

- Suelte la cubierta exterior girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Tire del contacto hasta soltarlo.
- Suelte el muelle sujetador. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, llévelo hacia fuera/hacia abajo.
- Saque la lámpara.
- Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Presione el muelle sujetador hacia arriba y, finalmente, ligeramente hacia abajo para que enganche en la fijación.
- Vuelva colocar el contacto.
- Vuelva a enroscar la cubierta. Las letras "HAUT" deben quedar orientadas hacia arriba.



Lámpara de luces largas

- Suelte la cubierta exterior tirando de ella en sentido recto hacia fuera.
- Tire del contacto hasta soltarlo.
- Suelte el muelle sujetador. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, retírelo hacia fuera/hacia abajo.
- Saque la lámpara.
- Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Presione el muelle sujetador hacia arriba y, finalmente, ligeramente hacia abajo para que enganche en la fijación.
- Vuelva colocar el contacto.
- Vuelva a colocar la cubierta.

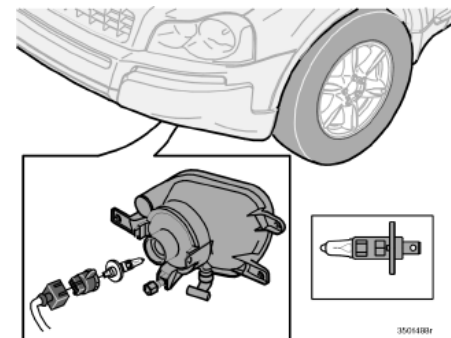
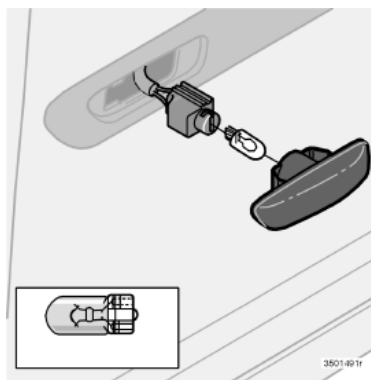
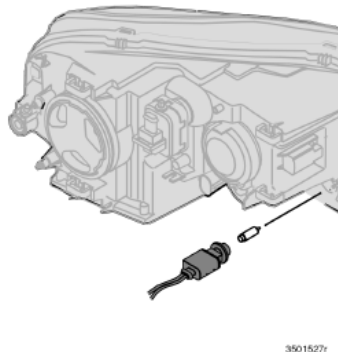


Luces de posición laterales y luces de posición/de estacionamiento

Los casquillos tienen junta de bayoneta.

- Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el casquillo.
- Saque la bombilla en sentido recto.
- Coloque la lámpara nueva introduciéndola con cuidado en las guías.
- Vuelva a montar el casquillo y gire en sentido de las agujas del reloj.

Cambio de bombillas



Intermitentes

El casquillo tiene junta de bayoneta.

- Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Presione la lámpara, gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
- Coloque la lámpara nueva introduciéndola en las guías y girando, a continuación, en sentido de las agujas del reloj.

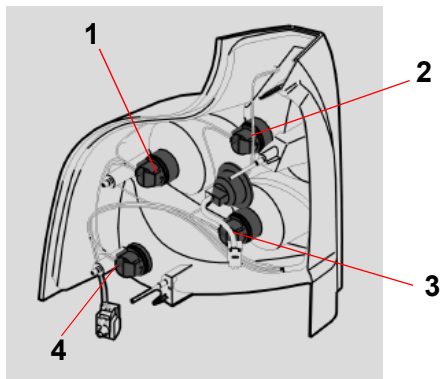
Intermitente lateral

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Saque el portalámparas haciendo fuerza desde abajo con un destornillador.
- Gire el casquillo un ¼ de vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo en sentido recto.
- Saque la bombilla en sentido recto.
- Sustitúyala e introduzca la bombilla en sentido recto.

Luces antiniebla

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
- Saque la lámpara.
- Coloque la lámpara nueva. El perfil del casquillo coincide con el del pie de la lámpara.
- Vuelva a instalar el casquillo girándolo ligeramente hacia la derecha. La palabra "TOP" debe quedar hacia arriba.

Cambio de bombillas

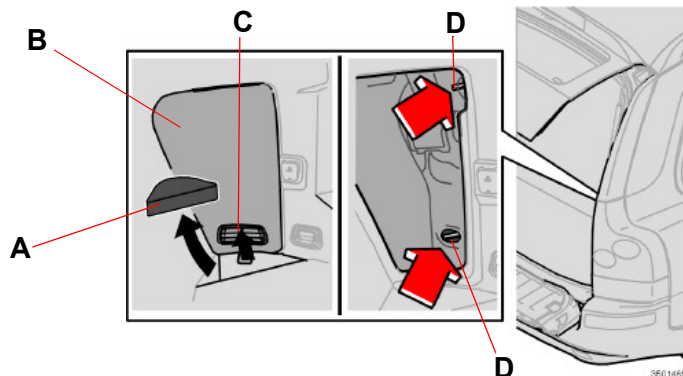


Ubicación de las bombillas en el faro trasero

1. Intermitente
2. Luces de freno
3. Luces de marcha atrás
4. Luces de posición

NOTA: Si sigue mostrándose el mensaje de error "Bombilla fundida"/"Compruebe luz de freno" después de haber sustituido una bombilla fundida, es preciso contactar con un taller de Volvo autorizado para que reparen el fallo.

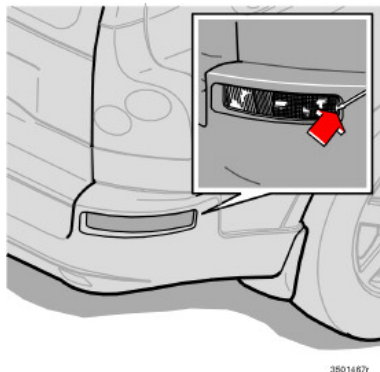
Cambio de bombillas



Bombillas en los faros traseros

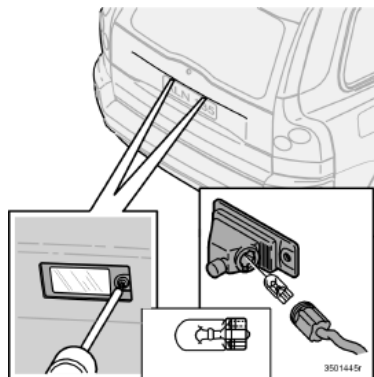
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Abata la parte inferior del portón trasero y levante la tapa del piso.
- Si el automóvil está provisto de colgador para bolsas (opcional), suelte la banda de soporte del colgador.
- Extraiga la pieza de esquina (A).
- Abra la tapa (B) situada en el panel lateral tirando del cierre (C) hacia arriba y hacia usted.
- Saque la llave número 10 de la bolsa de herramientas.
- Suelte las tuercas (D).
- Saque el portalámparas entero en sentido recto hacia atrás.
- Desconecte la prolongación del cableado para obtener mayor acceso.
- Coloque el portalámparas sobre un soporte blando para no arañar el cristal.
- Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Gire la lámpara en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se suelte.
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a montar el casquillo en la guía, gire en sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva colocar la prolongación del cableado.
- Vuelva a montar el acceso hacia los agujeros para los tornillos. Presione el portalámparas para colocarlo en la posición correcta.
- Apriete las tuercas.
- Vuelva a montar el panel lateral y la pieza de esquina.

Cambio de bombillas



Luz antiniebla trasera

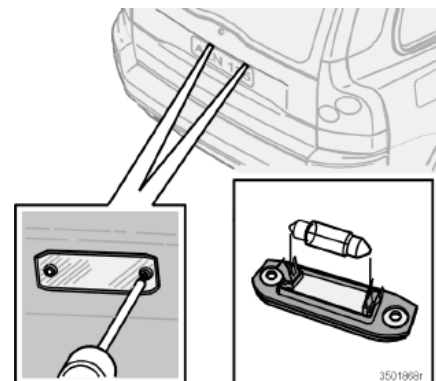
- Introduzca un destornillador tal como se indica en la figura.
- Saque el portalámparas haciendo fuerza.
- Gire el portalámparas en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
- Sustituya la bombilla.



Iluminación de la matrícula

NOTA: Válido para vehículos fabricados antes de la semana 9, del 2006.

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Quite el tornillo con un destornillador.
- Suelte con cuidado el portalámparas y sáquelo. Gire el contacto hacia la izquierda y saque la bombilla.
- Sustituya la bombilla.
- Vuelva a instalar el conector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

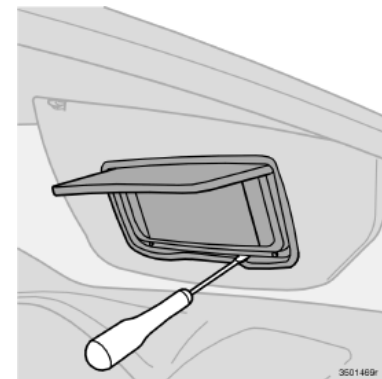
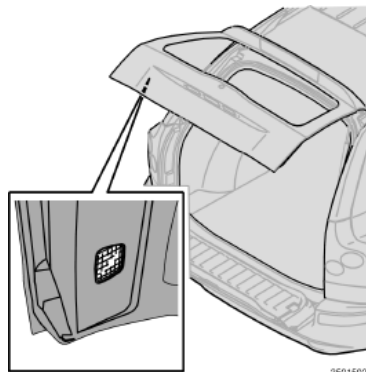
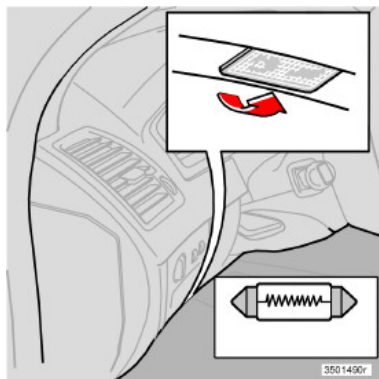


Iluminación de la matrícula

NOTA: Válido para vehículos fabricados desde la semana 9, del 2006.

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Afloje los tornillos con un destornillador.
- Quite todo el portalámparas con cuidado y sáquelo.
- Sustituya la bombilla.
- Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

Cambio de bombillas



Iluminación de guía

El alumbrado de acceso lo tiene debajo del salpicadero en el lado del conductor y del pasajero. En caso de sustitución, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla gastada.
- Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

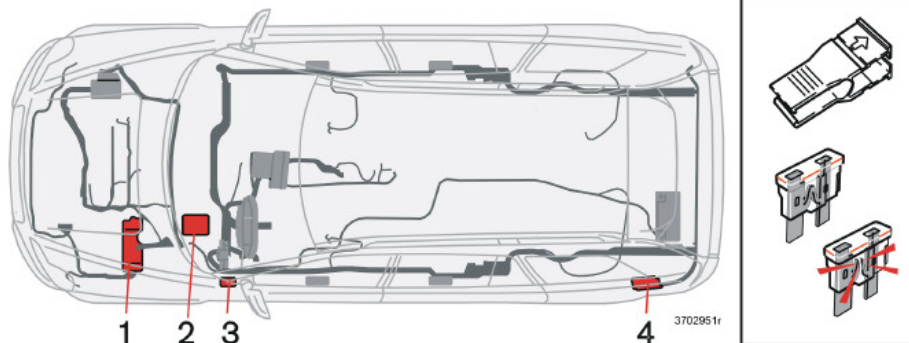
Bombilla en el compartimento de equipajes

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla gastada.
- Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

Espejo de cortesía

- Introduzca un destornillador en uno de los lados del clip central en el borde inferior del espejo. Levante hasta que se suelte el clip central.
- Desplace el destornillador a ambos lados hasta que se suelten los clips exteriores.
- Saque el espejo.
- Sustituya las lámparas.
- Vuelva a montar el espejo empezando por el borde superior. Asegúrese de que los clips superiores están bien introducidos antes de echar atrás el espejo.

Fusibles



El tendido de cables puede variar algo debido a la variante de motor. Los detalles indicados en la lista se refieren, no obstante, a las mismas posiciones.

Para que el sistema eléctrico del coche no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están situados en cuatro puntos del vehículo:

1. Caja de relés/fusibles en el compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.
3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.

4. Caja de fusibles en el compartimento de equipajes.

Si algún componente eléctrico o alguna función no funciona, se puede deber a que el fusible del componente ha tenido una sobrecarga temporal y se ha fundido.

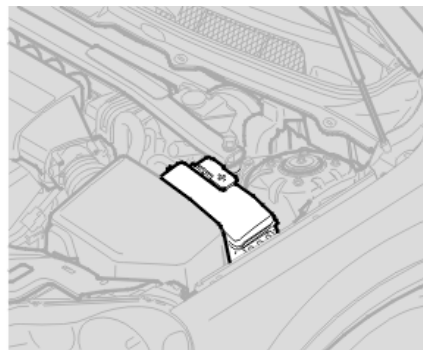
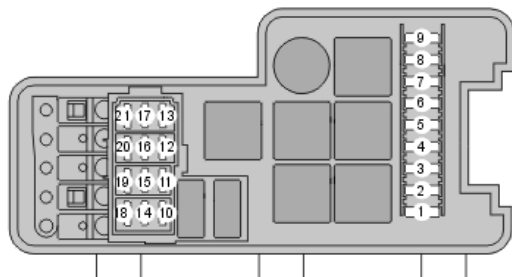
- Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
- Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
- De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

En la tapa del lateral del tablero de instrumentos hay cierto número de fusibles de

reserva. Allí hay también unos alicates que le facilitarán la operación de sacar y volver a poner los fusibles.

Si el mismo fusible se funde varias veces, hay probablemente una avería en el componente, por lo que debe llevar el automóvil a un taller Volvo autorizado para hacer una revisión.

Fusibles

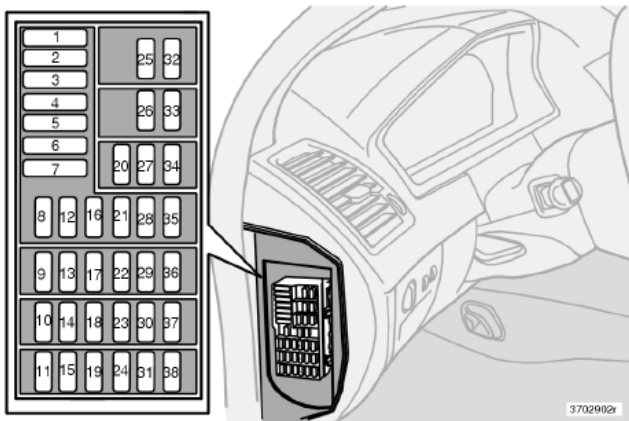


Presione los bloqueos de plástico existentes en los lados cortos de la caja y tire de la tapa hacia arriba.

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

1. ABS.....	30 A	13. Unidad de mando de la caja de la mariposa (diésel), válvula solenoide, SWIRL (válvula de mezcla de aire), regulador de presión del combustible (diésel).....	10 A
2. ABS.....	30 A	14. Sonda lambda (gasolina).....	20 A
3. Limpiafaros de alta presión	35 A	sonda lambda (diésel)	10 A
4. Calefactor de estacionamiento (opcional)	25 A	15. Válvulas solenoides, bujía de incandescencia (diésel).....	10 A
5. Luces complementarias (opcional)	20 A	calefactor de ventilación del cárter, válvulas solenoides sonda de masa de aire (V8), gasolina.....	15 A
6. Relé del motor de arranque	35 A	16. Luz de cruce (izquierda)	20 A
7. Limpiaparabrisas	25 A	17. Luz de cruce (derecha)	20 A
8. Unidad de mando de la transmisión (TCM), (V8, diésel)	15 A	18. -	-
9. Bomba de combustible	15 A	19. Unidad de mando del motor (ECM) alimentación, relé del motor	5 A
10. Bobinas de encendido (gasolina), unidad de mando del motor (ECM), inyectores, (diésel).....	20 A	20. Luces de posición	15 A
11. Transductor del pedal del acelerador (APM), compresor AC, módulo electrónico del ventilador	10 A	21. -	-
12. Unidad de mando del motor (ECM) (gasolina), inyectores, (gasolina), sonda de masa de aire (gasolina).....	15 A		
Sonda de masa de aire (diésel).....	5 A		

Fusibles



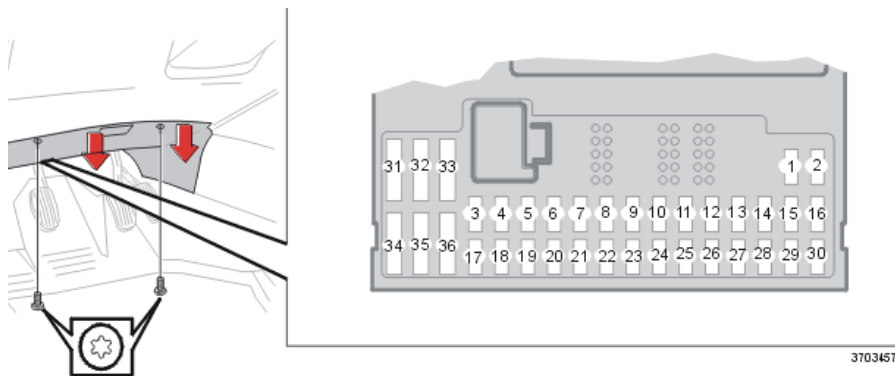
Una pegatina que indica las posiciones de los fusibles, así como el número de amperios, va colocada en la tapa de la caja lateral.

Fusibles del habitáculo en el costado de conductor del cuadro de instrumentos

- | | |
|---|------|
| 1. Ventilador, climatizador | 30 A |
| 2. Amplificador de audio | 30 A |
| 3. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico..... | 25 A |
| 4. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico..... | 25 A |
| 5. Unidad de mando de la puerta delantera izquierda | 25 A |
| 6. Unidad de mando de la puerta delantera derecha | 25 A |
| 7. - | - |
| 8. - | - |
| 9. Infotainment, Display de RTI, CD, MD | 10 A |

- | | |
|--|-------|
| 10. OBDII, conmutador de luces (LSM), transductor de ángulo de volante (SAS), unidad de mando del volante (SWM)..... | 5 A |
| 11. Cerradura de encendido, sistema SRS, unidad de mando del motor (ECM) desconexión SRS lado del acompañante (PACOS), inmovilizador electrónico (IMMO), unidad de mando de la transmisión TCM (V8), diésel..... | 7,5 A |
| 12. Iluminación general del techo (RCM), unidad de mando electrónica superior (UEM) | 10 A |
| 13. Techo solar | 15 A |
| 14. Teléfono | 5 A |
| 15-38 -- | -- |

Fusibles



37034571

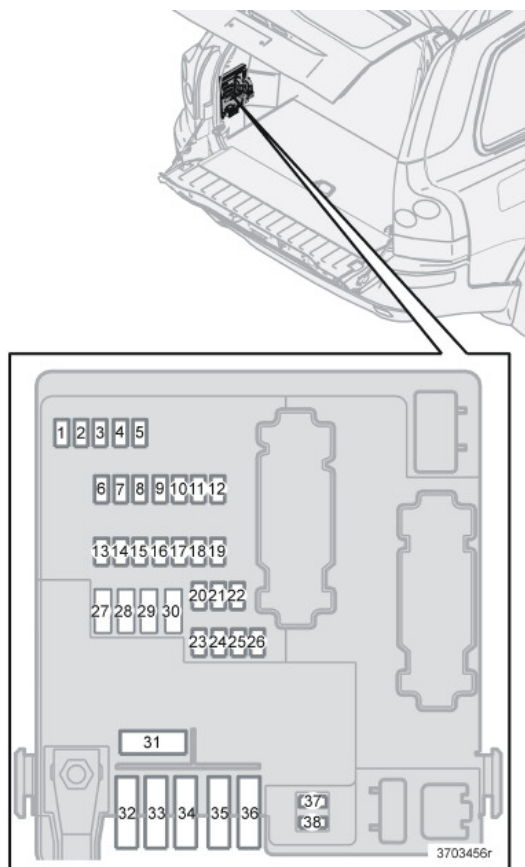
Fusibles del habitáculo dentro de la barrera de sonido del lateral de conductor

1. Calefacción de asiento, lado derecho.....	15 A	13. Posición de recambio	-
2. Calefacción de asiento, lado izquierdo	15 A	14. -	-
3. Bocina	15 A	15. ABS, STC/DSTC	5 A
4. -	-	16. Dirección asistida electrónica (ECPS), bi-xenón, regulación de altura de las luces.....	10 A
5. Infotenido.....	10 A	17. Luz antiniebla delantera izquierda	7,5 A
6. Posición de recambio.....	-	18. Luz antiniebla delantera derecha.....	7,5 A
7. Posición de recambio.....	-	19. Posición de recambio	-
8. Sirena de alarma	5 A	20. Bomba de refrigerante (V8).....	5 A
9. Contacto de luz de freno, alimentación	5 A	21. Unidad de mando de transmisión (TCM), inhibidor de marcha atrás (M66).....	10 A
10. Unidad de información al conductor (DIM), climatizador (CCM), calefactor de estacionamiento, asiento de conductor de accionamiento eléctrico	10 A	22. Luz de carretera (izquierda)	10 A
11. Toma de corriente en asiento delantero y trasero	15 A	23. Luz de carretera (derecha).....	10 A
12. -	-	24. -	-
		25. -	-
		26. Posición de recambio	-

Fusibles

27. Posición de recambio.....	-
28. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico.....	5 A
29. Posición de recambio.....	-
30. BLIS	5 A
31. Posición de recambio.....	-
32. Posición de recambio.....	-
33. Bomba de vacío	20 A
34. Bomba de lavacristales.....	15 A
35. -	-
36. -	-

Fusibles



Caja de fusibles en el maletero

- | | |
|---|-------|
| 1. Luces de marcha atrás | 10 A |
| 2. Luces de posición, luces antiniebla, alumbrado de maletero, alumbrado de matrícula, diodos del alumbrado de frenos | 20 A |
| 3. Accesorios (AEM)..... | 15 A |
| 4. Posición de recambio | - |
| 5. Sistema electrónico REM | 10 A |
| 6. RTI, Receptor de radio, RSE..... | 7,5 A |
| 7. Cableado de tracción (alimentación de 30) | 15 A |
| 8. Toma de corriente, maletero | 15 A |
| 9. Puerta trasera derecha: elevelunas, bloqueo de elevelunas | 20 A |
| 10. Puerta trasera izquierda: elevelunas, bloqueo de elevelunas | 20 A |
| 11. Posición de recambio | - |
| 12. Posición de recambio | - |
| 13. Calefactor de filtro diesel | 15 A |
| 14. Subwoofer, aire acondicionado parte trasera (A/C) | 15 A |
| 15. Posición de recambio | - |
| 16. Posición de recambio | - |
| 17. Accesorios Infotainment..... | 5 A |
| 18. Posición de recambio | - |
| 19. Limpiacristales traseros | 15 A |
| 20. Cableado de tracción (alimentación de 15) | 20 A |
| 21. Posición de recambio | - |
| 22. - | - |
| 23. AWD | 7,5 A |

Fusibles

24. Posición de recambio.....	-
25. -	-
26. Sistema de aparcamiento asistido	5 A
27. Fusible principal: cableado de remolque, aparcamiento asistido, AWD	30 A
28. Cierre centralizado (PCL).....	15 A
29. Iluminación de remolque, izquierda: luz de posición, intermitentes	25 A
30. Iluminación de remolque, derecha: luz de freno, l uz antiniebla trasera, intermitentes	25 A
31. Fusible principal: Fusible 37, 38	40 A
32. -	-
33. -	-
34. -	-
35. -	-
36. -	-
37. Desempañador de la luneta trasera	20 A
38. Desempañador de la luneta trasera	20 A

Infotenimiento

Infotenimiento	198
Paneles de control, audio	199
Funciones del equipo de sonido	204
Funciones de la radio	208
CD/MD (opcional)	216
Cargador de CD (opcional)	218
Estructura de menú - Audio	220
Teléfono (opcional)	222
Funciones del teléfono	224
Ajustes de menú y opciones de menú - Teléfono	231

Infotenido

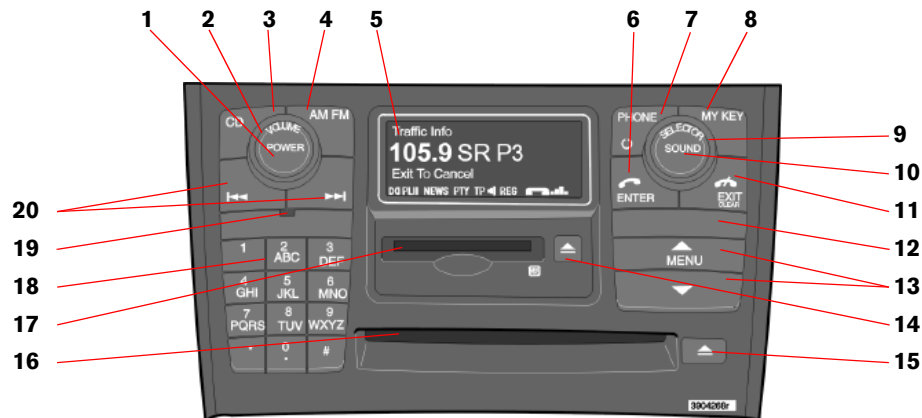
Infotenido y entretenido

El infotenido es un sistema en el que se han integrado las funciones del equipo de sonido y de telefonía. El sistema de infotenido puede utilizarse de forma sencilla y eficaz con un mismo panel de control o teclado en el volante. En la pantalla del panel de control aparece indicada la función activada.

El XC90 puede equiparse con Dolby Surround Pro Logic II (Premium Sound) que ofrece una experiencia de sonido óptima muy próxima a la realidad con un perfil sonoro amplio y natural.

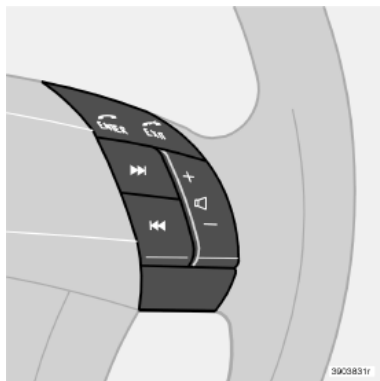
El sistema les brinda a usted y a sus pasajeros la posibilidad de utilizar auriculares con fuente de sonido independiente.

Paneles de control, audio



- | | | |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. On/Off: Audio 2. Volumen 3. CD – Selección rápida 4. Selección rápida AM/FM entre FM1, FM2 y AM 5. Display 6. ENTER – para hacer una selección en el menú, activar una selección o activar el teléfono cuando está en el modo de espera 7. On/Off/en espera – teléfono 8. MY KEY – selección rápida de la función preferida | <ol style="list-style-type: none"> 9. SELECTOR – selección de fuente de sonido 10. SOUND – ajuste de sonido 11. EXIT/CLEAR – para regresar en el menú, cancelar una selección, colocar el teléfono en posición de espera y borrar los caracteres anteriores en caso de introducción de texto o cifras 12. Soporte para la tarjeta SIM 13. Botones de selección en el menú 14. Expulsión de MD 15. Extracción del reproductor de CD y del cargador de CD 16. Reproductor de CD y cargador de CD (opcional) | <ol style="list-style-type: none"> 17. Reproductor de MD (opcional) 18. Botones de almacenamiento de emisoras/selección de posición en el cargador de CD (1-6), botones de números letras para el teléfono y selección rápida en menú 19. Receptor de rayos infrarrojos para los mandos a distancia (opcional) 20. Buscar/cambiar pista, emisora o desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras |
|---|---|--|

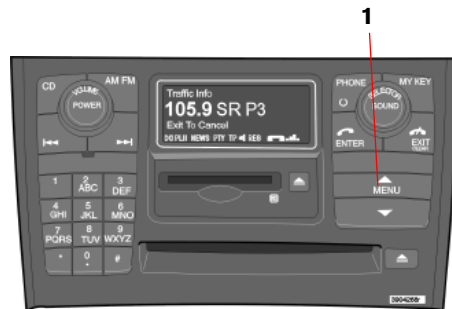
Paneles de control, audio





Teclado del volante

Audio - Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante se puede ajustar el volumen, alternar entre emisoras preseleccionadas y cambiar de pista en el CD/MD.



Apretando y manteniendo apretado los botones  o , también puede rebobinar en una canción o localizar una emisora de radio.

Para poder gobernar las funciones del teléfono con estos botones, el teléfono debe estar activado, vea la pág. 225.

Si quiere hacer ajustes en el equipo de sonido con estos botones, el teléfono debe estar en la posición de espera (inactivo).

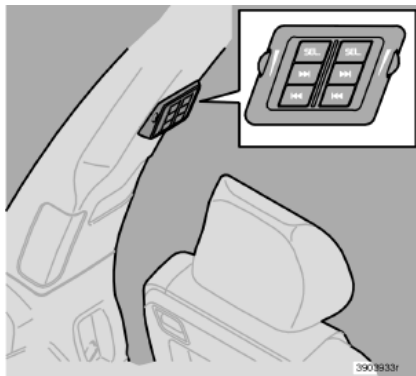
Utilización del menú

Con la función de menú se puede controlar el sistema, modificar ajustes y programar funciones nuevas. Las diferentes opciones de menú aparecen indicadas en la pantalla. Las opciones de menú seguidas de puntos señalan que hay varios niveles subordinados. Pulse el botón MENU (1) para acceder al modo de menú.

En el modo de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Con los botones de selección en el menú puede desplazarse hacia arriba o hacia abajo en el menú.
- Con una pulsación larga EXIT/CLEAR se sale del modo de menú.
- Con una pulsación breve en EXIT/CLEAR se cancela, se vuelve a seleccionar, se rechaza una opción o se da un paso atrás en la estructura del menú.
- Con una pulsación en ENTER se confirma, se selecciona o se pasa de un submenú al siguiente submenú.

Paneles de control, audio



Toma para auriculares (opcional)

Los pasajeros disponen de tomas para auriculares en los montantes de las puertas detrás de la segunda fila de asientos. Esto permite que varias personas escuchen al mismo tiempo diferentes fuentes de sonido, por ejemplo, el CD o la radio, sin molestar los unos a los otros.

En cada toma pueden conectarse dos pares de auriculares.

- Cambie de fuentes de sonido con el botón SEL.

- Cambie de pista de CD/MD o alterne entre las emisoras almacenadas con los botones de flecha, o .
- Mantenga apretado el botón o para rebobinar o localizar la siguiente emisora con gran intensidad de señal.
- Apriete y mantenga apretado el botón SEL para desconectar.
- Modifique el volumen de cada auricular con el botón de control de volumen.

Todos los auriculares se desconectan automáticamente al desconectar el sistema Audio con la llave de encendido y deben activarse manualmente tras volver a arrancar el automóvil.

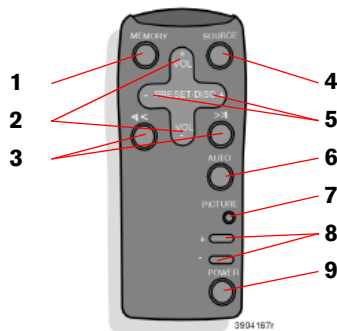
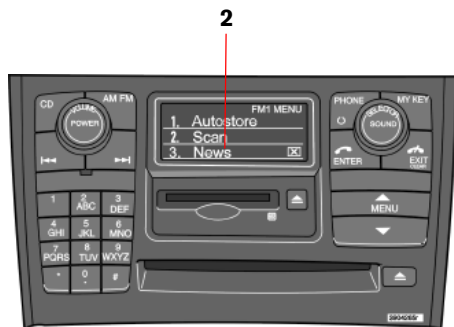
Para obtener la mejor reproducción sonora, se recomiendan auriculares con una impedancia entre 16–32 ohmios. La sensibilidad de los mismos debe ser igual o superior a 102 dB. La toma para auriculares es para contactos de 3,5 mm y va situada en la parte inferior del panel de auriculares (1).

Auriculares - limitaciones

- Si los auriculares están conectados a la misma fuente de sonido que se oye en los altavoces, los auriculares no pueden cambiar de pista o de canal. Esto para no sorprender al conductor con sucesos imprevistos.

- Si el conductor selecciona la misma fuente de sonido en la que hay conectado un auricular, el conductor se hace con el control de esta fuente de sonido.
- Los usuarios de auriculares pueden elegir entre las selecciones rápidas dentro de la banda (AM, FM1, FM2) que haya seleccionado antes el conductor. Eso significa que, en ciertos casos, el conductor no pueda recibir NEWS o información sobre el tráfico aunque haya elegido TP/NEWS.
- En el cargador de CD sólo puede tocarse una canción por vez.

Paneles de control, audio



6. Auto: busca y almacena las emisoras de mayor intensidad de señal
7. Función no disponible
8. Función no disponible
9. On/Off: Audio

Display

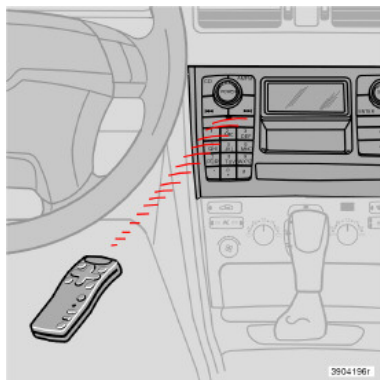
En la pantalla (2) aparece indicada la función activa, por ejemplo las opciones del menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes.

Limpie la pantalla con un paño seco y suave. No utilice detergentes.

Mando a distancia (opcional)

1. Memory: almacena emisoras sintonizadas. Para almacenar una emisora:
 - Pulse el botón Memory
 - Seleccione Preset con Preset/Disc (5)
 - Confirme la selección con el botón Memory
2. Volumen
3. Búsqueda/cambio de pista hacia adelante o hacia atrás
4. Source: pasa de una fuente de sonido a otra
5. Preset/Disc: selecciona una posición en el cargador de CD o emisoras preseleccionadas

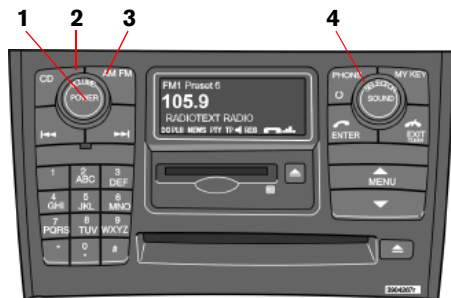
Paneles de control, audio



Dirija el mando a distancia hacia el receptor de rayos infrarrojos (véase la figura) situado en el panel de instrumentos.

NOTA: El mando a distancia está provisto de pilas AAA (R03). Si el mando a distancia deja de funcionar, trate en primer lugar de cambiar las pilas.

Funciones del equipo de sonido



- Pulse varias veces en el botón AM/FM para cambiar entre FM1, FM2 y AM.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

MD sólo puede seleccionarse con el mando SELECTOR.



Interruptor On/Off: Audio

Pulse el botón POWER (1) para conectar o desconectar el sistema de Audio.

Si desconecta el automóvil con el equipo de sonido activo, éste se activará automáticamente al volver a arrancar el vehículo.

Selección de fuente de sonido

Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Con los botones de selección rápida CD (2), AM/FM (3) o con el mando SELECTOR (4):

- Gire el mando SELECTOR para elegir entre Radio (FM1, FM2 y AM), CD/ cargador de CD (opcional) y MD (opcional).

Mando de volumen

Gire el mando (1) hacia la derecha y hacia la izquierda para aumentar o reducir el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. El volumen también puede aumentarse (+) o reducirse (-) en el teclado del volante.

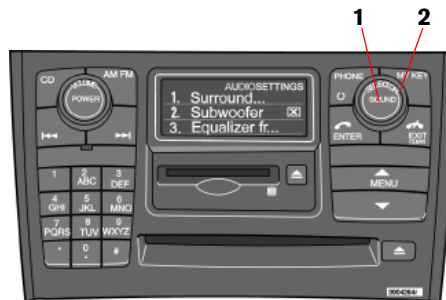
Modo de pausa

Cuando el volumen está en la posición 0, el reproductor de CD/MD pasa a la posición de pausa. Vuelva a activar el reproductor aumentando el volumen.

Funciones del equipo de sonido

Control de volumen: TP/PTY/NEWS/ALARM

Si se está tocando, por ejemplo, un CD cuando la radio recibe informaciones de tráfico, la radio pasa a la posición de pausa. El comunicado se escuchará con el nivel de sonido que se ha seleccionado para el comunicado respectivo. Tras ello, la unidad volverá a reproducir la fuente de sonido seleccionada en principio y adoptará de nuevo el nivel de sonido ajustado previamente. Si se ajusta el volumen durante la emisión del comunicado, el nuevo volumen se guarda y se utiliza para el siguiente comunicado.



Ajuste del sonido

- Pulse el botón SOUND (1).
- Para llegar a la función que quiere ajustar, pulse repetidas veces en el botón SOUND. Seleccione entre BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SUBWOOFER (opcional), CENTRE (opcional) o SURROUND (opcional).
- Ajuste el nivel con el mando SELECTOR (2). En la pantalla aparece una escala entre el nivel mín. y el nivel máx. En el centro aparece indicado el nivel normal.

NOTA: El nivel del altavoz central sólo puede ajustarse si ha elegido en el menú

Dolby Pro Logic II (DPL II) o el estéreo de tres canales (3-CH).

El nivel de Surround sólo puede ajustarse si se ha seleccionado en el menú Dolby Pro Logic II (DPL II).

El nivel de Subwoofer sólo puede ajustarse si está activado el Subwoofer.

Ajuste del sonido	Indicación en la pantalla
Graves	BASS
Agudos	TREBLE
Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos	BALANCE
Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros	FADER
Nivel de los altavoces de graves	SUBWOOFER (opcional)
Nivel del altavoz central	CENTRE (Premium Sound)
Nivel de surround, sonido ambiental	SURROUND (Premium Sound)


Funciones del equipo de sonido




SURROUND (opcional) Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II¹ con altavoz central en medio del tablero de instrumentos, ofrece una experiencia acústica muy cercana a la realidad. Los canales estéreo normales izquierdo-derecho se distribuyen por izquierdo-centro-derecho. Además, da el sonido del entorno (surround sound) desde los canales de los altavoces traseros del automóvil. El sonido del entorno corresponde al eco en una sala de conciertos. Los ajustes para la frecuencia FM de la radio y el reproductor de CD/MD se memorizan por separado.

NOTA: Si empeora la recepción de la radio en FM, el estéreo de dos o tres canales puede dar una mejor calidad del sonido que el sonido surround.

- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione SURROUND y pulse ENTER.
- Seleccione Dolby FM o Dolby cd/md y pulse ENTER.
- Seleccione PRO LOGIC II, 3 CHANNEL o OFF y pulse ENTER.
- Si se ha seleccionado Pro Logic II, aparece en la pantalla el símbolo  PL II.
- Si se ha seleccionado 3 CHANNEL, aparece en la pantalla el símbolo 3 CH.
- OFF corresponde al modo de estéreo normal.

 Dolby Surround Pro Logic II es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.



Altavoz de bajos, SUBWOOFER (opcional)

El altavoz de bajos da al equipo una sensación sonora más envolvente y un sonido de bajos más profundo.

- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione SUBWOOFER y pulse ENTER. Una cruz en el cuadro indica que SUBWOOFER está activado.

Ecuador FR (algunos modelos)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces delanteros.

- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.

1. Premium Sound.

Funciones del equipo de sonido

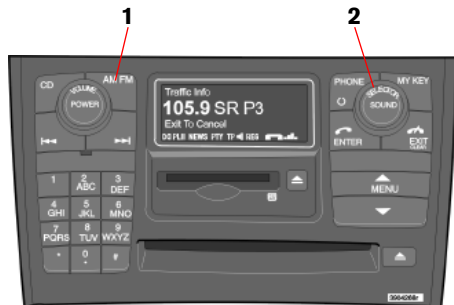
- Seleccione Equalizer FR y pulse ENTER.
- Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando SELECTOR.
- Pulse ENTER para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
- Pulse ENTER hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Ecuizador RR (algunos modelos)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces traseros.

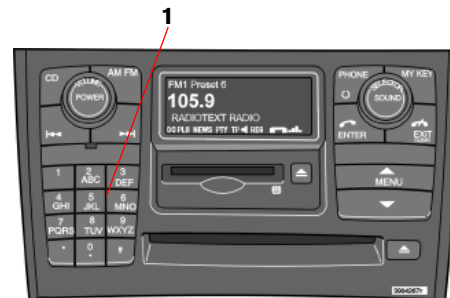
- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione Equalizer RR y pulse ENTER.
- Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando SELECTOR.
- Pulse ENTER para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
- Pulse ENTER hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Funciones de la radio



desplaza lentamente en el sentido seleccionado y aumenta el ritmo al cabo de unos segundos.

- Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca.
- En caso de necesitarse un ajuste de la frecuencia, pulse brevemente alguno de los botones de flecha, **▶▶** o **◀◀**.
- El modo de ajuste manual continua activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.



Búsqueda de emisoras

- Seleccione el modo de radio AM/FM1/FM2 con el mando SELECTOR (2) o con el botón AM/FM (1).
- Haga una pulsación corta en el botón **▶▶** o **◀◀** para localizar la siguiente estación de señal intensa.
- Vuelva a pulsar uno de los botones si quiere buscar de nuevo.

Localizar manualmente una frecuencia conocida

- Apriete el botón **▶▶** o **◀◀** y manténgalo apretado. En la pantalla aparecen las letras MAN. A continuación, la radio se

Memorización de emisoras

Para almacenar emisoras de su preferencia en los botones de emisoras 0-9 (1):

- Sintonice la emisora que desee.
- Apriete el botón de almacenamiento de emisoras en la que debe guardarse la emisora y manténgalo apretado. En la pantalla aparece el texto STATION STORED. A continuación, la emisora queda almacenada.

Funciones de la radio

Puede almacenarse hasta 10 emisoras en AM, FM1 y FM2 respectivamente, en total 30 emisoras.

Radio	Banda de frecuencia
FM	87,5 – 108 MHz
AM(LW)	153 – 279 kHz
AM(MW)	522 – 1611 kHz



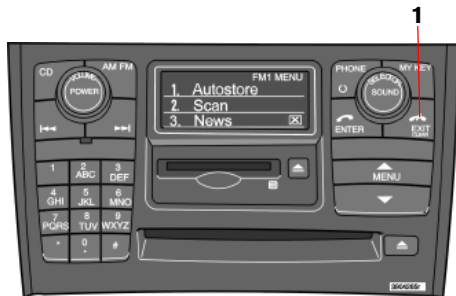
Almacenamiento automático de emisoras, AUTOSTORE

Esta función busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta diez emisoras AM o FM de señal fuerte. Si se encuentran más de diez emisoras, se eligen las diez de mayor intensidad de señal. Esta función es especialmente útil cuando se viaja por zonas en las que no se está familiarizado con las emisoras de radio ni con sus frecuencias.

- Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
- Seleccione AUTOSTORE en el menú y pulse ENTER.

- Seleccione AST SEARCH y pulse ENTER.
- En la pantalla aparece el texto AUTOSTORING y, a continuación, se guardan en la memoria de forma automática una serie de emisoras de señal intensa (máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no hay ninguna emisora con suficiente intensidad de señal, aparece en la pantalla el texto NO AST FOUND.
- Las emisoras almacenadas se activan con los botones 0-9.
- Cuando la radio está en el modo autostore, aparece en la pantalla el texto AUTO. El texto AUTO desaparece cuando se regresa al modo de radio normal.
- Regrese al modo de radio normal pulsando el botón AM/FM o EXIT/CLEAR.
- Para poder acceder a un almacenamiento realizado anteriormente, lleve a cabo los puntos 1 -2 pero seleccione AST MODE en el punto 3 y pulse ENTER.

Funciones de la radio



Exploración, SCAN

Esta función busca de forma automática las siguientes emisoras de AM o FM de señal fuerte. Cuando la radio encuentra una emisora, se detiene en la misma durante aprox. 8 segundos. Tras ello, reanuda la búsqueda.

- Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
- Seleccione SCAN en el menú y pulse ENTER.
- En la pantalla podrán verse las letras SCAN.
- Pulse el botón EXIT/CLEAR para finalizar.

Radio Data System, RDS

RDS es un sistema que reúne varias emisoras en una red. Se utiliza, por ejemplo, para ayudar al automobilista a que tenga siempre sintonizada la frecuencia correcta independientemente de la emisora que esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa, por ejemplo, el CD. Se utiliza también para recibir información de tráfico y para localizar programas de un tipo o enfoque determinado. El radiotexto es otra función integrada en RDS, en la que la emisora puede transmitir, por ejemplo, información sobre la programación prevista.

NOTA: Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de las posibilidades que ofrece el sistema.

Búsqueda automática de información sobre programas, PI Seek

Al escuchar una emisora RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico.

Cuando se selecciona en otra ocasión una emisora RDS, la radio actualiza la información RDS de la emisora. Si la radio se encuentra en el límite o fuera del alcance de la emisora, la radio busca de forma automática la emisora de señal más fuerte de este canal.

Si no hay ninguna emisora en la zona explorada, la radio dejará de sonar y en la

pantalla aparecerá el texto "PI SEEK PRESS EXIT TO CANCEL" hasta que la radio consiga localizar una emisora.

Si se pulsa EXIT (1), la radio empieza a transmitir la emisora seleccionada, aunque sin la información RDS actualizada.

Noticias, NEWS

Con esta función se interrumpen otras fuentes de sonido, por ejemplo, el CD, cuando empieza una emisión de noticias.

- Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
- Seleccione NEWS en el menú y pulse ENTER.
- En la pantalla podrán verse las letras NEWS.
- Vuelva a seleccionar NEWS y pulse ENTER para desactivar la función NEWS.

La función hace que los programas codificados como noticias transmitidas por emisoras RDS interrumpen otras fuentes de sonido y se escuchan con el volumen que se ha ajustado para esta función. En cuanto concluya el comunicado de noticias, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

- Si no quiere escuchar las noticias que se están emitiendo, pulse el botón EXIT. A continuación, la función NEWS seguirá conectada y la radio espera al siguiente programa de noticias.

Funciones de la radio



Información de tráfico, TP

Con esta función, la información de tráfico procedente de emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido y la información se oye con el volumen que se ha ajustado para este fin. En cuanto ha concluido la información, la radio vuelve a adoptar la anterior fuente de sonido y el volumen anterior.

- Seleccione en el menú TP y pulse ENTER.
- En la pantalla pueden verse las letras TP.
- Vuelva a seleccionar TP y pulse ENTER para desactivar la función TP.

En la pantalla pueden verse las letras TP cuando la función está activada. Si la emisora

seleccionada puede transmitir informaciones de tráfico, aparece en la pantalla el símbolo TP)). La interrupción por información de tráfico sólo puede producirse, por tanto, cuando puede verse en la pantalla el símbolo TP)).

- Si no quiere escuchar la información de tráfico que se está emitiendo, pulse el botón EXIT. A continuación, la función TP seguirá conectada y la radio espera a la siguiente información de tráfico.

TP-Search

Con esta función, puede seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes países y regiones de Europa sin tener que seleccionar una emisora.

- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione TP y pulse ENTER.
- Seleccione TP Search y pulse ENTER.
- Para desactivar esta función, vuelva a seleccionar TP Search y pulse ENTER.



Radiotexto

Algunas emisoras RSD transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc. Esta información puede mostrarse en la pantalla en forma de texto.

- Pulse el botón MENU.
- Seleccione RADIOTEXT en el menú y pulse ENTER.
- Vuelva a seleccionar RADIOTEXT y pulse ENTER para desactivar.

Funciones de la radio

Alarma

La alarma se envía automáticamente y la función no puede ser desactivada.

Cuando se emite un mensaje de "¡Alarma!", aparece en la pantalla de la radio un mensaje de alarma. Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.



Tipo de programación - PTY

La función PTY le permite seleccionar programaciones con enfoques que se ajusten a sus preferencias. Con la función PTY puede elegirse entre los diferentes tipos de programación que aparecen indicados en la lista expuesta a continuación.

Mostrar PTY

¿Qué PTY tiene la emisora sintonizada?

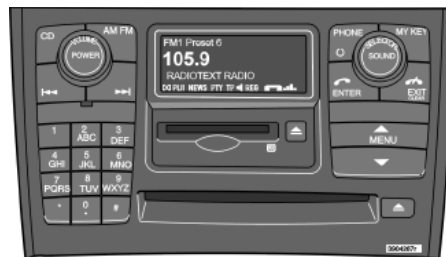
- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione PTY en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione SHOW PTY y pulse ENTER. A continuación, aparece presentado en la pantalla el PTY de la emisora sintonizada.

NOTA: No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Tipo de programación	Indicación en la pantalla
Magazine	CURRENT AFFAIRS
Información	INFORMATION
Deportes	SPORT
Educación	EDUCATION
Drama	DRAMA
Arte y cultura	CULTURES
Ciencia	SCIENCE
Debates varios	VARIED SPEECH
Música Pop	POP MUSIC
Música Rock	ROCK MUSIC
Grandes éxitos	EASY LISTENING
Música Ligera	LIGHT CLASSIC
Música Clásica	SERIOUS CLASSIC
Música varia	OTHER MUSIC
Meteorología	WEATHER
Economía	FINANCE
Infancia	CHILDREN
Sociedad	SOCIAL AFFAIRS
Religión	RELIGION
Opinión-Oyentes	PHONE IN
Viajes y vacaciones	TRAVEL
Ocio y aficiones	LEISURE & HOBBY

Funciones de la radio

Tipo de programación	Indicación en la pantalla
Música Jazz	JAZZ MUSIC
Música Country	COUNTRY MUSIC
Música Nacional	NATIONAL MUSIC
Música de ayer	OLDIES MUSIC
Música Folk	FOLK MUSIC
Documental	DOCUMENTARY





Localización de un determinado tipo de programación, PTY

Esta función le ayuda a localizar programas que presentan determinados temas buscando por toda la banda de frecuencia.

- Seleccione FM 1 o FM 2 y pulse en el botón MENU.
- Seleccione RADIO SETTINGS y pulse ENTER.
- Seleccione PTY y pulse ENTER.
- Seleccione SELECT PTY y pulse ENTER.
- Pulse ENTER para seleccionar uno o varios de los tipos de programación que aparecen en la lista. El símbolo PTY de la pantalla se enciende tras haberse

efectuado la primera selección y la radio pasa al modo de espera de PTY.

- Cuando haya seleccionado todos los tipos de su preferencia, seleccione EXIT/CLEAR para salir de la lista de PTYs.
- Seleccione SEARCH PTY y pulse ENTER. Si la radio encuentra una emisora con el tipo de programación seleccionado, ésta se oye en los altavoces.
- Si la radio encuentra una emisora que no le gusta, puede seguir buscando con los botones  y .
- Si no se logra localizar ninguna emisora con el tipo de programa escogido, la radio volverá a la frecuencia anterior. La función PTY adoptará la posición de espera hasta que empiece a transmitirse en alguna emisora el tipo de programa seleccionado. En este caso, la radio sintonizará de forma automática la emisora que transmite el tipo de programación elegido.
- Para desactivar el PTY en modo de espera, pase al menú y seleccione CLEAR ALL PTY. A continuación desaparece de la pantalla el símbolo PTY y la radio regresa al modo normal.

Modo de espera de PTY

Para sólo poner la radio en el modo de espera de PTY: repita los puntos 1-6.

Funciones de la radio



Información de tráfico, TP STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.

Observe que, para que esto funcione, debe verse en la pantalla el símbolo)))

- Sintonice la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.
- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione TP y pulse ENTER.
- Seleccione TP STATION y pulse ENTER.
- Seleccione SET CURRENT y pulse ENTER.

NOTA: A continuación, sólo se oirán informaciones de tráfico transmitidas por la emisora almacenada.

Noticias - NEWS STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse las noticias.

Observe que, para que esto funcione, la emisora seleccionada debe ser una emisora RDS.

- Sintonice la emisora de la que debe recibirse las noticias.
- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione NEWS STATION y pulse ENTER.
- Seleccione SET CURRENT y pulse ENTER.

NOTA: A continuación, sólo se oirán noticias transmitidas por la emisora almacenada.

Desactivar TP STATION/NEWS STATION

- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione TP/NEWS STATION y pulse ENTER.
- Seleccione RESET STATION y pulse ENTER.

Actualización automática de frecuencias - AF

La función AF está normalmente activada y se encarga de que se seleccione el transmisor de mayor intensidad de señal de una emisora de radio.

- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione AF y pulse ENTER.
- Para reactivar AF, seleccione AF y pulse ENTER.

Programas de radio regionales, REG

La función REG está normalmente desactivada y permite seguir escuchando una emisora regional pese a que la intensidad de la señal sea débil.

- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione REGIONAL y pulse ENTER.
- En el display aparecen las letras REG.
- Para desactivar REG, seleccione otra vez REG y pulse ENTER.

Funciones de la radio



EON - LOCAL/DISTANT (Enhanced Other Networks)

La función EON es normal en el modo DISTANT. Esta función determina si el programa de radio que está escuchando debe interrumpirse debido a informaciones de tráfico o transmisiones de noticias de otros canales (si están seleccionadas estas funciones). La función tiene dos niveles: LOCAL interrumpe la emisión únicamente si la señal es intensa. DISTANT interrumpe también la emisión en caso de señales son más débiles. OFF no interrumpe nunca la emisión.

- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.

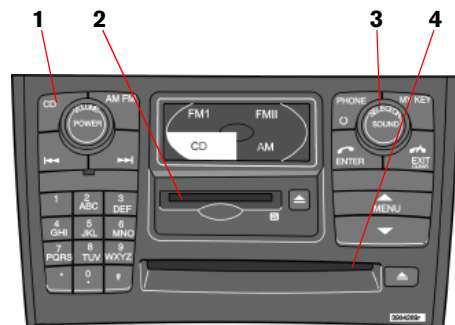
- Seleccione EON y pulse ENTER.
- Seleccione LOCAL, DISTANT o OFF y pulse ENTER.

Restauración de las funciones RDS - RESET ALL

Con esta función se restauran todos los ajustes de la radio a la configuración original de fábrica.

- Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione RESET ALL en el menú y pulse ENTER.
- Vuelva a pulsar ENTER para confirmar la selección.

CD/MD (opcional)



Activación del reproductor de CD/MD

- Ponga en marcha el reproductor de CD con el mando SELECTOR (3) o pulse el botón CD (1). Introduzca un disco en el reproductor de CD (4).
- Ponga en marcha el reproductor de MD con el mando SELECTOR (3). Introduzca un disco en el reproductor de MD (2).

Cambio de pista

Pulse **▶▶** para pasar a la pista siguiente o **◀◀** para volver a la pista anterior. El número de pista aparece indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, podrá

utilizar también los botones correspondientes.

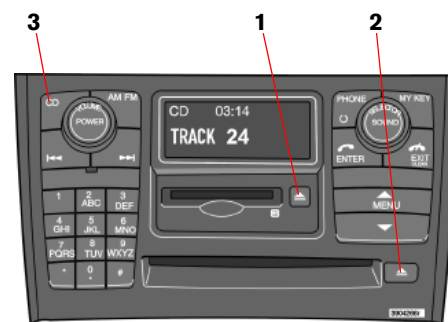
Rebobinado rápido

Apriete y mantenga apretado **▶▶▶** o **◀◀◀** para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continua mientras se mantengan apretados los botones. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Función aleatoria, RANDOM

Con esta función, las pistas del CD se tocan por orden aleatorio (shuffle).

- Seleccione RANDOM en el menú y pulse ENTER.
- Mientras está activada la función, aparecen en la pantalla las letras RND.
- Seleccione RANDOM OFF o pulse el botón EXIT para concluir.



Scan

Con esta función, se tocan los primeros diez segundos de cada canción o pista.

- Seleccione SCAN en el menú y pulse ENTER.
- Pulse el botón EXIT/CLEAR cuando haya encontrado una pista que quiere seguir escuchando.

Disctext (sólo MD)

En algunos discos hay información sobre el título del disco o de las canciones. Esta información aparece indicada en la pantalla si está activada la función DISCTEXT.

- Seleccione DISCTEXT en el menú y pulse ENTER.

CD/MD (opcional)

- Si esta información está almacenada en el disco, aparecerá presentada a continuación en la pantalla.
- Para desactivar la función, seleccione DISCTEXT y pulse ENTER.

Expulsión de MD

Si pulsa el botón (1), el reproductor de MD se detiene y el disco es expulsado.

Expulsión de CD

Si pulsa el botón (2), el reproductor de CD se detiene y el disco es expulsado.

Por razones de seguridad vial, el disco CD expulsado se queda fuera durante un máximo de 12 segundos. Tras ello, el reproductor de CD vuelve a introducirlo. Para activar de nuevo el reproductor de CD, pulse el botón CD (3).

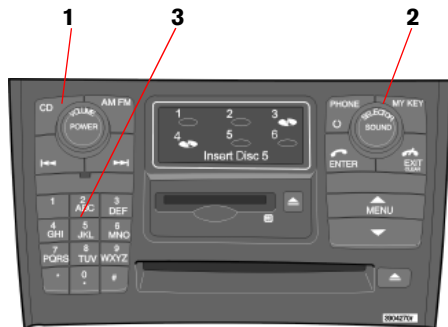
Discos CD

La utilización de discos CD copiados en casa puede implicar un mal sonido o que no suene nada. Los discos CD de música que cumplen las normas ISO 60908 son los que mayor calidad sonora dan.

¡IMPORTANTE!

Utilice únicamente discos estándares (12 cm de diámetro). No use discos CD con etiquetas pegadas. El calor del reproductor de CD puede despegar las etiquetas y dañar el aparato.

Cargador de CD (opcional)



Activación del cargador de CD

El cargador de CD puede llevar hasta seis discos compactos al mismo tiempo.

- Seleccione el modo CD con el mando SELECTOR (2) o pulse el botón CD (1).
- Seleccione una posición vacía con los botones de números 1-6 (3). Las posiciones que están vacías se indican en la pantalla.
- Introduzca un CD en el cargador.

Asegúrese de aparece en la pantalla el texto INSERT DISC antes de introducir otro disco.

Selección de posición

El disco que ha de tocarse se selecciona con los botones de números 1-6 (3). El número

de disco y el número de pista se indican en la pantalla.

Cambio de pista

Pulse **▶▶** para pasar a la pista siguiente o **◀◀** para volver a la pista anterior. El número de pista aparece indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Rebobinado rápido

Apretete y mantenga apretado **▶▶▶** o **◀◀◀** para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continua mientras se mantengan apretados los botones. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Scan

Con esta función, se tocan los primeros diez segundos de cada canción o pista.

- Pulse el botón MENU.
- Seleccione SCAN y pulse ENTER.
- Pulse el botón EXIT/CLEAR cuando haya encontrado una pista que quiere seguir escuchando.

SCAN sólo funciona en el disco escogido.

Función aleatoria, RANDOM

Con esta función, las pistas del CD se tocan por orden aleatorio.

- Seleccione RANDOM en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione SINGLE DISC o ALL DISCS para que el reproductor seleccione de forma aleatoria pistas de un disco o de varios discos introducidos en el cargador de CD.
- Cuando está activada esta función, aparece en la pantalla las letras RND o RND ALL.
- Pulse EXIT para concluir.

Pulse **▶▶** para seleccionar otra pista de forma aleatoria.

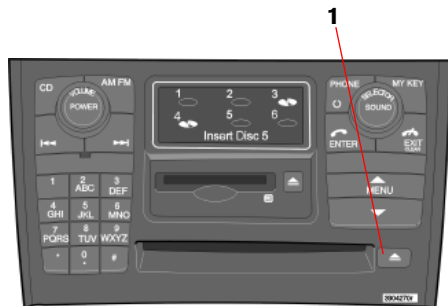
NOTA: La selección de otra pista de forma aleatoria sólo funciona en el disco en cuestión.

Disctext

En algunos discos hay información sobre el título del disco o de las canciones. Esta información aparece indicada en la pantalla si está activada la función DISCTEXT.

- Pulse el botón MENU.
- Seleccione DISCTEXT en el menú y pulse ENTER.
- Si esta información está almacenada en el disco, aparecerá presentada a continuación en la pantalla en lugar de la pista activa.
- Para desactivar la función, seleccione DISCTEXT y pulse ENTER.

Cargador de CD (opcional)



Esta función sólo puede activarse cuando el automóvil está parado y se interrumpe si el automóvil comienza a rodar.

Por razones de seguridad, el disco expulsado se queda fuera durante 12 segundos. En este intervalo, el disco debe recogerse, de lo contrario se interrumpe la función.

Discos CD

La utilización de discos CD copiados en casa puede implicar un mal sonido o que no suene nada. Los discos CD de música que cumplen las normas ISO 60908 son los que mayor calidad sonora dan.

Expulsión de CD

Si pulsa el botón (1), el reproductor de CD se detiene y el disco es expulsado.

Por razones de seguridad vial, el disco expulsado permanece fuera durante 12 segundos. A continuación, el reproductor de CD vuelve a introducirlo.

Eject All

Con una pulsación larga del botón EJECT (1), se inicia EJECT ALL. Esto significa que se vacía todo el cartucho, disco tras disco. En la pantalla puede verse el texto EJECTING ALL.

¡IMPORTANTE!

Utilice únicamente discos estándares (12 cm de diámetro). No use discos CD con etiquetas pegadas. El calor del reproductor de CD puede despegar las etiquetas y dañar el aparato.

Estructura de menú - Audio

Menú AM/FM

1. Autostore¹

1. AST Search
2. AST Mode

2. Scan¹

3. News¹ (On/ Off²)

4. TP¹ (On/Off²)

5. Radiotexto¹ (On/Off²)

6. Radio Settings

1. PTY
 1. Select PTY
 1. Clear All PTY
 2. PTY List
 2. Search PTY²
 3. Show PTY (On/Off²)
2. TP
 1. TP Station
 1. Set Current/Reset Current
 2. TP Search (On/Off²)
3. NEWS Station
 1. Set Current /Reset Current
4. AF² (On²/Off)
5. Regional² (On/Off²)
6. EON
 1. Off
 2. Local

3. Distant²

7. Reset All

7. Audio Settings³

1. Dolby FM
 1. Pro Logic II
 2. 3 Channel
 3. Off²
2. Dolby CD/MD
 1. Pro Logic II²
 2. 3 Channel
 3. Off
3. Subwoofer^{2,4} (On²/Off)
4. Equalizer Fr
5. Equalizer Rr
6. Reset All

Menú CD

1. Aleatorio¹

2. Scan¹

3. News¹ (On/Off²)

4. TP¹ (On/Off²)

5. Audio Settings³

Ve Audio Settings en el menú AM/FM.

Menú CD (cargador de CD)

1. Aleatorio¹

1. Off²
2. Single Disc
3. All Discs

2. Scan¹

3. News¹ (On/Off²)

4. TP¹ (On/Off²)

5. Disc Text¹ (On/Off²)

6. Audio Settings³

Ve Audio Settings en el menú AM/FM.

Menú MD

1. Aleatorio¹

2. Scan¹

3. News¹

4. TP¹

5. Disc Text¹ (On/Off²)

6. Audio Settings³

Ve Audio Settings en el menú AM/FM.

1. Programable con MY KEY, vea la pág. 221.
2. Default/ajuste de fábrica.

3. Algunos modelos.
4. Accesorios opcionales.

Estructura de menú - Audio



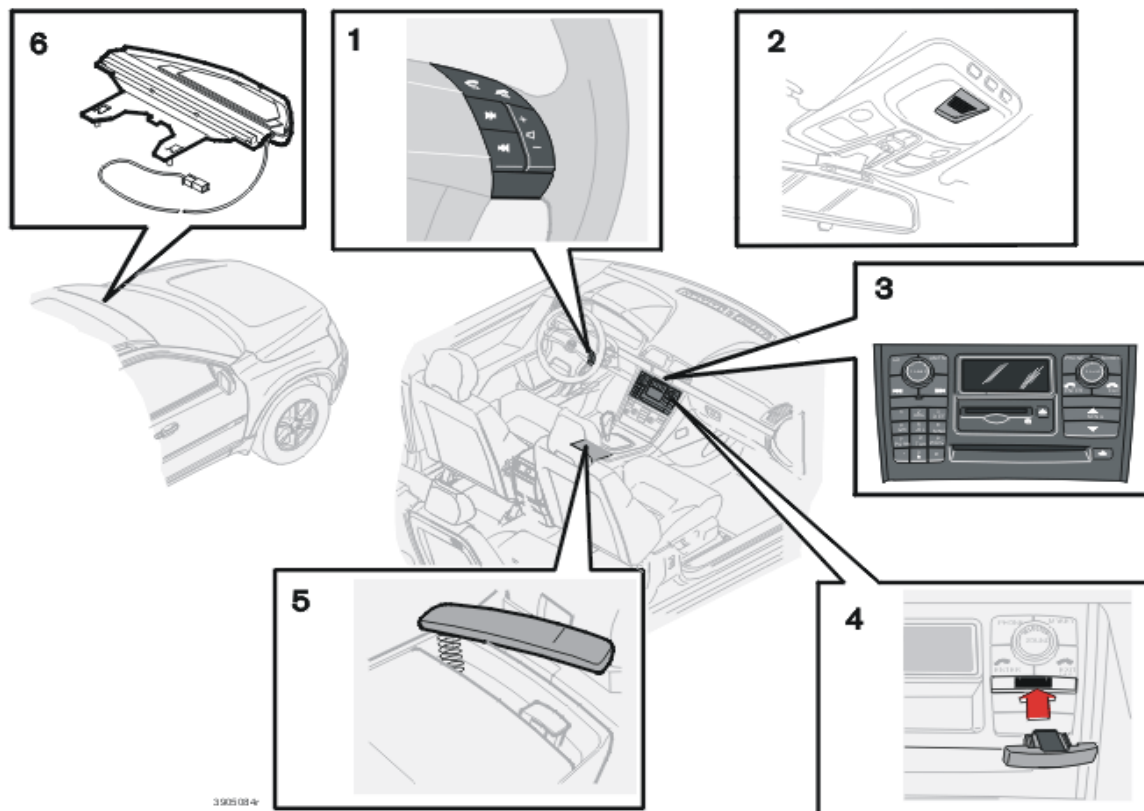
- Active la función con una pulsación breve en el botón MY KEY.
- Para almacenar otra función en el botón, vuelve a efectuar los puntos 1-4.

Mi propia selección rápida - MY KEY

Con el botón MY KEY (1) pueden guardarse las funciones favoritas del menú, por ejemplo, SCAN, AUTOSTORE o TP.

- Pase de una función a otra con los botones de selección en el menú.
- Elija en el menú la función que debe guardarse manteniendo apretado el botón MY KEY durante más de dos segundos.
- Cuando aparece en la pantalla el texto MY KEY STORED, la función está almacenada.

Teléfono (opcional)



Teléfono (opcional)

Componentes del sistema de teléfono

1. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del sistema de teléfono.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

2. Micrófono

El micrófono del manos libres está integrado en el panel del techo.

3. Panel de control

Con el teclado del panel de control pueden gobernarse todas las funciones del sistema de teléfono salvo el volumen. En la pantalla aparecen funciones de menú, mensajes, números de teléfono, etc.

4. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se introduce en la parte delantera del panel de control.

5. Auricular

El auricular de teléfono puede utilizarse para comunicarse con mayor privacidad.

6. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.

Reglas generales

- Lo primero es la seguridad vial. Si ve obligado a usar el auricular del teléfono mientras conduce el coche, aparque antes en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Confíe las reparaciones del teléfono sólo a personal cualificado.

Llamadas de emergencia

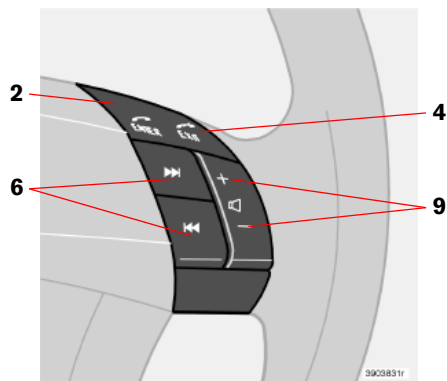
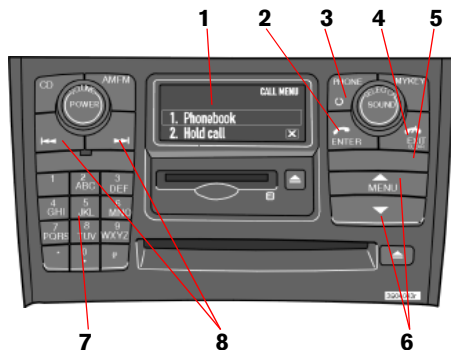
Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

- Active el teléfono.
- Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
- Pulse el botón ENTER en el panel de control o en el volante.

Altavoz

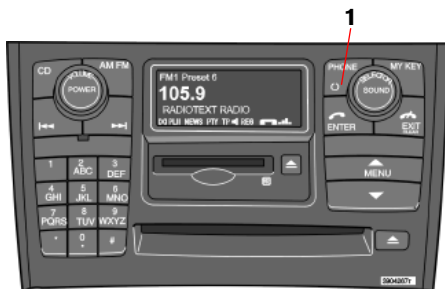
El teléfono utiliza el altavoz de la puerta del conductor o el altavoz central del equipo de sonido, de haberlo.

Funciones del teléfono



1. Display
2. ENTER – para contestar llamadas, seleccionar en el menú o activar el teléfono cuando está en modo de espera.
3. On/Off/en espera
4. EXIT/CLEAR: para interrumpir/cancelar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección y borrar números/caracteres introducidos.
5. Soporte para la tarjeta SIM
6. Botones de selección en el menú
7. Botones de números y letras y de selección rápida de opciones de menú
8. Buscar: desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras.
9. Subir/bajar el volumen del teléfono durante una conversación

Funciones del teléfono



Interruptor On/Off/en espera, teléfono

Activación del sistema:

- Pulse el botón PHONE (1) para iniciar el sistema de teléfono.

Desconexión del sistema:

- Mantenga apretado el botón PHONE para apagar el sistema de teléfono

Poner el sistema en el modo de espera:

- Pulse suavemente el botón PHONE o pulse EXIT/CLEAR para que el teléfono adopte el modo de espera.
- Reactive el sistema con una pulsación suave en el botón PHONE.

Cuando el sistema de teléfono está activado o en el modo de espera, aparece en la pantalla un auricular de teléfono.

NOTA: Si el audio es de calidad Performance (nivel estándar), no puede escucharse la radio, el CD, el MD ni recibir informaciones de tráfico al mismo tiempo que está conectada una llamada.

Si desconecta el encendido del automóvil con el sistema de teléfono conectado, el sistema de teléfono estará conectado cuando vuelva a activar el encendido.

Cuando el sistema de teléfono está desconectado, no pueden contestarse llamadas.

Reducción de volumen durante una llamada de teléfono

Si el teléfono llama cuando está tocando la radio, el volumen disminuye cuando se contesta la llamada. Tras concluir la conversación por teléfono, el volumen vuelve a adoptar el nivel de sonido ajustado anteriormente. El volumen de la radio puede ajustarse también durante la conversación telefónica y adoptará, en tal caso, el nuevo nivel de sonido tras concluir la conversación. El volumen del equipo de sonido puede también silenciarse del todo durante llamadas por teléfono. Vea el menú 5.5.3, pág. 231.

La función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo.



Modo de espera

En el modo de espera, pueden contestarse llamadas de teléfono al mismo tiempo que está activado el sistema Audio y en la pantalla aparece información sobre las fuentes de sonido del sistema Audio.

Para poder utilizar las demás funciones del sistema de teléfono, el teléfono debe estar en posición activa.

Selección rápida en el menú

Tras entrar en el sistema de menús con el botón de menú, se puede utilizar números en vez de las flechas y la tecla ENTER para seleccionar el menú correcto en el nivel de menú principal. Cada opción de menú está

Funciones del teléfono

numerada. Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder partes del sistema de menús a velocidades superiores a 8 km/h. En tal caso, sólo podrá concluirse una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.6.



Tarjeta SIM

El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Lleve siempre introducida la tarjeta SIM cuando quiera utilizar el teléfono.

- Desactivar el teléfono.
- Extraiga el soporte de la tarjeta SIM presionando brevemente.
- Introduzca la tarjeta con la superficie metálica hacia abajo.
- Asegúrese de que las esquinas biseladas de la tarjeta SIM se ajuste a la forma del soporte.

- Introduzca de nuevo el soporte.

En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador de teléfono.

Llamar y contestar llamadas

Para hacer una llamada:

- Marque el número y pulse ENTER en el teclado del volante, en el panel de control o levante el auricular.

Contestar llamadas:

- Pulse ENTER o levante el auricular. También puede utilizar la función de respuesta automática, véase la opción de menú 4.3.

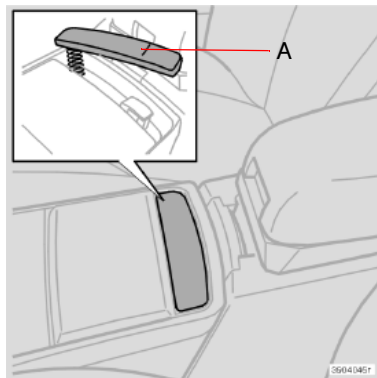
El sonido del sistema Audio puede desconectarse de forma automática mientras se está hablando por teléfono, véase la opción de menú 5.6.3.

Finalizar una llamada

Pulse EXIT/CLEAR en el teclado del volante o del panel de control o cuelgue el auricular. El equipo de sonido retoma la actividad anterior.

Rechace llamadas pulsando EXIT/CLEAR.

Funciones del teléfono



Auricular del teléfono

Para hablar de forma más privada, utilice el auricular. Levante el auricular apretándolo suavemente por la parte superior (A).

- Marque el número que desee en el teclado de la consola central y levante el auricular para llamar. El volumen se regula con la rueda situada en un lateral del auricular.
- La llamada se interrumpirá al colgar el teléfono en el soporte.
- Si quiere pasar al manos libres sin finalizar la llamada: pulse **[M]** en el volante (o en los botones de menú del panel de control) y seleccione Manos libres. Pulse ENTER y cuelgue el auricular. Si el auricular estuviera ya levantado al iniciarse una conversación por teléfono, el

sonido saldrá por el sistema del manos libres. Pulse el botón MENU, pase a Handset y pulse ENTER para transferir el sonido al auricular.

Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

- Pulse ENTER en el teclado del volante o del panel de control.
- Desplácese hacia adelante o hacia atrás con los botones de menú por los últimos números marcados. Los números aparecen indicados en la pantalla.
- Pulse ENTER.

Marcación rápida

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la guía telefónica puede asociarse a un número de llamada rápida (1-9). Proceda de la manera siguiente:

- Seleccione Listín telef. en el menú y pulse ENTER.
- Pase hasta Marcación rápida, menú 3.3, y pulse ENTER.
- Escoja la cifra que ha de asociarse al número de teléfono. Pulse ENTER para confirmarlo.
- Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono requerido. Pulse ENTER para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida

Para realizar una llamada, mantenga pulsado el botón de marcación rápida durante unos dos segundos o pulse brevemente el botón seguido de ENTER.

NOTA: Tras marcar el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida. Para poder marcar un número de una tecla, debe estar activado el menú 3.3.1.

Llamada en espera

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite dos señales de timbre, es que ha recibido otra llamada. Esta función puede seleccionarse o deseleccionarse en el menú.

En esta situación, puede optar por contestar la llamada o rechazar la contestación de la llamada. Si no quiere contestar la llamada, pulse EXIT/CLEAR o no haga nada.

Si quiere contestar la llamada, pulse ENTER. La llamada activa pasa entonces a la posición de espera. Si pulsa EXIT/CLEAR, finalizan ambas llamadas al mismo tiempo.

Funciones posibles durante una llamada activa

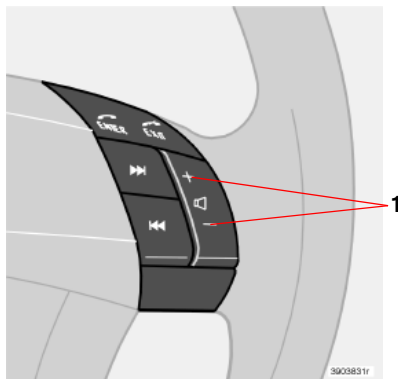
Durante una llamada activa, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse ENTER para hacer una selección):

Funciones del teléfono

Modo secreto activado/ desactivado	Modo secreto
Espera/ Reanudar	Determine si la llamada activa debe retenerse o reanudarse
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función de manos libres
Listín telefónico	Ver el listín telefónico

Cuando tiene una llamada activa y otra llamada en espera, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse ENTER para hacer una selección):

Modo secreto activado/ desactivado	Modo secreto
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Listín telefónico	Ver el listín telefónico
Tres en conferencia	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas



Volumen del teléfono

Aumente o reduzca el volumen del teléfono apretando durante una conversación por teléfono los botones + o - (1) en el teclado del volante.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Para controlar el sistema de audio con los botones, el teléfono ha de estar en el modo de espera, vea la pág. 225.

Listín telefónico

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.














Almacenar números de teléfono con nombres

- Pulse el botón MENU, seleccione memoria del teléfono y pulse ENTER.
- Pase a Almacenar número en la memoria y pulse ENTER.
- Escriba un nombre y pulse ENTER.
- Escriba un número y pulse ENTER.
- Seleccione la memoria en la que quiere guardar los datos y pulse ENTER.

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

Funciones del teléfono


	espacio 1- ? ! , . : " ' ()
	a b c 2 ä å à á â æ ç
	d e f 3 è é ë ê
	g h i 4 ï ï ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ ò ó ô Ø
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ú û û
	w x y z 9
	al escribir dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos
	+ 0 @ * # & \$ £ / %
	Para alternar entre mayúsculas y minúsculas.
	para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.

Para cancelar la introducción de texto:

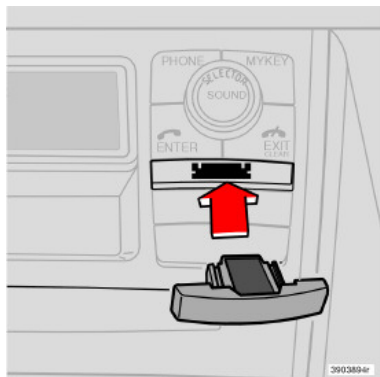
- Borre todos los caracteres introducidos con una pulsación larga el botón EXIT/CLEAR.
- Regrese al menú mediante otra pulsación larga en el botón EXIT/CLEAR.



Llamar un número almacenado en la memoria

- Pulse la flecha hacia abajo (1) del botón de MENU o  en el volante para buscar en la memoria del teléfono.
- Elija una de las siguientes opciones:
 - Pulse ENTER para hojear con las flechas hasta que encuentre el nombre que busca.
 - Pulse la tecla de la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse ENTER.
- Pulse ENTER para llamar al número que se ha seleccionado.

Funciones del teléfono



Tarjeta SIM doble

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte a su operador sobre las ofertas al respecto y sobre la gestión del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña, 3 V
Posiciones de memoria	255 ¹
SMS (Short Message Service)	Si
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Si (900/ 1800)

1. 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de suscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque ***#06#** para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Ajustes de menú y opciones de menú - Teléfono

1. Registro de llamadas - CALL

- 1.1. Llamadas perdidas
- 1.2. Llamadas recibidas
- 1.3. Llamadas marcadas
- 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1. Todas llam.
 - 1.4.2. Llamadas perdidas
 - 1.4.3. Llamadas recibidas
 - 1.4.4. Llamadas marcadas
- 1.5. Duración de llamada
 - 1.5.1. Última llamada
 - 1.5.2. Recuento de llamadas
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes

- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Configuración de mensajes
 - 2.3.1. Número SMSC
 - 2.3.2. Tiempo de validez
 - 2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico

- 3.1. Almacenar número
- 3.2. Buscar
- 3.3. Copiar todos
 - 3.3.1. SIM a teléfono
 - 3.3.2. Teléfono a SIM
- 3.4. Marcación rápida
 - 3.4.1. Activo
 - 3.4.2. Seleccionar número

- 3.5. Vaciar SIM
- 3.6. Vaciar teléfono
- 3.7. Estado de la memoria

4. Opciones de llamada

- 4.1. Enviar número
- 4.2. Llamada en espera
- 4.3. Respuesta automática
- 4.4. Remarcar auto
- 4.5. Desvío de llamada
 - 4.5.1. Todas las llamadas
 - 4.5.2. Cuando ocupado
 - 4.5.3. No responde
 - 4.5.4. Inaccesible
 - 4.5.5. Llamadas de fax
 - 4.5.6. Llamadas desde ordenador
 - 4.5.7. Cancelar todos desvíos

5. Ajustes del teléfono

- 5.1. Selección de red
 - 5.1.1. Automático
 - 5.1.2. Manual
- 5.2. Idioma
 - 5.2.1. Dansk
 - 5.2.2. Deutsch
 - 5.2.3. English UK
 - 5.2.4. English US
 - 5.2.5. Español
 - 5.2.6. Français CAN
 - 5.2.7. Français FR
 - 5.2.8. Italiano
 - 5.2.9. Nederlands
 - 5.2.10. Português BR

- 5.2.11. Português P
- 5.2.12. Suomi
- 5.2.13. Svenska
- 5.3. Seguridad SIM
 - 5.3.1. On
 - 5.3.2. Off
 - 5.3.3. Automático
- 5.4. Cambiar códigos
 - 5.4.1. Código PIN
 - 5.4.2. Código del teléfono
- 5.5. Volumen
 - 5.5.1. Volumen de la señal de llamada
 - 5.5.2. Tono de la señal de llamada
 - 5.5.3. Atenuación de la radio
 - 5.5.4. Zumbido mensaje
- 5.6. Seguridad vial
- 5.7. Config. Origen

Ajustes de menú y opciones de menú - Teléfono

1. Registro de llamadas

1.1. Llamadas perdidas

En esta posición aparece una lista de llamadas perdidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.2. Llamadas recibidas

En esta posición aparece una lista de llamadas recibidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.3. Llamadas marcadas

En esta posición aparece una lista de llamadas marcadas anteriormente. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.4. Borrar lista

Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3. Proceda de la siguiente forma:

- 1.4.1. Todas
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Duración de llamada

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

- 1.5.1. Última llamada

- 1.5.2. Recuento de llamadas

- 1.5.3. Tiempo total

- 1.5.4. Reinic. Temp.

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

2. Mensajes

2.1. Leer

Esta función le permite leer mensajes que le han enviado. Posteriormente podrá borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3. Configuración de mensajes

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes que ha de transferir sus mensajes el tiempo que ha de almacenarse en el centro de mensajes.

- 2.3.1. Número SMSC
- 2.3.2. Tiempo de validez
- 2.3.3. Tipo de mensaje

Póngase en contacto con su operador para informarse sobre estos ajustes y el número SMSC. Normalmente, estas configuraciones no deben modificarse.

3. Listín telefónico

3.1. Almacenar número

Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2. Buscar

3.3. Copiar todos

Copiar números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

- 3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Marcación rápida

Un número de teléfono almacenado en la memoria puede asociarse a una tecla de identificación.

3.5. Vaciar SIM

Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6. Vaciar teléfono

Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7. Estado de la memoria

Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

Ajustes de menú y opciones de menú - Teléfono

4. Opciones llamadas

4.1. Enviar número

Para determinar si desea que su número aparezca en el teléfono del destinatario al efectuar llamadas. Póngase en contacto con su operador telefónico para ocultar su número de forma permanente.

4.2. Llamada en espera

Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3. Respuesta automática

Opte por contestar las llamadas de forma automática.

4.4. Remarcar auto

Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5. Desviar

Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

- 4.5.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa)
- 4.5.2. Cuando ocupado
- 4.5.3. No responde
- 4.5.4. Inaccesible
- 4.5.5. Llamadas de fax
- 4.5.6. Llamadas desde ordenador
- 4.5.7. Cancelar todos desvíos

5. Opciones de teléfono

5.1. Selección de red

Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

- 5.1.1. Auto
- 5.1.2. Manual

5.2. Idioma

Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

- 5.2.1. Dansk
- 5.2.2. Deutsch
- 5.2.3. English UK
- 5.2.4. English US
- 5.2.5. Español
- 5.2.6. Français CAN
- 5.2.7. Français FR
- 5.2.8. Italiano
- 5.2.9. Nederlands
- 5.2.10. Português BR
- 5.2.11. Português P
- 5.2.12. Suomi
- 5.2.13. Svenska

5.3. Seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

- 5.3.1. On
- 5.3.2. Off
- 5.3.3. Automático

5.4. Cambiar códigos

Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

- 5.4.1. Código PIN
- 5.4.2. Código de teléfono (utilice 1234 hasta que cambie a su propio código). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el temporizador.

NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.5. Volumen

- 5.5.1. Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
- 5.5.2. Señal timbre: Puede elegir entre ocho tipos de señales diferentes.
- 5.5.3. Silenciar radio: On/off
- 5.5.4. Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
- 5.5.5. Señal de recepción de mensaje

5.6. Seguridad vial

En esta posición puede desconectarse la función de límite de velocidad, esto es, puede optarse por tener acceso a todo el sistema del menú también mientras conduce.

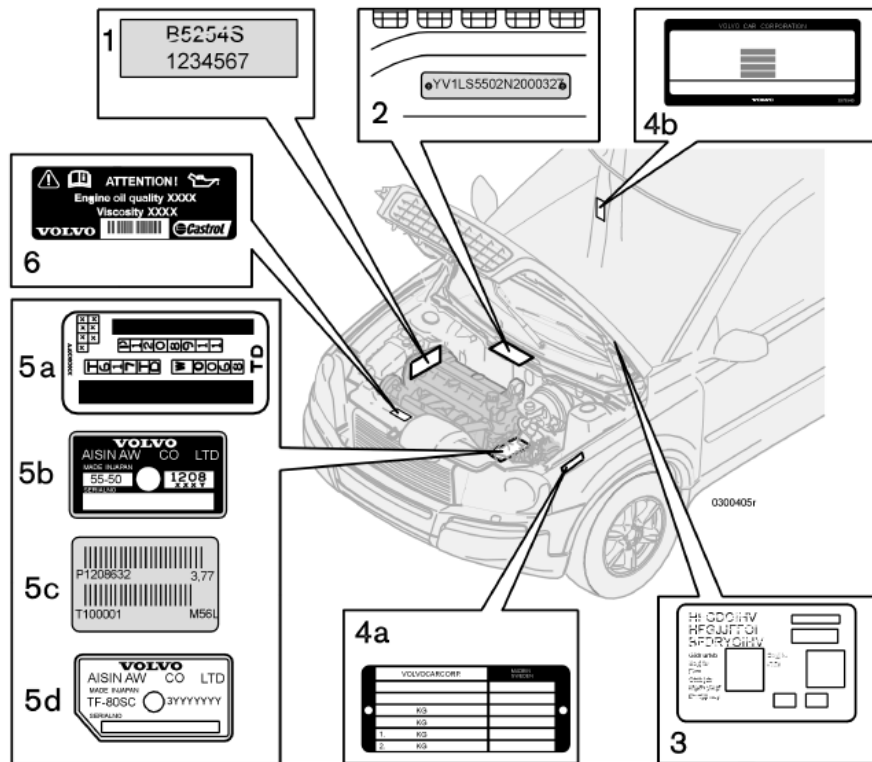
5.7. Config. origen

Función para volver a la configuración de origen.

Datos técnicos

Designaciones de tipo	236
Pesos y medidas	237
Motor Especificaciones	238
Aceite de motor	239
Otros líquidos y lubricantes	242
Combustible	243
Catalizador	245
Sistema eléctrico	246

Designaciones de tipo



Cuando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

- Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
- Pegatina para calefactor de estacionamiento.
- Número de chasis.
- Designación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos y números de códigos para color y tapicería, así como número de aprobación de tipo.
 - variante 1
 - variante 2
- Denominación del tipo y número de serie de la caja de cambios.
 - Caja de cambios automática GM.
 - Caja de cambios automática AW.
 - Caja de cambios manual.
 - Caja de cambios automática.
- Placa de aceite de motor¹
En la placa se indica la calidad de aceite, la viscosidad y el volumen.

1. Algunas variantes de motor

Pesos y medidas

Medidas

Longitud: 480 cm

Anchura: 190 cm

Altura: 178 cm

Distancia entre ejes: 286 cm

Vía delantera: 163 cm

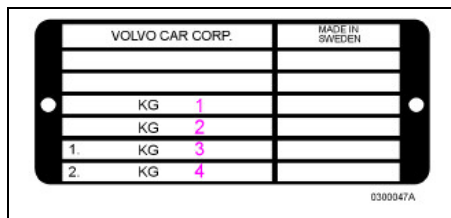
Vía trasera: 162 cm

Pesos

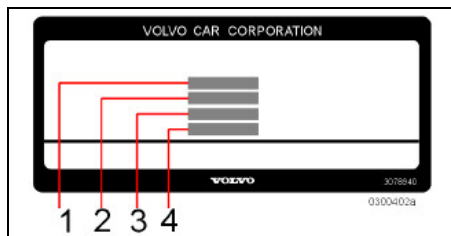
La tara total incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando lleva un 90 % de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados, como el enganche de remolque, la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), el portacargas, la caja de techo, etc., afectan a la capacidad de carga y no están incluidos en la tara total. Peso de carga permitido (además del conductor) = Peso total-tara total.

¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

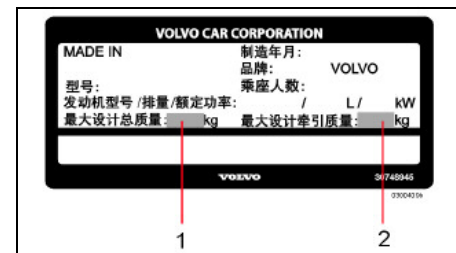


Variante 1



Variante 2

1. Peso total máximo
 2. Peso máximo (coche + remolque)
 3. Carga máxima del eje delantero
 4. Carga máxima del eje trasero
- Vea la colocación de la placa en la pág. 236.



Sólo en China

1. Peso total máximo
 2. Peso máximo del remolque
- Carga máx.:** Vea el certificado de registro.
Carga máxima del techo: 100 kg

Remolque con freno

Peso máximo del remolque	Carga máxima sobre la bola
0-1200 kg	50 kg
2250 kg	90 kg

Remolque sin freno

Peso máximo del remolque 750 kg

Motor Especificaciones

Especificación	Designación de motor			
	2.5T B5254T2	T6 B6294T	V8 AWD B8444S	D5 AWD D5244T4
Potencia (kW/rps)	154/83	200/85	232/98	136/67
(hk/rpm)	210/5000	272/5100	315/5850	185/4000
Par motor (Nm/rps)	320/25-75	380/30-83	440/65	400/33-46
(kpm/rpm)	32,6/1500-4500	38,8/1800-5000	44,9/3900	40,8/2000-2750
Nº de cilindros	5	6	8	5
Diámetro (mm)	83	83	94	81
Carrera (mm)	93,2	90	79,5	93,2
Cilindrada (dm ³ o litros)	2,521	2,922	4,414	2,40
Relación de compresión	9,0:1	8,5:1	10,4:1	17,0:1
Bujías:				
Luz entre electrodos (mm)	0,7	0,7	1,1	-
Par de apriete (Nm)	30	30	30	-

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 236.

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas que bajen de -30 °C o que superen los +40 °C
- trayectos cortos (menores de 10 km) a bajas temperaturas (menos de 5 °C)

Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Elija un aceite de motor completamente sintético para condiciones de conducción desfavorables. Eso le dará una protección extra al motor.

Volvo recomienda  productos de aceite.

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre la calidad y la viscosidad del aceite prescritas.

Si se ha utilizado un aceite distinto del prescrito, contacte inmediatamente con el taller autorizado de Volvo más cercano para que haga el servicio del automóvil.

No utilice aditivos de aceite extras. Pueden dañar el motor.

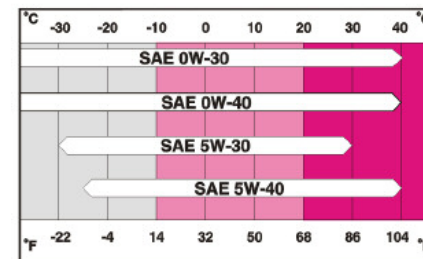


Diagrama de viscosidades

Aceite de motor



Pegatina para aceites

Cuando hay en el compartimento del motor una pegatina del aceite como la que se indica aquí al lado, rige lo siguiente. Vea colocación en la pág. 236.

Calidad del aceite: ACEA A1/B1

Viscosidad: SAE 5W-30

En caso de conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Capacidades

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN - MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
T6	B6294T	1,5 litros	6,6

1. Incluye el cambio del filtro.

Aceite de motor



Cuando hay en el compartimento del motor una pegatina del aceite como la que se indica aquí al lado, rige lo siguiente. Vea colocación en la pág. 236.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W-30

Pegatina para aceites

Capacidades

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN - MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
2.5T	B5254T2	1,2	5,5
V8 AWD	B8444S		6,7
D5 AWD	D5244T4	2,0	6,2

1. Incluye el cambio del filtro.

Otros líquidos y lubricantes

¡¡IMPORTANTE!

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

Líquido	Sistema	Capacidad	Calidad recomendada:
Aceite de la caja de cambios	Manual de 6 velocidades (M66)	2,0 litros	Aceite de la transmisión: MTF 97309
	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,2 litros	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	Caja de cambios automática (GM4T65)	12,7 litros	Aceite de la transmisión Dexron III G
	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,0 litros	Aceite de la transmisión: JWS 3309
Líquido refrigerante	Motor de gasolina 2.5T	9,0 litros	Refrigerante con protección anticorrosión mezclado con agua, vea el envase. Apertura del termostato: motores de gasolina, 90 °C, motores diesel 82 °C.
	Motor de gasolina T6	10,5 litros	
	Motor de gasolina V8	10,2 litros	
	Motor diesel D5	12,5 litros	
Aire acondicionado		1000 gr.	Aceite: PAG
	con A/C en la parte trasera del habitáculo	1300 gr	Refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6 litros	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema:	1,0 litros	Aceite de la dirección asistida: WSS M2C204-A u otro producto equivalente con las mismas especificaciones.
	en depósito	0,2 litros	
Líquido de lavado		6,5 litros	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.

Combustible

Consumo, emisiones

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros
2.5T	B5254T2	Manual de 6 velocidades (M66)	11,1(11,2) ¹	266(269) ¹	80
		Caja de cambios automática (AW 55-51)	11,7(11,8) ¹	280(282) ¹	
T6	B6294T	Caja de cambios automática (GM4T65)	12,7	304	80
V8 AWD	B8444S	Caja de cambios automática (TF-80SC)	13,3(13,5) ¹	317(322) ¹	80
D5 AWD	D5244T4	Caja de cambios automática (TF-80SC)	9,0(9,0) ¹	239(239) ¹	68
		Manual de 6 velocidades (M66)	8,2(8,3) ¹	217(219) ¹	

1. Válido para variante de 7 plazas.

Combustible

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

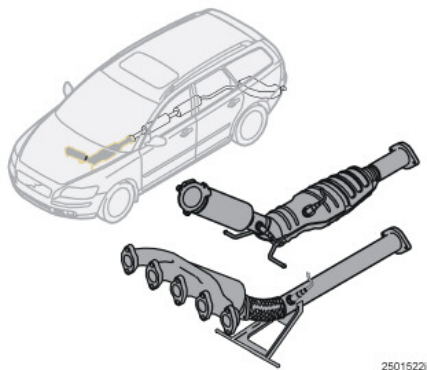
- 91 RON **no** se ha de utilizar con motores de 4 cilindros.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperatura superiores a +38 °C recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina: Norma EN 228

Diesel: Norma EN 590

Catalizador



2501522

Información general

El catalizador tiene por finalidad depurar los gases de escape. Va colocado en la corriente de gases de escape, cerca del motor, para alcanzar enseguida la temperatura de trabajo.

El catalizador consta de un monolito (piedra cerámica o metal) con canales. Las paredes de los canales van revestidas de platino/rodio/paladio. Los metales responden del funcionamiento del catalizador, es decir que aceleran el proceso químico sin consumirse.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Información general

Sistema de 12 V con generador de corriente alterna regulado por tensión. Sistema unipolar en el que se utiliza el chasis y el armazón del motor como conductores. El polo negativo va conectado al chasis.

Batería

Rendimiento	Motor			
	2.5T	T6	V8 AWD	D5 AWD
Tensión	12 V	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	600 A ¹	600 A ¹	600 A ¹	800 A
Capacidad de reserva (RC)	120 min.	120 min.	120 min.	170 min

1. Automóvil con calefactor de estacionamiento tiene batería de 800 A.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Generador

Rendimiento	Motor			
	2.5T	T6	V8 AWD	D5 AWD
Amperaje máx. (A)	140	160	170	140

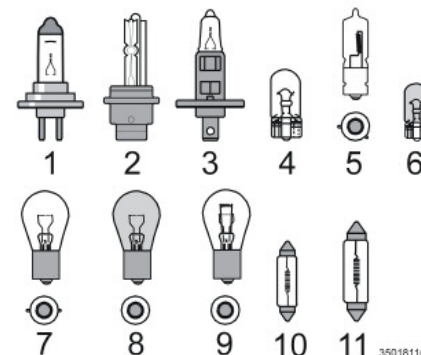
Motor de arranque

Rendimiento	Motor			
	2.5T	T6	V8 AWD	D5 AWD
Potencia (kW)	1,4	1,7	2,0	2,2

Sistema eléctrico

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
1. Luces largas/luces de cruce	55	H7
2. Bi-Xenon	35	D2R
3. Luces antiniebla delanteras	55	H1
4. Luces de posición delanteras, luces de estacionamiento delanteras, luces delanteras de marcación lateral, iluminación de la matrícula, iluminación de acceso trasera	5	W 2,1 x 9,5d
5. Intermitentes delanteros, luces antiniebla traseras	21	BAY9s
6. Intermitentes laterales	5	W 2,1 x 9,5d
7. Luz de freno, luz de marcha atrás	21	BAY15d
8. Intermitentes traseros	21	BA15s
9. Luces de posición traseras,	4	BAZ15s
10. Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
11. Alumbrado de acceso delantero, iluminación del compartimento de equipajes	5	SV8,5
Iluminación de la guantera	3	BA9



A	
Abatimiento adelante, asientos traseros ...90	
ABS45	
Aceite de embrague177	
Aceite de frenos177	
Aceite de la dirección asistida177	
Aceite de motor174, 240	
Actualización de frecuencias, automática214	
Airbag26	
Airbag de techo lateral21	
Airbag, lado del acompañante14	
Airbags laterales19	
Aire acondicionado, habitáculo trasero ...49	
Ajuste del sonido205	
Ajuste del volante59	
Alarma212	
Alfombrillas86	
Almohadilla de seguridad integrada32	
Altavoces de graves206	
Alumbrado de la matrícula188	
Ángulo muerto (BLIS)143	
Anilla de remolque128	
Apertura103	
Arranque con asistencia129	
Arranque en frío118	
Asiento de seguridad infantil, montaje34	
Asiento desplazable90	
Asiento infantil y airbag lateral19	
Asiento infantil y cojín infantil28	
Asiento, accionado eléctricamente81	
Asiento, postura de sentado80	
Asientos delanteros térmicos71	
Asientos delanteros, con calefacción eléctrica51	
Asistencia en carretera127	
Auricular227	
AUTO, ECC74	
B	
Barrido intermitente54	
Batería129, 171, 179, 246	
Batería, sobrecarga113	
Blinkers53	
BLIS50, 143	
Bloqueo103	
Bloqueo automático103	
Bloqueo de puertas50, 104	
Bloqueo del volante116	
Bombillas182	
Búsqueda automática210	
Búsqueda de emisoras208	
Búsqueda PI210	
C	
Caja de cambios automática118	
Caja de relés y fusibles191	
Calefactor adicional77	
Calefactor de estacionamiento, batería y combustible77	

Calefactor de estacionamiento, estacionamiento76	
Calidad de gasolina244	
Calidad del aceite240	
Calzadas resbaladizas112	
Cambio de surco, CD/MD216	
Capó172	
Capó, apertura59	
Cargador de CD218	
Catalizador245	
CD/MD216	
Centro de información electrónico56	
Cinturón de seguridad10	
Código de color, laca166	
Cojín infantil integrado32	
Colocación de carga en el compartimento de carga93	
Combustible, repostaje114	
Compartimento de carga, prolongación92	
Compartimento del motor172	
Compartimentos en el habitáculo85	
Condensación173	
Conducción económica112	
Conducción por agua112	
Consumo de combustible244	
Consumo de combustible, actual56	
Consumo medio de combustible56	
Control de tracción124	
Control del volumen204	
Cortina anticollisión26	

Cortina para ocultar la carga	96	Excrementos de pájaros	164	Iluminación del habitáculo	83
Cortinilla	66	Expulsión de CD	219	Indicador de combustible	43
Cuentakilómetros	43	F		Indicador de temperatura	43
Cuentakilómetros parcial	43	Faro delantero	183	Indicador de temperatura exterior	43
Cuentarrevoluciones	43	Faro trasero	186	Infotenido	198
D		Faros	52	Inhibidor del selector de marchas	119
Daños en la pintura, retoques	166	Filtro de aceite	174	Inmovilizador	100, 116
Datos del vehículo	170	Filtro de partículas diesel	115	Inmovilizador electrónico	100
Desempañador de la luneta trasera	71	Filtro de partículas, diesel	115	Interior y exterior limpio	3
Difusores de ventilación	69	Freno de estacionamiento	58	Intermitente lateral	185
Dióxido de carbono	244	Freno de mano	58	Intermitentes	43, 53, 185
Disctext	216	Función "Lock-up"	118	Intermitentes laterales	185
Display	47	Funciones del equipo de sonido	204	Interruptor, teléfono	225
Distribución del aire, A/C	71	Funciones del mando a distancia	101	K	
Distribución del aire, ECC	74	Funciones del teléfono	224	Kick-down	118
DSTC	46, 49, 124	G		L	
E		Gas oxhídrico	180	Laca, código de color	166
Ecualizador	207	Generador	246	Lavafaros	55
Encerado y pulido	165	Guantera	86, 104	Lavaparabrisas	55
Enchufe de auriculares	201	H		Lave el automóvil	164
Enchufe del encendedor de cigarrillos	50	Haz luminoso	140	Lesiones por latigazo cervical	22
Enganche de remolque	132	I		Limpiacristales y lavacristales, luneta trasera	55
Enganche de remolque desmontable	134	Iluminación	182	Limpiaparabrisas	54
EON	215	Iluminación de guía	189	Limpeza de los cinturones de seguridad	165
Equipo de seguridad infantil	27	Iluminación de instrumentos	52	Limpeza del tapizado	165
Escobillas limpiaparabrisas	178			Limpeza, lavado del automóvil	164
Espejo de cortésia	189				
Estructura de menú, audio	220				

Líquido de embrague	177	Memorización de emisoras	208, 209	Posición de alerta	225
Líquido de frenos	177	Mensaje, pantalla	47	Posiciones de marcha, seis marchas	117
Líquido de lavado	176	Modo de espera	225	Presión de neumáticos, recomendada	151
Líquido refrigerante	176	Motor de arranque	246	Presión del aceite	45
Líquidos	242	Mujeres embarazadas	11	Pretensor del cinturón de seguridad	12
Listín telefónico	228	MY KEY	221	Programa de servicio	170
Llamada en marcha, funciones	227	N		Programación de radio regional	214
Llave	100	Neumáticos		Protección anticorrosiva, mejora	168
Llave de encendido	116	características de conducción	148	Protección antipinzamiento	66
Lubricantes	242	clases de velocidad	148	protección contra lesiones por latigazo cervical	22
Luces antiniebla	52, 185	designación de las dimensiones	148	PTY - tipo de programa	212
Luces complementarias	50	indicadores de desgaste	149	PTY, búsqueda	213
Luces de cruce	52, 184	Neumáticos de invierno	149	Pulido y encerado	165
Luces de emergencia	51	Niños en el automóvil, colocación	30		
Luces de estacionamiento	52, 184	Noticias, ajuste	210		
Luces de guía	53	Número IMEI	230		
Luces de posición	52, 184	P			
Luces largas	43, 52, 184	PACOS	17	Radiotexto	211
Luces largas, conmutación, ráfaga	53	Paneles de control, audio	199	Ráfagas de luz	53
Luces laterales	184	Pantalla de información	47	RDS	210
Luz antiniebla trasera	188	Pantallas de advertencia	2	RDS, reposición	215
		Pantallas importantes	2	Rebobinado rápido	216
M		Peso	237	Recirculación	70
Maletero	189	Peso del remolque	237	Red de protección	94
Manchas	165	Peso total	237	Reducción del volumen, llamada telefónica	225
Mando a distancia	100, 202	Placa de aceite de motor	236	Refrigerante	68
Mando a distancia, cambio de pila	102	Política medioambiental	3	Regulación de la altura de las luces	52
Mando de volumen, tipos de programas	205	Portón trasero, abertura	60	Rejilla de protección	95
Marcación rápida	227			Reloj	43
Medidas	237				

Remolque	127, 130
Reparación provisional de neumáticos ..	157
Reposacabezas, trasero	91
Respaldo abatimiento, adelante	80
Retrovisores con calefacción eléctrica	71
Retrovisores, con calefacción eléctrica	51
Retrovisores, replegables	50
Rueda	
desmontaje	154
montaje	156
Rueda de repuesto	153
Rueda de repuesto "Temporary spare" ..	152
Ruedas	
dirección de la rotación	150

S

Scan, CD/MD	216
Seguro eléctrico para niños	107
Seguro para niños	49, 106
Selección al azar	218
Selección aleatoria	216
Selección rápida, teléfono	225
Selector de marchas, posiciones manuales	120
Sensor de lluvia	54
Sensores de alarma	50
Sensores de colisión	21
Símbolos de control y advertencia	43
Sistema adaptativo	118
Sistema de aparcamiento asistido ..	50, 125
Sistema de calidad del aire, ECC	73

Sistema de combustible	173
Sistema de depuración de gases de escape	45
Sistema de estabilidad	124
Sistema de fijación ISOFIX	34
Sistema de frenos	45
Sistema de seguridad, caja de cambios automática	118
Sistema eléctrico	246
Sistema SIPS-bag	20
Sistema SRS	15
Sistema telefónico, información general	223
Sonda lambda	245
SRS, conmutador	18
STC	124
Sub-woofer	206
Surround	206

T

Tapa del depósito	114
Tara total	237
Tarjeta SIM	226
Tarjeta SIM, dobles	230
Teclado del volante	200
Temporizador	70
Testigo de alarma	109
Testigo del cinturón de seguridad	11
Textos de advertencia	2
Textos de atención	2
Textos importantes	2

TP, información sobre el tráfico	211
Triángulo de peligro	152

U

Utilización del menú	200
----------------------------	-----

V

Vaho	68
Velocímetro	43
Ventilador	71
Ventilador, ECC	75
Viscosidad	240
Volumen, llamada	228
Volvo Car Corporation y medio ambiente	3

W

WHIPS	22
-------------	----



TP 8196 (Spanish). AT 0540. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2005